ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SOFT ICE CREAM MACHINE



expondo.com

DE	Produktname	EISMASCHINE
EN	Product name	ICE CREAM MAKER
PL	Nazwa produktu	MASZYNA DO LODÓW
CZ	Název výrobku	VÝROBNÍK ZMRZLINY
FR	Nom du produit	SORBETIÈRE
IT	Nome del prodotto	GELATIERA
ES	Nombre del producto	HELADERA
HU	Termék neve	FAGYLALTKÉSZÍTŐ GÉP
DA	Produktnavn	ISMASKINE
FI	Tuotteen nimi	JÄÄTELÖKONE
NL	Productnaam	IJSMACHINE
NO	Produktnavn	ISKREMMASKIN
SE	Produktnamn	GLASSMASKIN
PT	Nome do produto	MÁQUINA DE GELADOS
SK	Názov produktu	ZMRZLINOVAČ
BG	Име на продукта	МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД
EL	Όνομα προϊόντος	ΠΑΓΩΤΟΜΗΧΑΝΗ
HR	Naziv proizvoda	APARAT ZA SLADOLED
LT	Produkto pavadinimas	LEDŲ GAMINIMO APARATAS
RO	Numele produsului	APARAT PENTRU ÎNGHEȚATĂ
SL	Ime izdelka	APARAT ZA SLADOLED

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RC-ICMD15
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert
Produktname	EISMASCHINE UND -SPENDER MIT KOMPRESSOR 1,5 L
Modell	RC-ICMD15
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	220/50
Nennleistung [W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Gewicht [kg]	16,5
Kältemitteltyp	R600A
Fassungsvermögen [l]	1,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie

regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation zutreffend.
(allgemeines Warnzeichen)



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! **Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.**

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf die Eismaschine mit Spender 1,5 L.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Schäden am Gerät und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Wenn sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.
f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Abnutzungserscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu

beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

c) Reparaturen am Produkt dürfen ausschließlich vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen!

d) Im Brandfall verwenden Sie einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher (der für den Einsatz an unter Spannung stehenden elektrischen Geräten vorgesehen ist), um das Feuer zu löschen.

e) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.

f) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

2.3. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, damit umzugehen, entsprechend geschult sind, mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und im Rahmen des Arbeitsschutzes geschult wurden.

d) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Position „OFF“ befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

f) Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Gerät!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe geeignetes Werkzeug. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät vor Einstellarbeiten, Reinigung und Wartung von der Stromversorgung. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
d) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
e) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
f) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund einer übermäßigen Belastung ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
h) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromversorgung getrennt.
i) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
l) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
m) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
n) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
o) Öffnen Sie vor dem ersten Gebrauch und nach dem Transport die Abdeckung und warten Sie mindestens 2 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
p) Für den Betrieb des Geräts wird Quellwasser empfohlen.
q) Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht um mehr als 45°.
r) Halten Sie um das Gerät herum einen Freiraum ein (mindestens 8 cm auf jeder Seite).

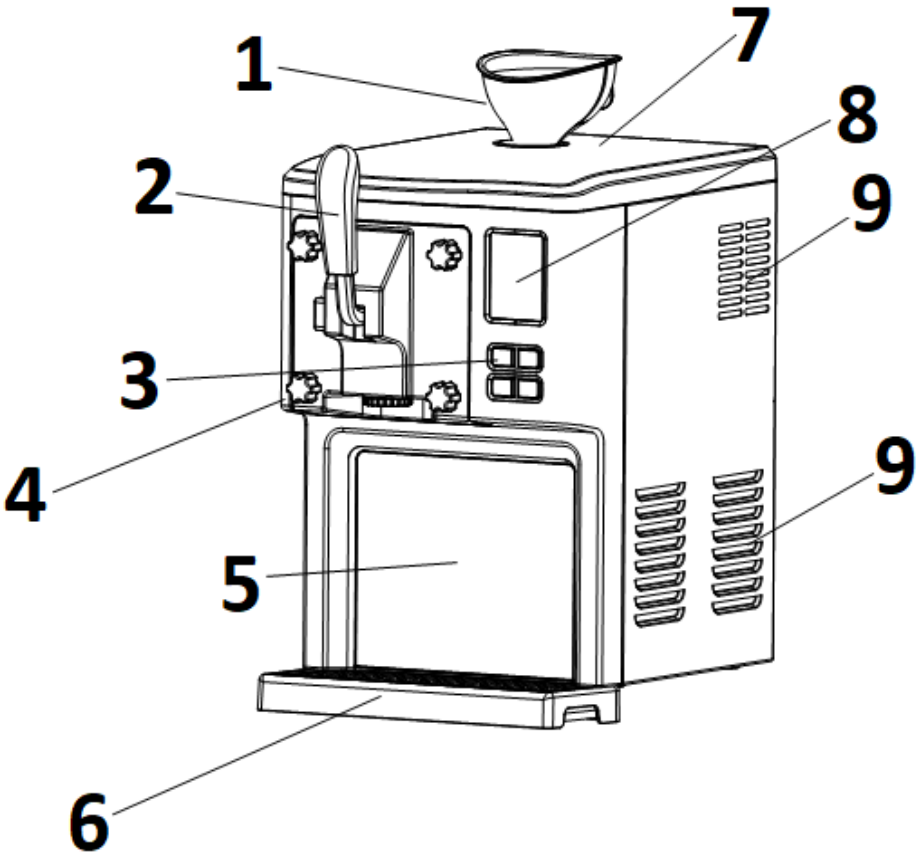
s) Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, drücken Sie den Einschaltknopf nicht öfter als alle 5 Minuten.
t) Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen, um den Kühlvorgang zu beschleunigen!
u) Das Kältemittelkreislaufsystem darf nicht beschädigt werden.
v) Es ist nicht gestattet, andere elektrische Geräte im Inneren des Geräts zu verwenden als die vom Hersteller bereitgestellten.
w) Explosive Stoffe, wie z. B. Aerosole, die brennbare Stoffe enthalten, dürfen nicht im Inneren des Geräts aufbewahrt werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

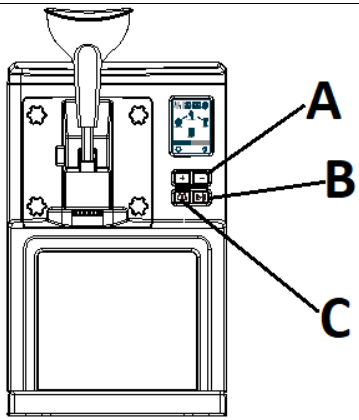
3. Gebrauchsanweisung

Das Produkt ist für die Zubereitung von Speiseeis (und kalten Getränken) bestimmt.
Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung

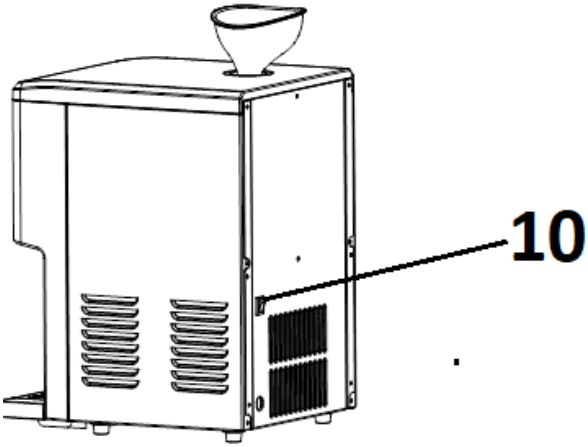


1. Trichter
2. Zuführhebel
3. Steuerfeld



A. Tasten zum Erhöhen/Verringern der Zeit
B. Menü-Taste
C. Start-/Pause-Taste

4. Befestigungsmuttern
5. Schutzblende
6. Abtropfschale
7. Deckel
8. Display
9. Lüftungsöffnungen
10. Netzschalter (0 / I)



3.2. Vorbereitung für den Gebrauch

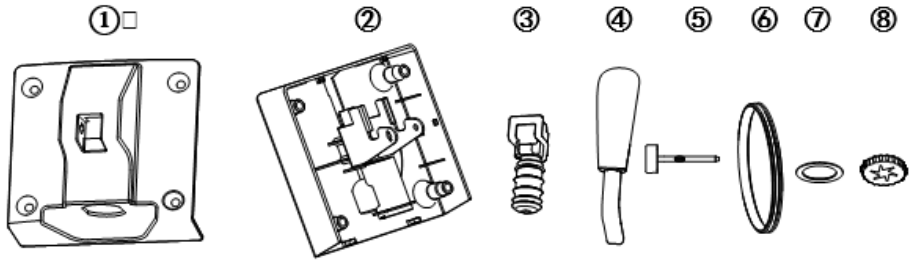
AUFSTELLORT DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten, und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 85 % liegen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 8 cm bestehen. Halten Sie das Produkt von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie jederzeit Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

Vor dem ersten Gebrauch alle Teile zerlegen und reinigen, d. h. Kühltrommel, Messbecher, Rührspiralen, Dichtung des Einfüllrings, Einfülldeckel oder Trichter.

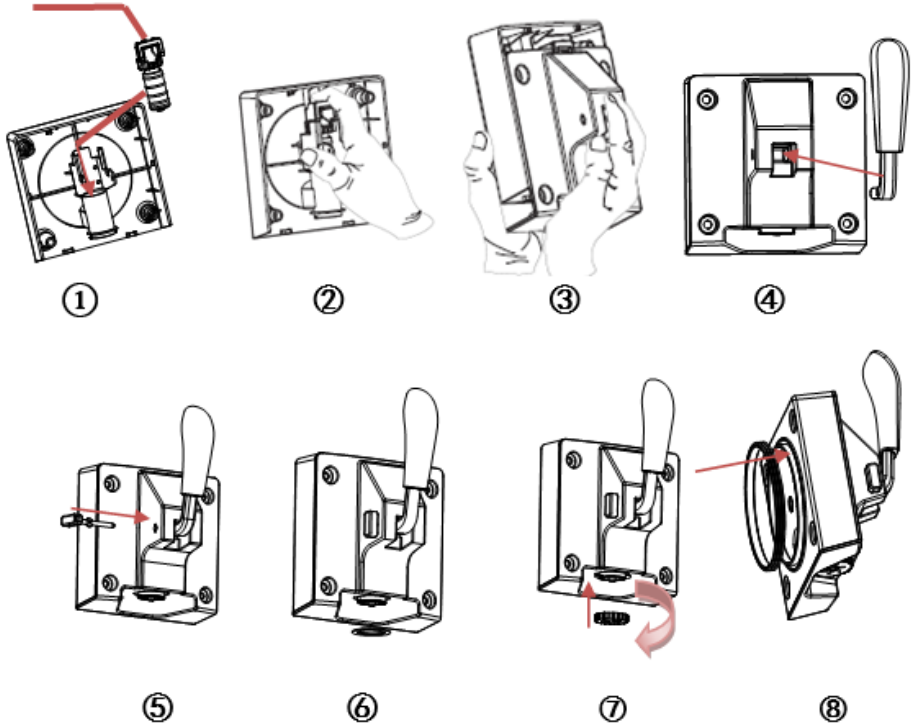
MONTAGE DES GERÄTS

a) Montieren Sie die Rührspirale und achten Sie dabei darauf, dass ihr Auslass mit der Getriebespindel übereinstimmt.
b) Befestigen Sie den Einfüllhebel:



1) Stecken Sie Teil Nr. 3 wie in Abbildung 1 unten gezeigt in Teil Nr. 2 – mit der Aussparung nach oben.
2) Drücken Sie Teil 3 von Hand in Teil 2, wie in Abbildung 2 unten gezeigt.
3) Befestigen Sie Teil 1 an Teil 2 wie auf der Abbildung 3 unten gezeigt.
4) Setzen Sie Teil 4 in Teil 3 ein, wie auf der Abbildung 4 unten gezeigt.
5) Setzen Sie Teil 5 in Teil 1 ein, wie auf Abbildung 5 unten gezeigt.
6) Befestigen Sie Teil 7 an Teil 2, wie auf Abbildung 6 unten gezeigt.
7) Befestigen Sie Teil 8 an Teil 2 und ziehen Sie es dann im Uhrzeigersinn fest, wie auf Abbildung 7 unten gezeigt.
8) Setzen Sie Teil 8 wie in Abbildung 8 unten gezeigt auf Teil 2.

ACHTUNG: Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



c) Stecken Sie den Gerätestecker in eine geeignete Steckdose.

3.3. Gebrauch des Geräts

3.3.1 Zubereitung der Eismasse

A. Füllen Sie mithilfe eines in die Einfüllöffnung (oben am Gerät) eingesetzten Trichters die entsprechende Menge der vermischten Zutaten in das Gerät. Ziehen Sie anschließend den Trichter heraus und verschließen Sie die Einfüllöffnung mit einem Stopfen.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Gesamtmenge der Zutaten 60 % des Fassungsvermögens der Trommel (ca. 900 g) nicht überschreitet, da die Eismasse während der Zubereitung an Volumen zunimmt.

B. Stellen Sie den Netzschalter (auf der Rückseite des Geräts) auf die Position „I“; auf dem Display wird die Standard-Zubereitungszeit für Eiscreme angezeigt – „40:00“. Das Eissymbol blinkt und die Hintergrundbeleuchtung des Displays erlischt nach einer Sekunde.

C. Drücken Sie die MENU-Taste auf der Schalttafel, um das entsprechende Produkt auszuwählen – Standard-Zubereitungszeit:

Eiscreme – 40 Minuten, Smoothies/Shakes – 30 Minuten, Säfte – 20 Minuten. Sie können die Zubereitungszeit durch Drücken der +/- Tasten verlängern oder verkürzen.

WICHTIG: Das Gerät verfügt über einen integrierten Eishärtesensor. Dieser Sensor kann das Rührwerk vor Ablauf der voreingestellten Zeit anhalten. Dies ist kein Defekt des Geräts, sondern bedeutet, dass das Eis fertig ist.

D. Drücken Sie die START/PAUSE-Taste, um den Eis-/Getränkevorgang zu starten. Wenn Sie währenddessen dieselbe Taste drücken, wird der Zubereitungsvorgang unterbrochen und anschließend wieder fortgesetzt. Durch Gedrückthalten dieser Taste kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück, d. h., der Zubereitungsvorgang wird unterbrochen.

ACHTUNG: Während der Zubereitung der Eismasse können Sie auch Gewürze hinzufügen, achten Sie jedoch darauf, dass diese eindeutig flüssig oder pulverförmig sind und nicht in Form von Körnern vorliegen, da diese den Ausgabeschacht verstopfen könnten.

3.3.2 Servieren

Um das fertige Produkt zu servieren, ziehen Sie den Ausgabhebel nach unten; das fertige Produkt tritt dann aus der Öffnung am Boden des Ausgabebehälters aus.

3.3.3 Warmhaltefunktion

Das Gerät verfügt über eine integrierte Funktion, die das fertige Produkt (Eis, Milchshake, Saft) auf niedriger Temperatur hält und so vor dem Auftauen schützt. Nach Beendigung des Herstellungsprozesses schaltet das Gerät, sofern keine weiteren Maßnahmen ergriffen werden, automatisch für die nächsten 3 Stunden in den Kalthalte-Modus.

3.3.4 Grundrezept

A. **Eiscreme** (300 g Wasser, 200 g Milchpulver, 300 g süße, fettreiche Sahne)
   Die Zutaten miteinander vermischen, bis eine glatte, klumpenfreie Masse entsteht. Die vorbereitete Masse mit Hilfe eines Trichters in die Kühltrommel geben, und der Zubereitungsprozess („Eiscreme“) kann beginnen.

B. **Milcheiscreme** (360 g Milch, 100 g raffinierter Rohrzucker, 300 g süße Sahne)
   Die Zutaten miteinander vermischen, bis eine glatte, klumpenfreie Masse entsteht. Die fertige Masse mit Hilfe eines

Trichters in die Kühltrommel geben, und schon kann die Zubereitung („Eiscreme“) beginnen.

C. **Eis aus Pulver** (600 g Milch, 200 g Eispulver)
Vermischen Sie die Zutaten, bis eine glatte, klumpenfreie Masse entsteht. Füllen Sie die fertige Masse mithilfe eines Trichters in die Kühltrommel, und der Zubereitungsprozess („Eis“) kann beginnen.

D. **Bananen-Shake** (500 g Milch, 300 g reife Bananen)
Püriere die Bananen, gib dann die Milch hinzu und vermische alles gut. Fülle die fertige Masse mit Hilfe eines Trichters in die Kühltrommel und du kannst mit dem Schüttelvorgang beginnen.

E. **Gefrorener Saft** (1 kg klarer Fruchtsaft)
Geben Sie den Saft in die Trommel, und schon können Sie mit der Zubereitung des Eiskaffees („Saft“) beginnen.

3.3.5 Fehlerbehebung

	Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
1	Sobald die Eisproduktion beendet ist, kann das Eis nicht serviert werden	Eismasse zu hart	Warten Sie etwa eine Minute und versuchen Sie es erneut
2	Der Zuführhebel lässt sich nicht reibungslos einrasten	Die Rührspirale wurde nicht an der richtigen Stelle angebracht	Bringen Sie die Rührspirale korrekt an

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Einstellung oder dem Austausch von Zubehör sowie bei Nichtgebrauch des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
   - Warten Sie, bis die rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.

b) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.

c) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor es wieder in Betrieb genommen wird.

d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere gelangen kann.
g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallenen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

3.4.1 Reinigungsfunktion

Das Gerät muss vor und nach der Herstellung von Speiseeis usw. gereinigt werden. Gießen Sie zunächst mithilfe eines Trichters 1 Liter fließendes Wasser in die Trommel, während Sie die Tasten MENU und START/PAUSE drücken, um die automatische Reinigungsfunktion aufzurufen und zu starten, die 10 Minuten dauert. Lassen Sie das Wasser nach ca. 1 Minute des Reinigungsvorgangs ab und füllen Sie frisches Wasser nach – wiederholen Sie diesen Vorgang noch 5 Mal. Nach Abschluss des Vorgangs bauen Sie die Heuraufe (siehe „**MONTAGE DES GERÄTS**“), die Auffangschale und die Kühltrommel auseinander und waschen Sie diese. Alle Komponenten müssen vor dem Zusammenbau und der Wiederinbetriebnahme vollständig trocken sein.

ENTSORGUNG VON AUSGEDienten GERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über die kommunale Müllabfuhr. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	ICE CREAM MAKER AND DISPENSER WITH COMPRESSOR 1.5L
Model	RC-ICMD15
Rated voltage [V] / Frequency [Hz]	220/50
Rated power [W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Weight [kg]	16,5
Type of refrigerant	R600A
Capacity [L]	1,5

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The

technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to ICE CREAM MAKER AND DISPENSER WITH COMPRESSOR 1.5L.

2.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer’s service centre.
c) Only the manufacturer’s service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.

e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
e) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

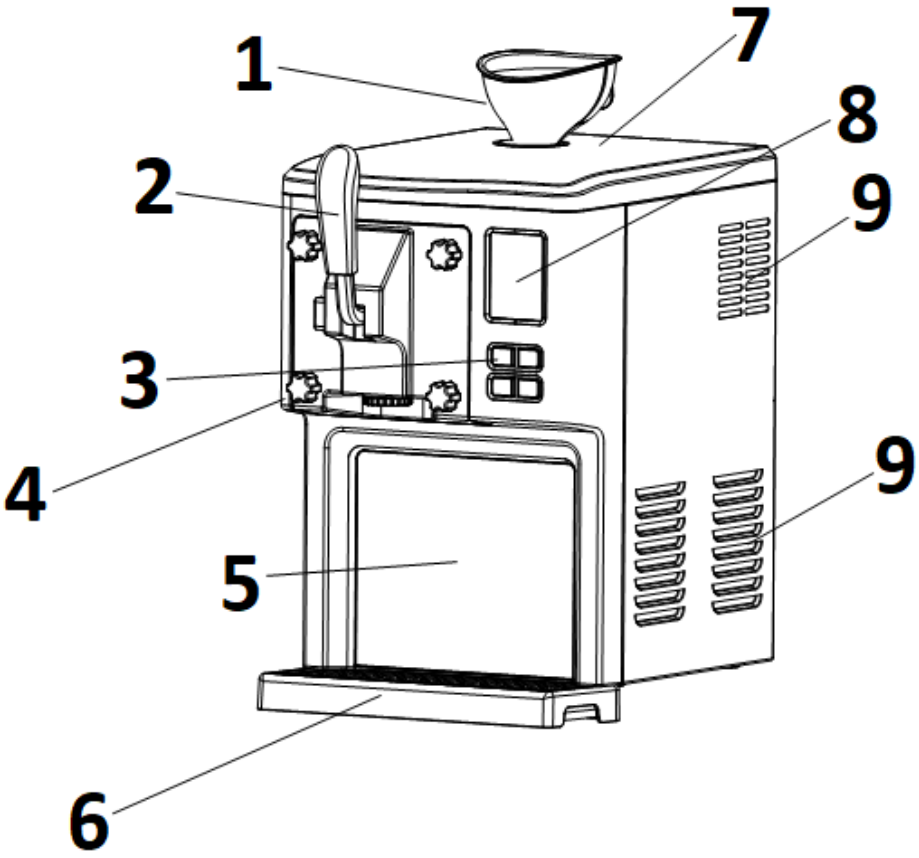
f) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
g) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
h) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
m) Keep the device away from sources of fire and heat.
n) Do not cover the ventilation openings!
o) Before the first use and after transportation, open the cover and wait at least 2 hours before starting the device.
p) Spring water is recommended for use with the device.
q) Do not place the device upside down or tilt it at an angle exceeding 45°.
r) Keep a free space around the device (minimum 8 cm at each side).
s) To avoid damage to the compressor, do not press the power button more often than every 5 minutes.
t) Do not use mechanical devices to accelerate the process of cooling!
u) Do not damage the refrigerant circuit.
v) It is not allowed to use any other electrical devices inside the device than those provided by the manufacturer.
w) Explosive materials, such as aerosols containing flammable materials, must not be stored inside the device.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

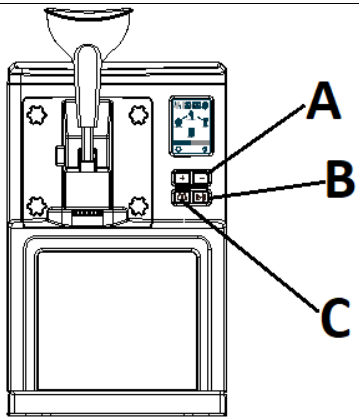
3. Use guidelines

The product is intended for ice cream (and cold drinks) preparation.
The product is intended for home use only!
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

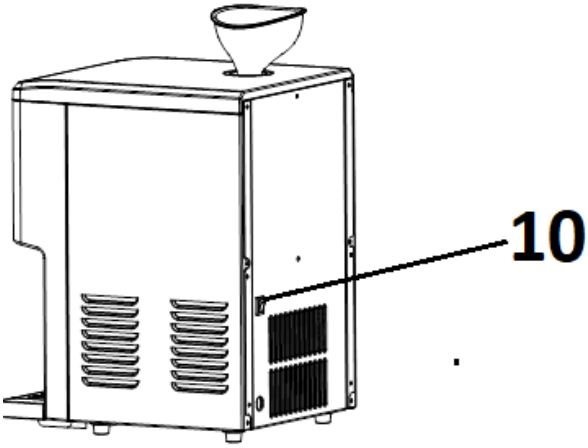


1. Funnel
2. Feeder lever
3. Control panel



A. Time increase/decrease buttons
B. Menu button
C. Start/Pause button

4. Fastening nuts
5. Protective panel
6. Drip tray
7. Lid
8. Display
9. Ventilation holes
10. Power switch (0 / I)



3.2. Preparing for use

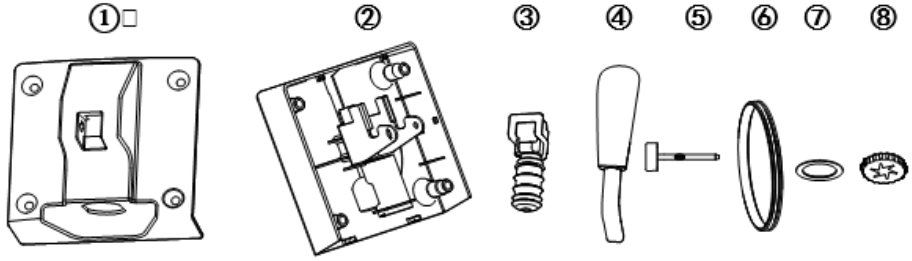
APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 8 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Before the first use, disassemble all elements and wash them, i.e. cooling drum, measuring cup, agitator spirals, feeder ring gasket, feeder lid or funnel.

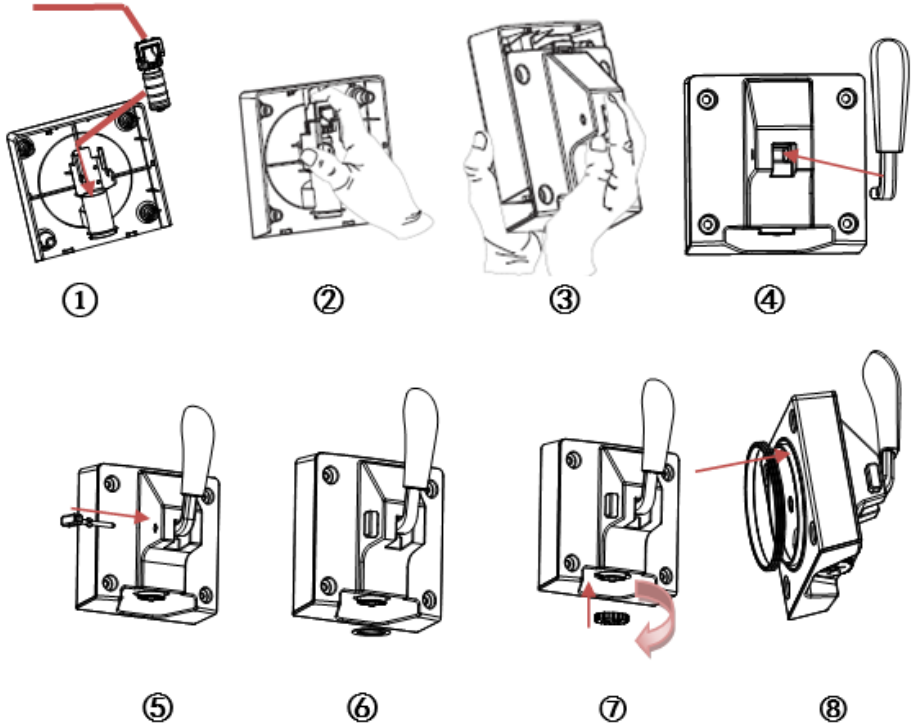
ASSEMBLING THE APPLIANCE

a) Mount the agitator spiral taking care that its outlet matches the gearing spindle.
b) Fasten the feeder lever:



1) Insert part no. 3 into part no. 2 as on the picture below no.1 – with the socket facing up.
2) Manually press part 3 into part 2 as on the picture 2 below.
3) Fasten part 1 to 2 as on the picture 3 below.
4) Insert part 4 into 3 as shown on picture # 4 below.
5) Insert part 5 into 1 as on the picture 5 below.
6) Attach part 7 to part 2 as on the picture 6 below.
7) Attach part 8 to 2, then tighten clockwise as on the picture 7 below.
8) Put part 8 on 2 as on the picture no. 8 below.

CAUTION: disassembly in reverse order.



c) Connect the device plug to a suitable power socket.

3.3. Device use

3.3.1 Preparation of the ice cream mass

A. Using a funnel inserted into the inlet hole (at the top of the device), load the machine with the appropriate amount of mixed ingredients. Then pull out the funnel and close the inlet hole with a plug.

CAUTION: make sure that the total amount of ingredients does not exceed 60% of the drum capacity (approx. 900 g) due to the fact that the ice cream mass increases in volume during production.

B. Set the power switch (on the back of the device) to the position "I" and the display will show the default production time of ice cream – "40:00". The ice icon will flash and the display backlight will turn off after a second.

C. Press the MENU button on the control panel to select the appropriate product – default production time: ice creams – 40 minutes, smoothies/shakes – 30 minutes, juices – 20 minutes. You

can increase or decrease the preparation time by pressing the +/- buttons.

IMPORTANT: the device has a built-in ice hardness sensor. This sensor can stop the agitator before the preset time has elapsed. This is not a defect of the device, it means that the ice cream is ready.

D. Press the START/PAUSE button to start the ice cream/drink process. During it, pressing the same button will pause the preparation process, and then restart. Pressing and holding this button will return the device to the standby mode, i.e. the preparation process will be interrupted.

CAUTION: while preparing the ice cream mass, you can also add spices, but make sure that they are clearly liquid or powdered, and not in the shape of granules, which may clog the feeder.

3.3.2 Serving

To serve the prepared product, pull the feeder lever downwards, and the finished food product will start to come out of the hole at the bottom of the feeder.

3.3.3 Keep warm function

The device has a built-in function of keeping the finished product in low temperature (ice cream, milk shake, juice), protecting it from defrosting. After the production process is finished, in the absence of any further action, the device will automatically activate the low temperature maintenance mode for the next 3 hours.

3.3.4 Basic recipie

A. **Ice cream** (300 g of water, 200 g of powdered milk, 300 g of sweet, fatty cream)
   Mix the ingredients together until reaching the smooth mass without lumps. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and the preparation process ("ice cream") can begin.

B. **Milk ice cream** (360 g of milk, 100 g of refined cane sugar, 300 g of sweet cream)
   Mix the ingredients together until reaching the smooth mass without lumps. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and the preparation process ("ice cream") can begin.

C. **Powder ice cream** (600 g of milk, 200 g of powdered ice cream)

Mix the ingredients together until reaching the smooth mass without lumps. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and the preparation process ("ice cream") can begin.

D. **Banana shake** (500 g of milk, 300 g of ripe bananas)
Blend the bananas, then add the milk and mix well together. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and you can start the shaking process.

E. **Frozen juice** (1 kg of clear fruit juice)
Add the juice to the drum and you can start making the iced drink ("juice").

3.3.5 Troubleshooting

	Problem	Possible cause	Solution
1	Once the production of ice cream is finished, it cannot be served	Ice cream mass too hard	Wait about a minute and try again
2	The feed lever does not mount smoothly	The agitator spiral was not installed in the proper place	Install the agitator spiral correctly

3.4. Cleaning and maintenance

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
   - Wait for the rotating elements to stop.

b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.

c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.

d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.

f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

g) Clean the vents with a brush and compressed air.

h) Use a soft, damp cloth for cleaning.

i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

3.4.1 Cleaning function

The device must be cleaned before and after the production of ice cream etc. First, use a funnel to pour 1 liter of running water into the drum while pressing the MENU and START/PAUSE buttons to enter and start the automatic cleaning function, which lasts 10 minutes. After approx. 1 minute of the cleaning process, drain and add fresh water – repeat this operation 5 more times. When finished, disassemble the feeder lever (see **ASSEMBLING THE APPLIANCE**), drip tray and cooling drum and wash them. All components must be completely dry before reassembly and use.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Parametru opis	Parametru wartość
Nazwa produktu	URZĄDZENIE DO WYTWARZANIA I PODAWANIA LODÓW Z KOMPRESOREM 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	220/50
Moc znamionowa [W]	200
Wymiary [mm]	280 x 415 x 445
Ciężar [kg]	16,5
Rodzaj czynnika chłodniczego	R600A
Pojemność [l]	1,5

1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Zagrożenie pożarowe – materiały łatwopalne!



Używać wyłącznie w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! **Rysunki w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.**

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie" lub „produkt" są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do maszyny do lodów z dozownikiem 1.5l.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Wniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
e) Jeśli nie da się uniknąć użytkowania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
f) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub w centrum serwisowym producenta.
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć z wyprzedzeniem, obserwuj, co się dzieje, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
b) Jeśli nie masz pewności, czy produkt działa prawidłowo, lub jeśli zauważysz uszkodzenia, skontaktuj się z centrum serwisowym producenta.
c) Naprawy produktu może wykonywać wyłącznie centrum serwisowe producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!
d) W razie pożaru należy użyć gaśnicy proszkowej lub na dwutlenek węgla (CO_2) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń pod napięciem) w celu ugaszenia ognia.
e) Prosimy o przechowywanie niniejszej instrukcji w łatwo dostępnym miejscu na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy wraz z nim przekazać również niniejszą instrukcję.
f) Elementy opakowania i małe części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych i sensorycznych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia.
c) Z urządzeniem mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją oraz przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji OFF.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
f) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do danego zadania należy używać odpowiednich narzędzi. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i w bezpieczniejszy sposób.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie należy ich używać i należy je naprawić.
c) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
e) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.
f) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
g) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
h) Nie należy dotykać ruchomych części ani akcesoriów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania.
i) Nie należy przesuwać, regulować ani obracać urządzenia podczas pracy.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!
o) Przed pierwszym użyciem oraz po transporcie otwórz pokrywę i odczekaj co najmniej 2 godziny przed uruchomieniem urządzenia.
p) Do użytkowania urządzenia zaleca się stosowanie wody źródlanej.
q) Nie należy ustawiać urządzenia do góry nogami ani przechylać go pod kątem większym niż 45°.
r) Wokół urządzenia należy zachować wolną przestrzeń (co najmniej 8 cm z każdej strony).
s) Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, nie należy naciskać przycisku zasilania częściej niż co 5 minut.

t) Nie należy używać urządzeń mechanicznych w celu przyspieszenia procesu chłodzenia!

u) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodniczego.

v) W urządzeniu nie wolno używać żadnych innych urządzeń elektrycznych poza tymi dostarczonymi przez producenta.

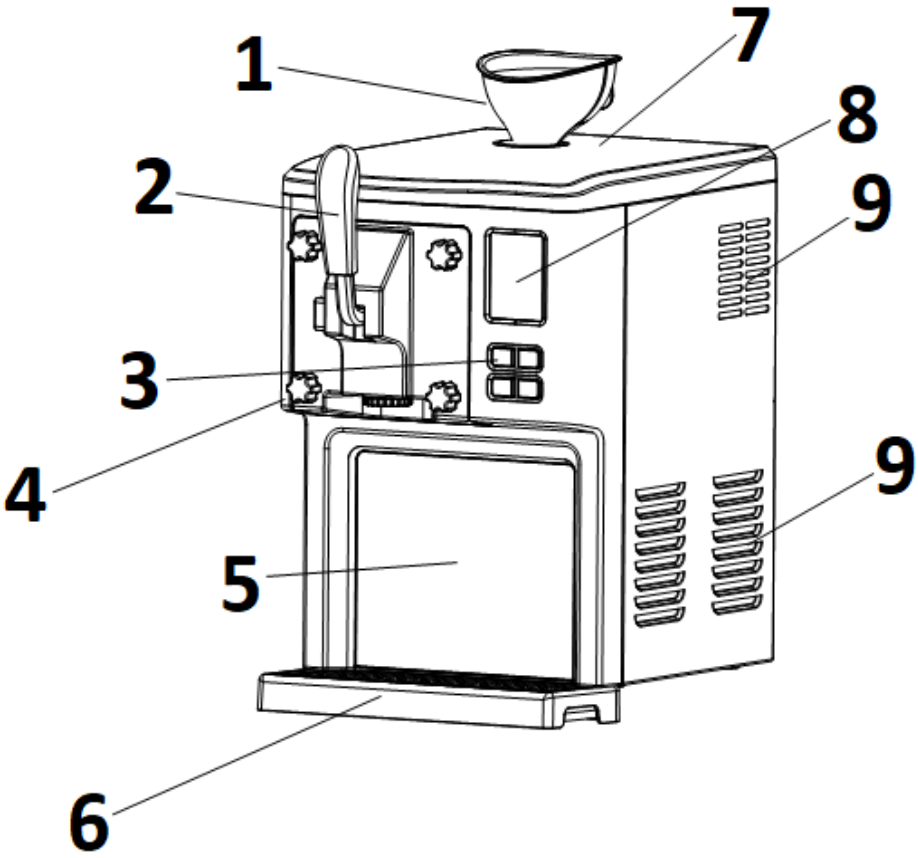
w) W urządzeniu nie wolno przechowywać materiałów wybuchowych, takich jak aerozole zawierające substancje łatwopalne.

**UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem.**

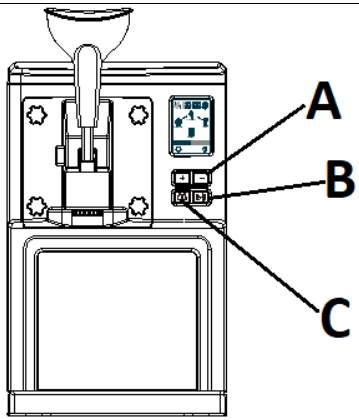
3. Wytyczne użytkowania

Produkt jest przeznaczony do przygotowywania lodów (i zimnych napojów).
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

3.1. Opis urządzenia

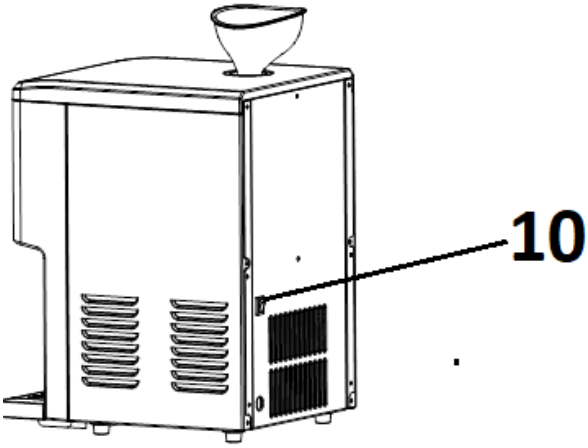


1. Lejek
2. Dźwignia karmidła
3. Panel sterujący



A. Przyciski zwiększania/zmniejszania czasu
B. Przycisk menu
C. Przycisk start/pauza

4. Nakrętki mocujące
5. Panel ochronny
6. Tacka ściekowa
7. Pokrywa
8. Wyświetlacz
9. Otwory wentylacyjne
10. Włącznik zasilania (0 / I)



3.2. Przygotowanie do użytkowania

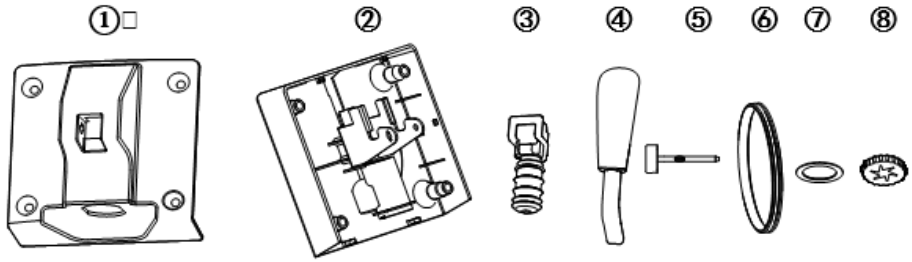
MIEJSCE USTWIENIA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna powinna wynosić mniej niż 85%. Należy zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest użytkowane. Odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 8 cm. Urządzenie należy trzymać z dala od gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych i sensorycznych. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilającej. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny ze specyfikacją techniczną podaną na etykiecie produktu.

Przed pierwszym użyciem należy rozmontować wszystkie elementy i umyć je, tj. bęben chłodzący, miarkę, spirale mieszające, uszczelkę pierścienia podającego, pokrywę karmidła lub lejek.

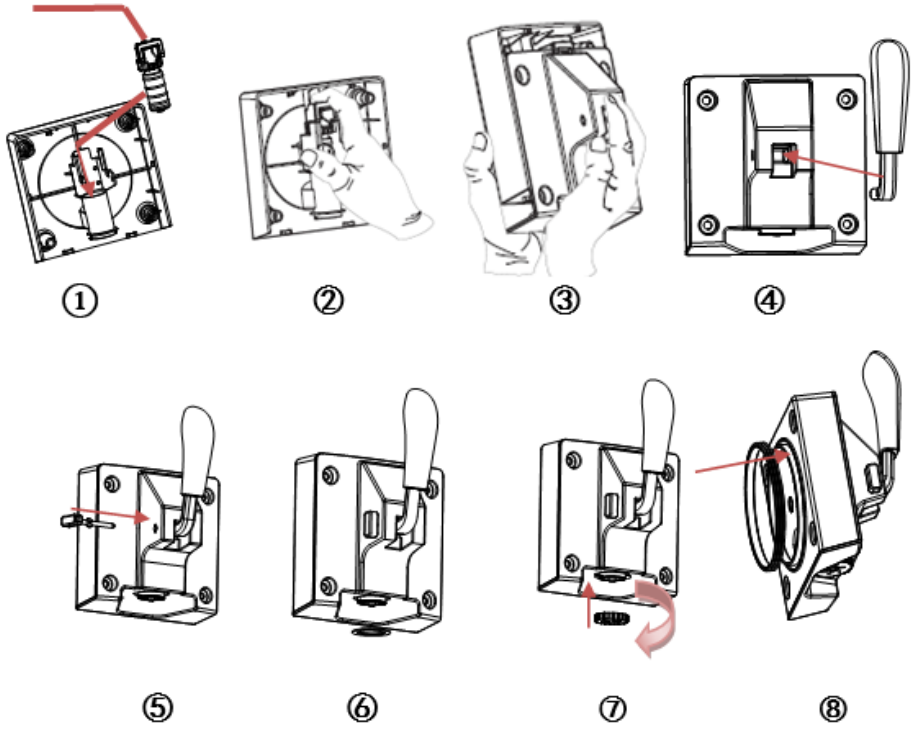
MONTAŻ URZĄDZENIA

a) Zamontować spiralę mieszającą, zwracając uwagę, aby jej wylot był dopasowany do wałka przekładniowego.
b) Zamocować dźwignię karmidła:



1) Wsunąć część nr 3 do części nr 2 zgodnie z rysunkiem nr 1 poniżej – gniazdem skierowanym do góry.
2) Ręcznie wciśnij część nr 3 do części nr 2, tak jak pokazano na rysunku nr 2 poniżej.
3) Przymocuj część nr 1 do części nr 2, tak jak pokazano na rysunku nr 3 poniżej.
4) Wsuń część nr 4 do części nr 3, tak jak pokazano na rysunku nr 4 poniżej.
5) Wsuń element nr 5 do elementu nr 1 zgodnie z rysunkiem nr 5 poniżej.
6) Przymocuj element nr 7 do elementu nr 2 zgodnie z rysunkiem nr 6 poniżej.
7) Przymocuj element nr 8 do elementu nr 2, a następnie dokręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, jak pokazano na rysunku nr 7 poniżej.
8) Umieść część 8 na części 2 zgodnie z rysunkiem nr 8 poniżej.

UWAGA: demontaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.



c) Podłącz wtyczkę urządzenia do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

3.3. Obsługa urządzenia

3.3.1 Przygotowanie masy lodowej

A. Za pomocą lejka włożonego do otworu wlotowego (w górnej części urządzenia) załaduj do maszyny odpowiednią ilość wymieszanych składników. Następnie wyciągnij lejek i zamknij otwór wlotowy za pomocą zatyczki.

UWAGA: upewnij się, że całkowita ilość składników nie przekracza 60% pojemności bębna (ok. 900 g), ponieważ masa lodowa zwiększa swoją objętość podczas produkcji.

B. Ustaw przełącznik zasilania (z tyłu urządzenia) w pozycji „I”, a na wyświetlaczu pojawi się domyślny czas produkcji lodów – „40:00”. Ikona lodu zacznie migać, a podświetlenie wyświetlacza wyłączy się po sekundzie.

C. Naciśnij przycisk MENU na panelu sterowania, aby wybrać odpowiedni produkt – domyślny czas przygotowania: lody – 40

minut, smoothie/koktajle – 30 minut, soki – 20 minut. Czas przygotowania można wydłużyć lub skrócić, naciskając przyciski +/-.
WAŻNE: urządzenie posiada wbudowany czujnik twardości lodu. Czujnik ten może zatrzymać mieszadło przed upływem ustawionego czasu. Nie jest to usterka urządzenia, oznacza to, że lody są gotowe.
D. Naciśnij przycisk START/PAUZA, aby rozpocząć proces przygotowywania lodów/napoju. W trakcie tego procesu naciśnięcie tego samego przycisku spowoduje wstrzymanie przygotowywania, a następnie jego wznowienie. Naciśnięcie i przytrzymanie tego przycisku spowoduje powrót urządzenia do trybu czuwania, tzn. proces przygotowywania zostanie przerwany.
UWAGA: podczas przygotowywania masy lodowej można również dodawać przyprawy, ale należy upewnić się, że są one w postaci płynnej lub sproszkowanej, a nie w postaci granulek, które mogą zatykać karmidło.

3.3.2 Podawanie

Aby podać gotowy produkt, należy pociągnąć dźwignię karmidła w dół, a gotowy produkt zacznie wypływać przez otwór w dolnej części karmidła.

3.3.3 Funkcja utrzymywania ciepła

Urządzenie posiada wbudowaną funkcję utrzymywania gotowego produktu w niskiej temperaturze (lody, koktajl mleczny, sok), chroniącą go przed rozmrożeniem. Po zakończeniu procesu produkcji, w przypadku braku dalszych działań, urządzenie automatycznie włączy tryb utrzymywania niskiej temperatury na kolejne 3 godziny.

3.3.4 Podstawowy przepis

A. **Lody** (300 g wody, 200 g mleka w proszku, 300 g słodkiej, tłustej śmietanki)
Wymieszać składniki, aż powstanie gładka masa bez grudek. Za pomocą lejka wlać przygotowaną masę do bębna chłodzącego i można rozpocząć proces przygotowywania („lodów").
B. **Lody mleczne** (360 g mleka, 100 g rafinowanego cukru trzcinowego, 300 g słodkiej śmietanki)
Wymieszać składniki, aż do uzyskania gładkiej masy bez grudek. Za pomocą lejka wlać przygotowaną masę do bębna chłodzącego i można rozpocząć proces przygotowywania („lody").
C. **Lody w proszku** (600 g mleka, 200 g lodów w proszku)

Wymieszaj składniki, aż uzyskasz gładką masę bez grudek. Za pomocą lejka wlej przygotowaną masę do bębna chłodzącego i możesz rozpocząć proces przygotowywania („lody").

D. **Koktajl bananowy** (500 g mleka, 300 g dojrzałych bananów)
Zmiksuj banany, następnie dodaj mleko i dobrze wymieszaj. Za pomocą lejka wlej przygotowaną masę do bębna chłodzącego i możesz rozpocząć proces mieszania.

E. **Mrożony sok** (1 kg klarownego soku owocowego)
Wlej sok do bębna i możesz rozpocząć przygotowywanie mrożonego napoju („sok").

3.3.5 Rozwiązywanie problemów

	Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1	Po zakończeniu produkcji lodów nie można ich podawać	Masa lodowa jest zbyt twarda	Odczekaj około minuty i spróbuj ponownie
2	Dźwignia podająca nie wsuwa się płynnie	Spirala mieszadła nie została zamontowana we właściwym miejscu	Zamontuj spiralę mieszadła prawidłowo

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
   - Należy poczekać, aż elementy obrotowe całkowicie się zatrzymają.

b) Do mycia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.

c) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części należy całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.

e) Nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani zanurzać go w wodzie.

f) Należy zapobiegać przedostawaniu się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie.

g) Otwory wentylacyjne należy czyścić za pomocą szczotki i sprężonego powietrza.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
i) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał, z którego wykonana jest powierzchnia urządzenia.

3.4.1 Funkcja czyszczenia

Urządzenie należy wyczyścić przed i po produkcji lodów itp. Najpierw należy za pomocą lejka wlać 1 litr bieżącej wody do bębna, jednocześnie naciskając przyciski MENU i START/PAUSE, aby uruchomić funkcję automatycznego czyszczenia, która trwa 10 minut. Po upływie około 1 minuty od rozpoczęcia czyszczenia należy spuścić wodę i wlać świeżą – czynność tę należy powtórzyć jeszcze 5 razy. Po zakończeniu należy zdemontować dźwignię karmidła (patrz **MONTAŻ URZĄDZENIA**), tacę ociekową oraz bęben chłodzący i umyć je. Wszystkie elementy muszą być całkowicie suche przed ponownym montażem i użyciem.

UTYLIZACJA UŻYWANYCH URZĄDZEŃ

Nie należy wyrzucać tego urządzenia do systemu gospodarki odpadami komunalnymi. Należy je oddać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy sprawdzić symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu. Tworzywa sztuczne, z których wykonano urządzenie, można poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu, skontaktuj się z władzami lokalnymi.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota
Název výrobku	VÝROBNÍK ZMRZLINY S DÁVKOVAČEM 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	220/50
Jmenovitý výkon[W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Hmotnost [kg]	16,5
Typ chladiva	R600A
Objem [l]	1,5

1. Všeobecný popis

Tento návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek byl navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEHO OBSAHU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje

právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hluku, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol)



POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



POZOR! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!



Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! **Obrázky v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.**

2. Bezpečnost při používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění či dokonce smrt.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se ve varováních a pokynech používají pro označení VÝROBNÍKU ZMRZLINY S DÁVKOVAČEM 1,5 L.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud nelze zabránit používání zařízení ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Zařízení nepoužívejte na mokrých površích.
h) POZOR! NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOT! Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuspořádané nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k úrazům. Při práci se zařízením myslete dopředu, sledujte, co se děje, a řiďte se zdravým rozumem.
b) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na servisní středisko výrobce.
c) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
d) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxiduhlíkový (CO_2) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrická zařízení pod napětím).
e) Tento návod si prosím uschovejte pro budoucí použití. Pokud toto zařízení předáte třetí osobě, musí být spolu s ním předán i tento návod.

f) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Používejte zařízení pouze v případě, že nejste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které by mohly výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
b) Zařízení není určeno k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými schopnostmi ani osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly proškoleny v obsluze zařízení.
c) Se zařízením mohou zacházet pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné s ním zacházet, jsou řádně proškoleny, seznámily se s tímto návodem a prošly školením v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
d) Aby se zabránilo náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze OFF před připojením k napájecímu zdroji.
e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
f) Během provozu nevkládejte ruce ani jiné předměty dovnitř zařízení!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Pro daný úkol používejte vhodné nástroje. Správně zvolené zařízení provede úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
c) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného spuštění.
d) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
e) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žádné šrouby.
f) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.

g) Vyhněte se situacím, kdy by zařízení během používání přestalo fungovat v důsledku nadměrného zatížení. Mohlo by dojít k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
h) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
i) Během práce zařízení nepřesouvejte, nenastavujte ani s ním neotáčejte.
j) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
n) Nezakrývejte ventilační otvory!
o) Před prvním použitím a po přepravě otevřete kryt a před spuštěním zařízení počkejte alespoň 2 hodiny.
p) Pro použití se zařízením se doporučuje pramenitá voda.
q) Neumísťujte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
r) Zajistěte volný prostor kolem zařízení (minimálně 8 cm na každé straně).
s) Aby nedošlo k poškození kompresoru, nestiskávejte tlačítko napájení častěji než jednou za 5 minut.
t) K urychlení procesu chlazení nepoužívejte žádná mechanická zařízení!
u) Nepoškozujte systém oběhu chladiva.

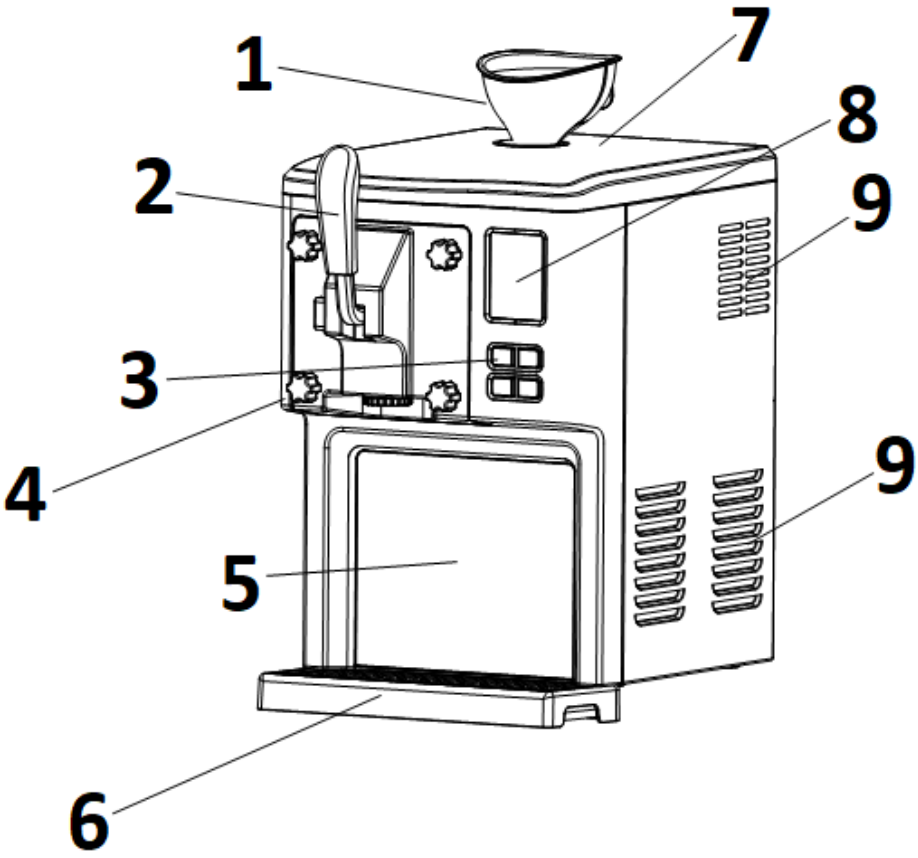
v) Uvnitř zařízení není povoleno používat žádná jiná elektrická zařízení než ta, která dodal výrobce.
w) Uvnitř zařízení nesmí být skladovány výbušné materiály, jako jsou aerosoly obsahující hořlavé látky.

POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a navzdory použití doplňkových prvků chránících obsluhu stále existuje malé riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

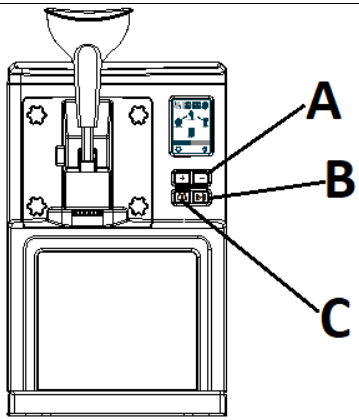
3. Zásady používání

Tento výrobek je určen k přípravě zmrzliny (a studených nápojů).
Výrobek je určen pouze pro domácí použití!
Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení

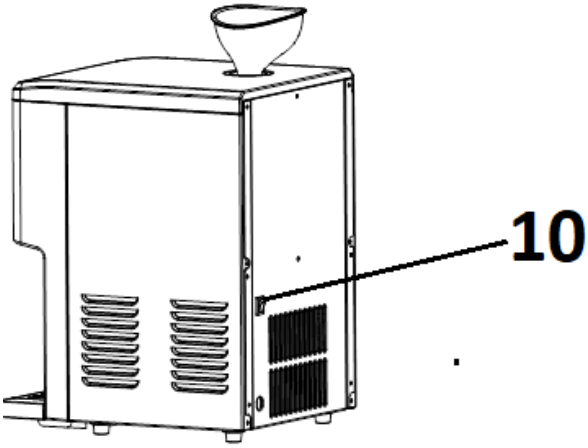


1. Nálevka
2. Páčka krmítka
3. Ovládací panel



A. Tlačítka pro zvýšení/snížení času
B. Tlačítko menu
C. Tlačítko start/pauza

4. Upevňovací matice
5. Ochranný panel
6. Odkapávací miska
7. Víko
8. Displej
9. Ventilační otvory
10. Vypínač (0 / I)



3.2. Příprava k použití

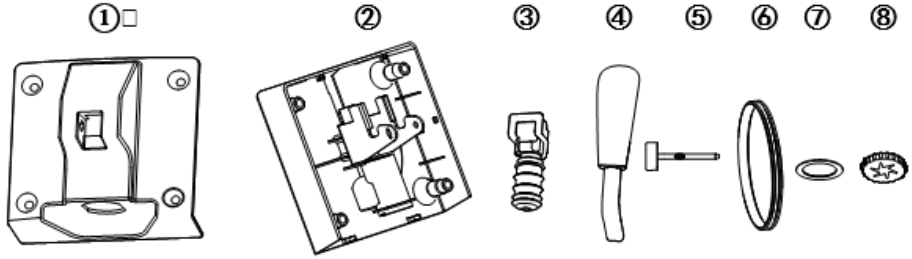
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí přesáhnout 40 °C a relativní vlhkost by měla být nižší než 85 %. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a stěnou či jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 8 cm. Chraňte výrobek před horkými povrchy. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mělo by být mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený k přístroji musí být řádně uzemněn a musí odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

Před prvním použitím rozmontujte všechny součásti a umyjte je, tj. chladicí buben, odměrku, míchací spirály, těsnění podávacího kroužku, víko krmítka nebo trychtýř.

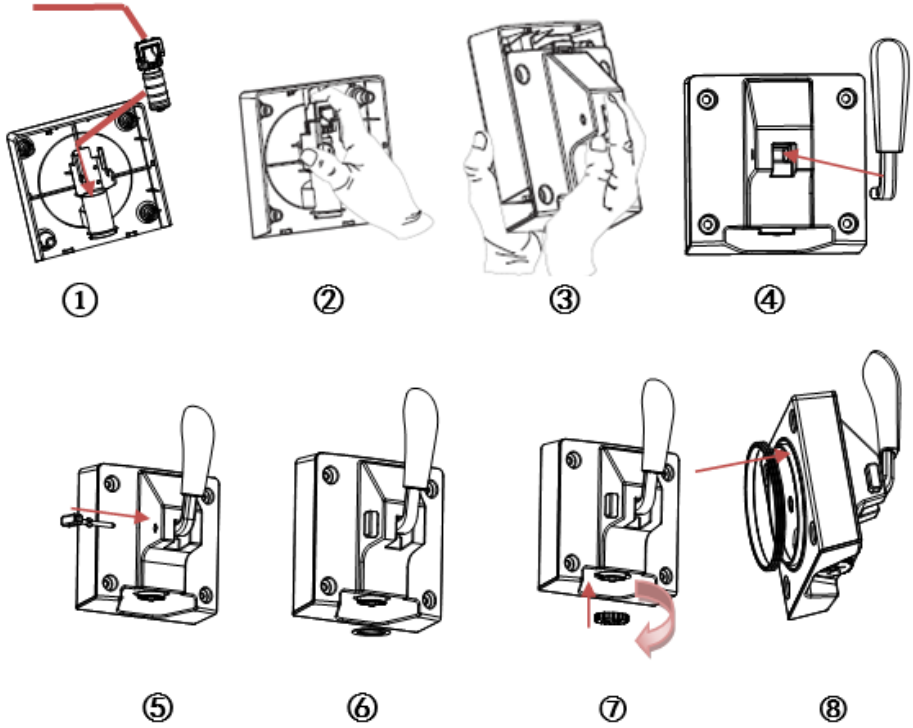
SMONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

a) Namontujte míchací spirálu a dbejte přitom na to, aby její výstup odpovídal hřídeli převodovky.
b) Upevněte páku krmítka:



1) Vložte díl č. 3 do dílu č. 2 podle obrázku č. 1 níže – s objímkou směřující nahoru.
2) Ručně zatlačte díl 3 do dílu 2 podle obrázku č. 2 níže.
3) Upevněte díl č. 1 k dílu č. 2 podle obrázku č. 3 níže.
4) Vložte díl č. 4 do dílu č. 3 podle obrázku č. 4 níže.
5) Vložte díl č. 5 do dílu č. 1, jak je znázorněno na obrázku č. 5 níže.
6) Připevněte díl č. 7 k dílu č. 2, jak je znázorněno na obrázku č. 6 níže.
7) Připevněte díl č. 8 k dílu č. 2 a poté utáhněte ve směru hodinových ručiček, jak je znázorněno na obrázku č. 7 níže.
8) Nasaďte díl 8 na díl 2, jak je znázorněno na obrázku č. 8 níže.

UPOZORNĚNÍ: Demontáž provádějte v opačném pořadí.



c) Zapojte zástrčku přístroje do vhodné elektrické zásuvky.

3.3. Použití přístroje

3.3.1 Příprava zmrzlinové směsi

A. Pomocí trychtýře zasunutého do plnicího otvoru (v horní části přístroje) naplňte přístroj příslušným množstvím smíchaných surovin. Poté trychtýř vyjměte a plnicí otvor uzavřete zátkou.

UPOZORNĚNÍ: Dbejte na to, aby celkové množství surovin nepřesáhlo 60 % objemu bubnu (cca 900 g), protože zmrzlinová hmota během výroby zvětší svůj objem.

B. Nastavte vypínač (na zadní straně přístroje) do polohy „I“ a na displeji se zobrazí výchozí doba přípravy zmrzliny – „40:00“. Ikona ledu bude blikat a podsvícení displeje se po vteřině vypne.

C. Stiskněte tlačítko MENU na ovladacím panelu a vyberte příslušný produkt – výchozí doba přípravy: zmrzliny – 40 minut, smoothie/koktejly – 30 minut, džusy – 20 minut. Doba přípravy se dá prodloužit nebo zkrátit stisknutím tlačítek +/-.

DŮLEŽITÉ: zařízení je vybaveno vestavěným snímačem tvrdosti ledu. Tento snímač může zastavit míchadlo ještě před uplynutím nastavené doby. Nejedná se o závadu zařízení, znamená to, že zmrzlina je hotová.

D. Stisknutím tlačítka START/PAUSE spustíte proces přípravy zmrzliny/nápoje. Během něj stisknutím stejného tlačítka pozastavíte proces přípravy a poté jej znovu spustíte. Podržením tohoto tlačítka přepnete zařízení do pohotovostního režimu, tj. proces přípravy bude přerušen.

UPOZORNĚNÍ: při přípravě zmrzlinové směsi můžete přidat i koření, ale ujistěte se, že je výhradně v tekuté nebo práškové formě, nikoli ve formě granulí, které by mohly ucpat krmítko.

3.3.2 Podávání

Chcete-li připravený výrobek servírovat, zatáhněte páčku krmítka směrem dolů a hotový výrobek začne vytékat otvorem ve spodní části krmítka.

3.3.3 Funkce udržování teploty

Zařízení disponuje vestavěnou funkcí udržování hotového výrobku při nízké teplotě (zmrzlina, mléčný koktejl, džus), která jej chrání před roztátím. Po dokončení výrobního procesu, pokud nedojde k žádné další akci, zařízení automaticky aktivuje režim udržování nízké teploty na následující 3 hodiny.

3.3.4 Základní recept

A. **Zmrzlina** (300 g vody, 200 g sušeného mléka, 300 g sladké tučné smetany)
   Smíchejte ingredience do hladké hmoty bez hrudek. Pomocí trychtýře nalijte připravenou hmotu do chladicího bubnu a můžete zahájit proces přípravy („zmrzlina“).

B. **Mléčná zmrzlina** (360 g mléka, 100 g rafinovaného třtinového cukru, 300 g sladké smetany)
   Smíchejte ingredience dohromady, dokud nevznikne hladká hmota bez hrudek. Pomocí trychtýře přidejte připravenou hmotu do chladicího bubnu a lze zahájit proces přípravy („zmrzliny“).

C. **Zmrzlina v prášku** (600 g mléka, 200 g zmrzliny v prášku)
   Smíchejte ingredience do hladké hmoty bez hrudek. Pomocí trychtýře nalijte připravenou směs do chladicího bubnu a můžete zahájit proces přípravy („zmrzliny“).

D. **Banánový koktejl** (500 g mléka, 300 g zralých banánů)

Rozmixujte banány, poté přidejte mléko a vše dobře promíchejte. Pomocí trychtýře nalijte připravenou směs do chladicího bubnu a můžete zahájit proces mixování.

E. **Mražený džus** (1 kg čirého ovocného džusu)
Nalijte džus do válce a můžete začít připravovat mražený nápoj („džus“).

3.3.5 Řešení problémů

	Problém	Možná příčina	Řešení
1	Jakmile je výroba zmrzliny dokončena, nelze ji podávat	Zmrzlinová hmota je příliš tuhá	Počkejte asi minutu a zkuste to znovu
2	Zásobovací páka se nedá hladce nasadit	Míchací spirála nebyla nainstalována na správném místě	Nainstalujte míchací spirálu správně

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, případně pokud zařízení nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se rotující části zastaví.
b) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky vhodné pro styk s potravinami.
c) Po vyčištění přístroje je třeba všechny části před dalším použitím důkladně osušit.
d) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
f) Zabraňte vniknutí vody do zařízení přes větrací otvory v jeho krytu.
g) Otvory vyčistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
h) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál přístroje.

3.4.1 Funkce čištění

Přístroj je nutné vyčistit před a po výrobě zmrzliny atd. Nejprve pomocí trychtýře nalijte 1 litr tekoucí vody do bubnu a současně stiskněte tlačítka MENU a START/PAUSE, čímž spustíte automatickou funkci čištění, která trvá 10 minut. Přibližně po 1 minutě čištění vodu vypusťte a doplňte čerstvou vodu – tento postup opakujte ještě 5krát. Po dokončení demontujte krmítko (viz **MONTÁŽ SPOTŘEBIČE**), odkapávací misku a chladicí buben a umyjte je. Všechny součásti musí být před opětovnou montáží a použitím zcela suché.

LIKVIDACE POUŽITÝCH SPOTŘEBIČŮ

Tento spotřebič nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

du paramètre Description	du paramètre Valeur
Nom de produit	TURBINE À GLACE 1,5 L AVEC VERRE DOSEUR
Modèle	RC-ICMD15
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	220/50
Puissance nominale [W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Poids [kg]	16,5
Type de réfrigérant	R600A
Capacité [L]	1,5

1. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément au présent manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans le présent manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** À appliquer selon la situation.
(symbole d'avertissement général)



ATTENTION ! Risque de choc électrique !



ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !



À utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! **Les illustrations figurant dans ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer du produit réel.**

2. Sécurité d'utilisation

ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces mises en garde et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les avertissements et les instructions désignent la turbine à glace 1,5 l avec verre doseur.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes réduit le risque de choc électrique.
b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que des tuyaux, des radiateurs, des chaudières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.
c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, il convient d'installer un disjoncteur différentiel (RCD). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

2.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Anticipez, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) Si vous avez des doutes quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service après-vente du fabricant.
c) Seul le centre de service après-vente du fabricant est habilité à effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas de le réparer vous-même !
d) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) (prévu pour une utilisation sur des appareils sous tension) pour éteindre le feu.
e) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit lui être remis en même temps.
f) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage hors de portée des enfants.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités mentales ou sensorielles limitées, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu une formation sur le fonctionnement de l'appareil.
c) L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, ayant reçu une formation adéquate, familiarisées avec le présent manuel et formées en matière de santé et de sécurité au travail.
d) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « OFF » avant de le brancher à une source d'alimentation.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
f) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

2.4. Utilisation sûre de l’appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) N’utilisez pas l’appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s’il ne permet pas de mettre l’appareil en marche ou de l’arrêter). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à tout réglage, nettoyage et entretien. Cette mesure de prévention réduit le risque de mise en marche accidentelle.
d) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
e) Afin de garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
f) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l'appareil sera utilisé.
g) Évitez les situations où l’appareil cesse de fonctionner pendant son utilisation en raison d’une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d’entraînement et endommager l’appareil.
h) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l’appareil n’a pas été débranché de la source d’alimentation.
i) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l’appareil pendant son utilisation.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de salissures tenaces.
k) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
l) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la conception.
m) Tenez l'appareil à l'écart de toute source de feu ou de chaleur.
n) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !
o) Avant la première utilisation et après le transport, ouvrez le couvercle et attendez au moins 2 heures avant de mettre l'appareil en marche.
p) Il est recommandé d'utiliser de l'eau de source avec cet appareil.

q) Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
r) Laissez un espace libre autour de l'appareil (au moins 8 cm de chaque côté).
s) Pour éviter d'endommager le compresseur, n'appuyez pas sur le bouton d'alimentation plus d'une fois toutes les 5 minutes.
t) N'utilisez pas de dispositifs mécaniques pour accélérer le processus de refroidissement !
u) Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

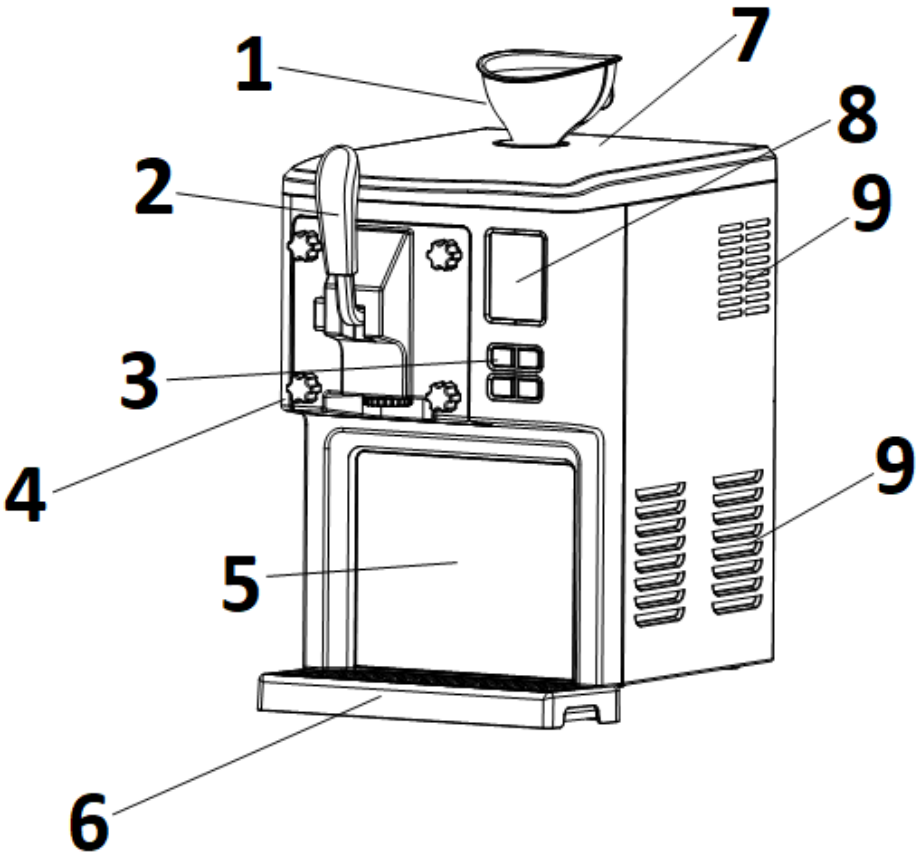
v) Il est interdit d'utiliser à l'intérieur de l'appareil tout autre dispositif électrique que ceux fournis par le fabricant.
w) Les matières explosives, telles que les aérosols contenant des substances inflammables, ne doivent pas être stockées à l'intérieur de l'appareil.

ATTENTION ! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

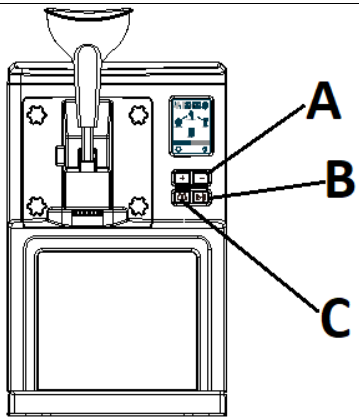
3. Règles d'utilisation

Ce produit est destiné à la préparation de glaces (et de boissons fraîches).
Le produit est destiné à un usage domestique uniquement !
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

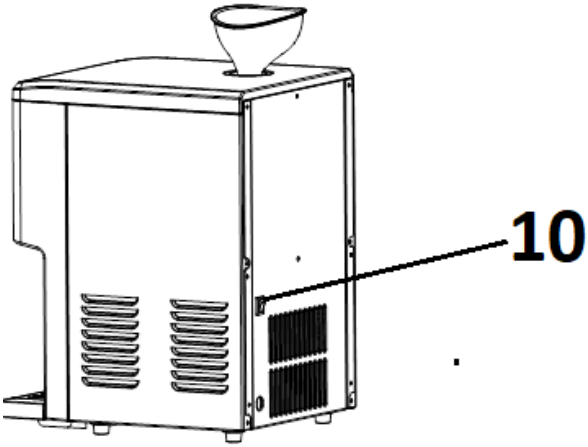


1. Entonnoir
2. Levier du râtelier à foin
3. Panneau de commande



A. Boutons d'augmentation/réduction de la durée
B. Bouton Menu
C. Bouton Démarrer/Pause

4. Écrous de fixation
5. Panneau de protection
6. Bac de récupération
7. Couvercle
8. Afficheur
9. Ouvertures de ventilation
10. Interrupteur d'alimentation (0 / I)



3.2. Préparation à l'utilisation

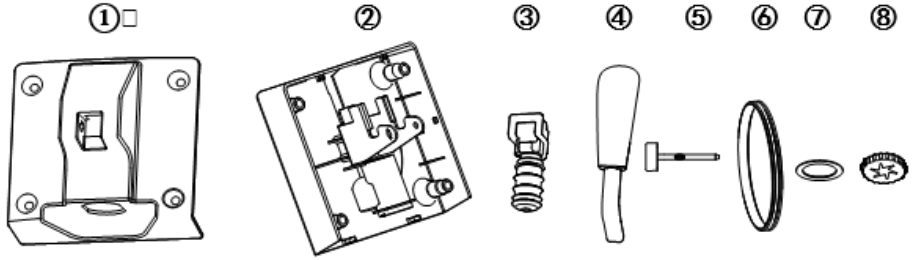
EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Veillez à ce que la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé soit bien ventilée. Une distance d'au moins 8 cm doit être respectée entre chaque côté de l'appareil et le mur ou tout autre objet. Tenez le produit à l'écart des surfaces chaudes. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est posé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et être hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la prise de courant. Le cordon d'alimentation relié à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux caractéristiques techniques figurant sur l'étiquette du produit.

Avant la première utilisation, démontez tous les éléments et lavez-les, à savoir le tambour de refroidissement, le gobelet doseur, les spirales d'agitation, le joint de l'anneau d'alimentation, le couvercle d'alimentation ou l'entonnoir.

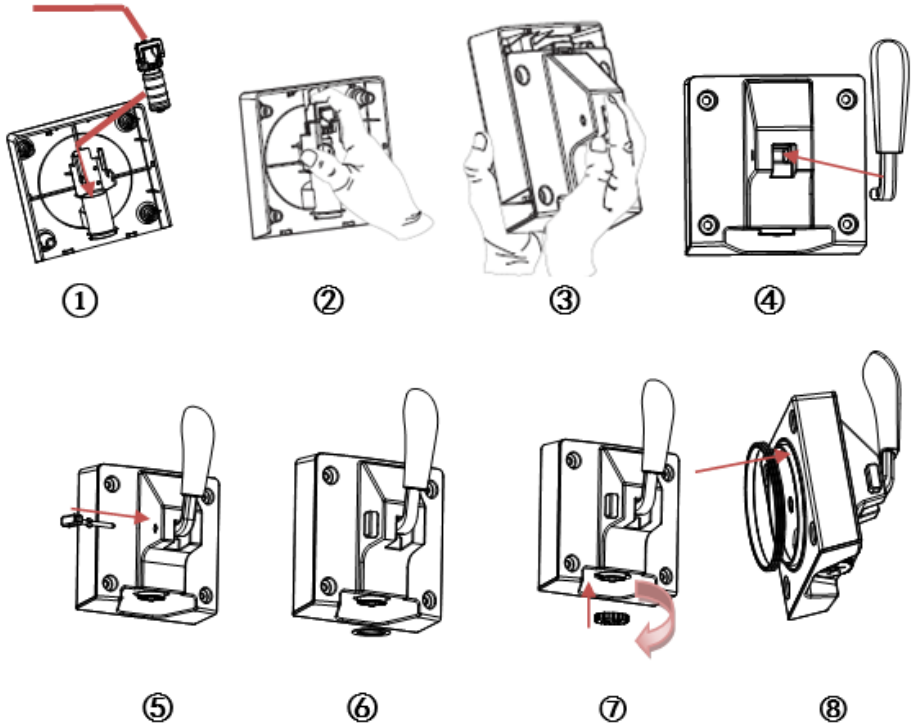
MONTAGE DE L'APPAREIL

a) Montez la spirale d'agitation en veillant à ce que sa sortie s'aligne avec l'axe d'engrenage.
b) Fixez le levier du râtelier à foin :



1) Insérez la pièce n° 3 dans la pièce n° 2 comme indiqué sur l'image n° 1 ci-dessous – avec la douille tournée vers le haut.
2) Enfoncez manuellement la pièce n° 3 dans la pièce n° 2 comme indiqué sur l'image n° 2 ci-dessous.
3) Fixez la pièce n° 1 à la pièce n° 2 comme indiqué sur l'illustration n° 3 ci-dessous.
4) Insérez la pièce n° 4 dans la pièce n° 3 comme indiqué sur l'illustration n° 4 ci-dessous.
5) Insérez la pièce n° 5 dans la pièce n° 1 comme indiqué sur l'image n° 5 ci-dessous.
6) Fixez la pièce n° 7 à la pièce n° 2 comme indiqué sur l'image n° 6 ci-dessous.

7) Fixez la pièce n° 8 à la pièce n° 2, puis serrez dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur l'image n° 7 ci-dessous.
8) Placez la pièce n° 8 sur la pièce n° 2, comme indiqué sur l'illustration n° 8 ci-dessous.
ATTENTION : procédez au démontage dans l'ordre inverse.



c) Branchez la fiche de l'appareil sur une prise de courant adaptée.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Préparation de la préparation pour glace

A. À l'aide d'un entonnoir inséré dans l'orifice d'entrée (situé en haut de l'appareil), versez la quantité appropriée d'ingrédients mélangés dans la machine. Retirez ensuite l'entonnoir et fermez l'orifice d'entrée à l'aide d'un bouchon.
ATTENTION : veillez à ce que la quantité totale d'ingrédients ne dépasse pas 60 % de la capacité du tambour (environ 900 g), car la préparation de glace augmente de volume pendant la fabrication.
B. Placez l'interrupteur d'alimentation (situé à l'arrière de l'appareil) sur la position « I » ; l'écran affichera alors la durée de fabrication

par défaut de la crème glacée : « 40:00 ». L'icône représentant un glaçon clignotera et le rétroéclairage de l'écran s'éteindra au bout d'une seconde.

C. Appuyez sur le bouton MENU du panneau de commande pour sélectionner le produit souhaité – durée de préparation par défaut : glaces – 40 minutes, smoothies/milkshakes – 30 minutes, jus – 20 minutes. Vous pouvez augmenter ou réduire la durée de préparation à l'aide des boutons +/-.

IMPORTANT : l'appareil est équipé d'un capteur de dureté de la glace intégré. Ce capteur peut arrêter l'agitateur avant la fin du temps préréglé. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil, cela signifie simplement que la glace est prête.

D. Appuyez sur le bouton START/PAUSE pour lancer la préparation de la glace ou de la boisson. Pendant le cycle, appuyer sur ce même bouton mettra la préparation en pause, puis la relancera. Maintenir ce bouton enfoncé ramènera l'appareil en mode veille, c'est-à-dire que la préparation sera interrompue.

ATTENTION : lors de la préparation de la préparation pour glace, vous pouvez également ajouter des épices, mais veillez à ce qu'elles soient clairement sous forme liquide ou en poudre, et non sous forme de granulés, qui pourraient obstruer le distributeur.

3.3.2 Service

Pour servir le produit préparé, tirez le levier du distributeur vers le bas ; le produit fini commencera alors à sortir par l'orifice situé au bas du distributeur.

3.3.3 Fonction de maintien au chaud

L'appareil dispose d'une fonction intégrée permettant de maintenir le produit fini à basse température (crème glacée, milk-shake, jus), afin de l'empêcher de fondre. Une fois le processus de fabrication terminé, en l'absence de toute autre intervention, l'appareil activera automatiquement le mode de maintien à basse température pendant les 3 heures suivantes.

3.3.4 Recette de base

A. **Crème glacée** (300 g d'eau, 200 g de lait en poudre, 300 g de crème sucrée et grasse)

Mélangez les ingrédients jusqu'à obtenir une préparation lisse et sans grumeaux. À l'aide d'un entonnoir, versez la préparation dans le tambour de refroidissement ; le processus de fabrication (« crème glacée ») peut alors commencer.

B. **Crème glacée au lait** (360 g de lait, 100 g de sucre de canne raffiné, 300 g de crème sucrée)
Mélangez les ingrédients jusqu'à obtenir une pâte lisse et sans grumeaux. À l'aide d'un entonnoir, versez la pâte préparée dans le tambour de refroidissement ; le processus de fabrication (« crème glacée ») peut alors commencer.

C. **Crème glacée en poudre** (600 g de lait, 200 g de crème glacée en poudre)
Mélangez les ingrédients jusqu'à obtenir une préparation lisse et sans grumeaux. À l'aide d'un entonnoir, versez la préparation dans le tambour de refroidissement et le processus de fabrication (« crème glacée ») peut commencer.

D. **Milkshake à la banane** (500 g de lait, 300 g de bananes mûres)
Mixez les bananes, puis ajoutez le lait et mélangez bien le tout. À l'aide d'un entonnoir, versez le mélange préparé dans le tambour de refroidissement et vous pouvez lancer le processus de mixage.

E. **Jus glacé** (1 kg de jus de fruits clair)
Versez le jus dans le tambour et vous pouvez commencer à préparer la boisson glacée (« jus »).

3.3.5 Résolution de problèmes

	Problème	**Cause(s) possible(s)**	**Solution**
1	Une fois la fabrication de la crème glacée terminée, celle-ci ne peut pas être servie	Mélange de crème glacée trop dur	Attendez environ une minute et réessayez
2	Le levier d'alimentation ne s'enclenche pas correctement	La spirale d'agitation n'a pas été installée au bon endroit	Installez correctement la spirale d'agitation

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les éléments rotatifs s'arrêtent.

b) Utilisez uniquement des détergents doux et adaptés au contact alimentaire pour laver l'appareil.

c) Après le nettoyage de l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement sèches avant de le réutiliser.

d) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

e) Ne pas asperger l'appareil avec un jet d'eau ni le plonger dans l'eau.

f) Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier.

g) Nettoyez les orifices d'aération à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.

h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule en métal), car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.

3.4.1 Fonction de nettoyage

L'appareil doit être nettoyé avant et après la fabrication de glaces, etc. Commencez par verser 1 litre d'eau courante dans le tambour à l'aide d'un entonnoir tout en appuyant sur les boutons MENU et START/PAUSE pour activer et lancer la fonction de nettoyage automatique, qui dure 10 minutes. Après environ 1 minute de nettoyage, vidangez l'eau et ajoutez de l'eau fraîche ; répétez cette opération 5 fois supplémentaires. Une fois le nettoyage terminé, démontez le levier d'alimentation (voir « **MONTAGE DE L'APPAREIL** »), le bac d'égouttage et le tambour de refroidissement, puis lavez-les. Tous les composants doivent être parfaitement secs avant le remontage et la remise en service.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant le recyclage, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore
Nome del prodotto	MACCHINA PER GELATO E DISTRIBUTORE CON COMPRESSORE 1,5 L
Modello	RC-ICMD15
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	220/50
Potenza nominale [W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Peso [kg]	16,5
Tipo di refrigerante	R600A
Capacità [L]	1,5

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato redatto per garantire un utilizzo sicuro e senza problemi dell'apparecchio. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO APPROFONDITAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** Applicabile alla situazione specifica.
(segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! **I disegni contenuti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.**

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "apparecchio" o "prodotto" utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono alla MACCHINA PER GELATO E DISTRIBUTORE CON COMPRESSORE DA 1,5 L.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.
b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se l'apparecchio collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danni all'apparecchio stesso e di scossa elettrica.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Utilizzare il cavo esclusivamente per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
e) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro assistenza del produttore.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita e ben illuminata. Un'area di lavoro disordinata o scarsamente illuminata può causare incidenti. Cercare di

anticipare le situazioni, prestare attenzione a ciò che accade e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio.

b) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro assistenza del produttore.
c) Solo il centro assistenza del produttore è autorizzato a effettuare riparazioni sul prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!
d) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) (adatto all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
e) Si prega di conservare il presente manuale a disposizione per future consultazioni. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
f) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità mentali e sensoriali limitate o di persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sul funzionamento del dispositivo.
c) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano familiarità con il presente manuale e che abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
d) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo.
f) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in funzione!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti adeguati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende né spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di procedere a regolazioni, pulizia e manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di accensione accidentale.
d) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
e) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
f) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, attenersi ai principi di salute e sicurezza sul lavoro relativi alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
g) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.
h) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
i) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
j) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
l) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo al fine di modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
n) Non coprire le aperture di ventilazione!
o) Prima del primo utilizzo e dopo il trasporto, aprire il coperchio e attendere almeno 2 ore prima di avviare il dispositivo.
p) Si raccomanda l'uso di acqua di sorgente con il dispositivo.
q) Non posizionare il dispositivo capovolto né inclinarlo con un angolo superiore a 45°.
r) Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio (almeno 8 cm su ogni lato).
s) Per evitare danni al compressore, non premere il pulsante di accensione più di una volta ogni 5 minuti.
t) Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di raffreddamento!

u) Non danneggiare il circuito del refrigerante.

v) Non è consentito utilizzare all'interno dell'apparecchio dispositivi elettrici diversi da quelli forniti dal produttore.

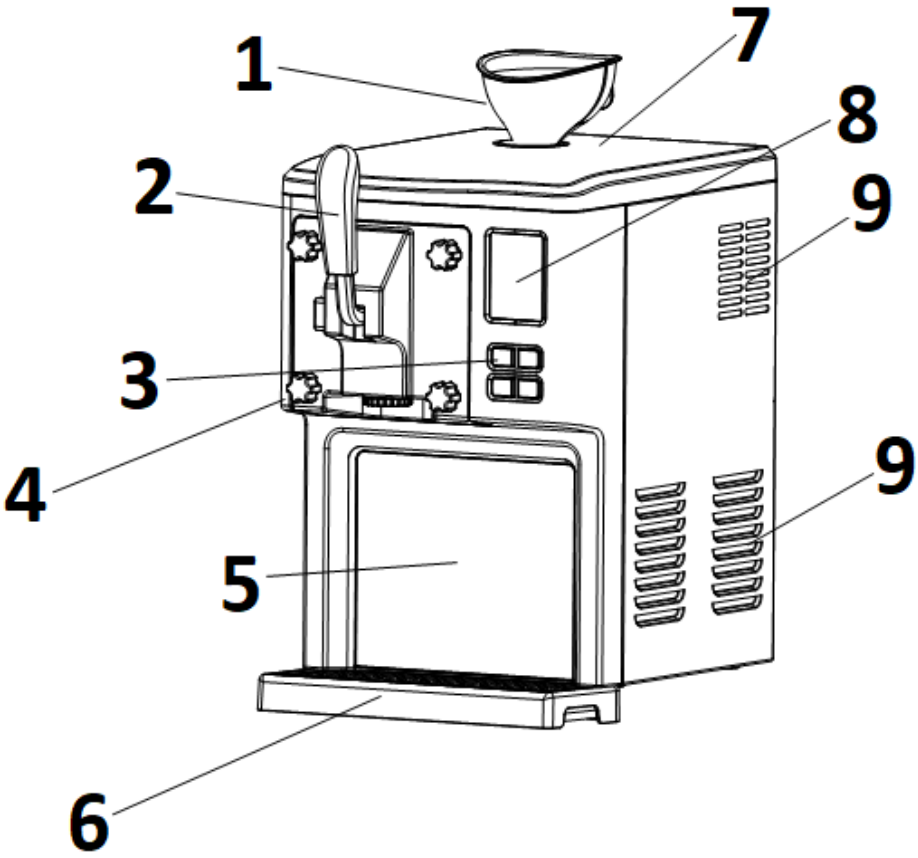
w) Non conservare all'interno dell'apparecchio materiali esplosivi, quali aerosol contenenti sostanze infiammabili.

**ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.**

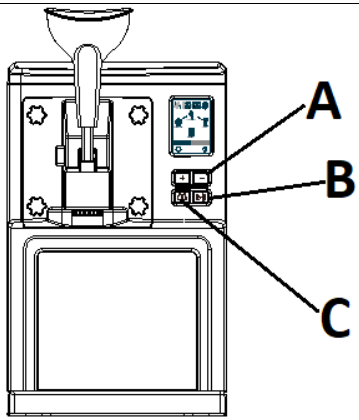
3. Principi di utilizzo

Il prodotto è destinato alla preparazione di gelati (e bevande fredde).
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

3.1. Descrizione del dispositivo

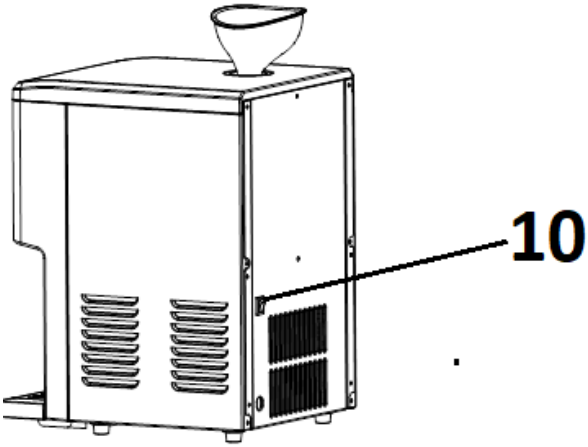


1. Imbuto
2. Leva della mangiatoia
3. Pannello di controllo



A. Pulsanti di aumento/riduzione del tempo
B. Pulsante Menu
C. Pulsante Avvio/Pausa

4. Dadi di fissaggio
5. Pannello protettivo
6. Vassoio raccogligocce
7. Coperchio
8. Display
9. Aperture di ventilazione
10. Interruttore di alimentazione (0 / I)



3.2. Preparazione all'uso

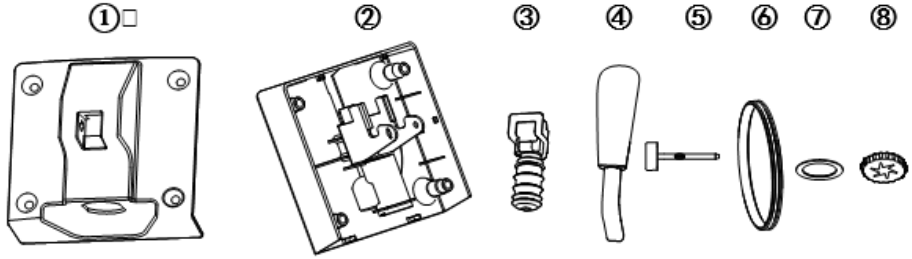
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Deve esserci una distanza di almeno 8 cm tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Tenere il prodotto lontano da superfici calde. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali limitate. Posizionare l'apparecchio in modo tale da avere sempre accesso alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente collegato a terra e corrispondere alle specifiche tecniche riportate sull'etichetta del prodotto.

Prima del primo utilizzo, smontare tutti gli elementi e lavarli, ovvero il tamburo di raffreddamento, il misurino, le spirali dell'agitatore, la guarnizione dell'anello di alimentazione, il coperchio della mangiatoia o l'imbuto.

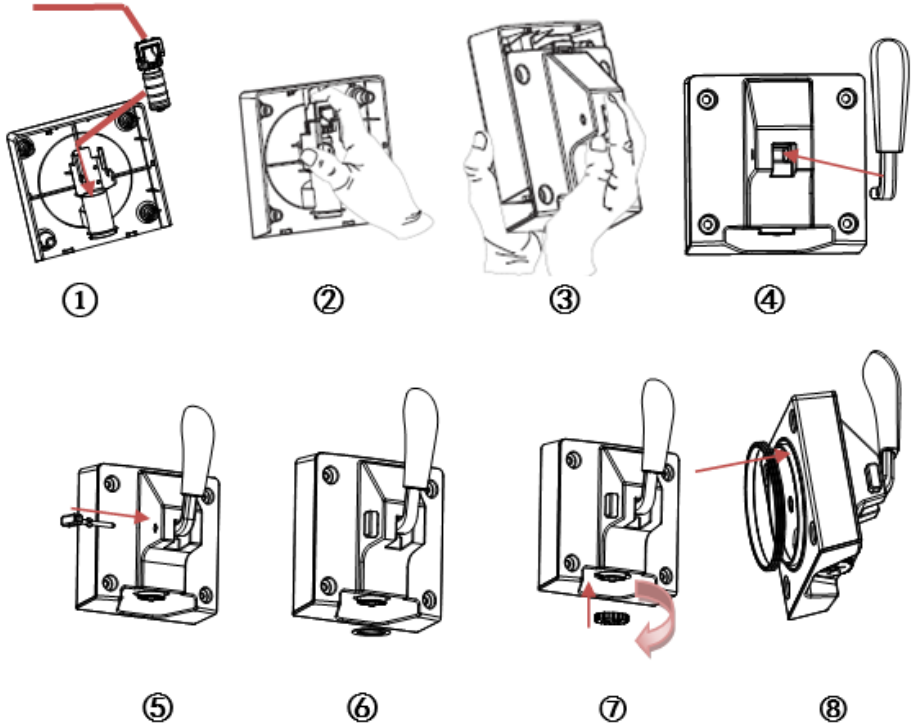
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

a) Montare la spirale dell'agitatore assicurandosi che la sua uscita sia allineata con il mandrino di trasmissione.
b) Fissare la leva della mangiatoia:



1) Inserire la parte n. 3 nella parte n. 2 come illustrato nella figura n. 1 qui sotto – con l'incavo rivolto verso l'alto.
2) Premere manualmente la parte 3 nella parte 2 come illustrato nella figura n. 2 qui sotto.
3) Fissare il componente 1 al componente 2 come illustrato nella figura 3 qui sotto.
4) Inserire il componente 4 nel componente 3 come mostrato nella figura n. 4 qui sotto.
5) Inserire il componente n. 5 nel componente n. 1 come illustrato nella figura 5 qui sotto.
6) Fissare il componente n. 7 al componente n. 2 come illustrato nella figura 6 qui sotto.

7) Fissare il componente n. 8 al componente n. 2, quindi serrare in senso orario come illustrato nella figura 7 qui sotto.
8) Inserire la parte 8 sulla 2 come illustrato nella figura n. 8 qui sotto.
ATTENZIONE: lo smontaggio va effettuato in ordine inverso.



c) Collegare la spina dell'apparecchio a una presa di corrente adeguata.

3.3. Utilizzo dell'apparecchio

3.3.1 Preparazione della miscela per gelato

A. Utilizzando un imbuto inserito nel foro di ingresso (nella parte superiore dell'apparecchio), caricare la macchina con la quantità appropriata di ingredienti miscelati. Quindi estrarre l'imbuto e chiudere il foro di ingresso con un tappo.
ATTENZIONE: assicurarsi che la quantità totale di ingredienti non superi il 60% della capacità del tamburo (circa 900 g), poiché la miscela per gelato aumenta di volume durante la produzione.
B. Portare l'interruttore di alimentazione (sul retro dell'apparecchio) in posizione «I»; il display mostrerà il tempo di produzione

predefinito del gelato: «40:00». L'icona del ghiaccio lampeggerà e la retroilluminazione del display si spegnerà dopo un secondo.
C. Premere il pulsante MENU sul pannello di controllo per selezionare il prodotto desiderato – tempo di preparazione predefinito: gelati – 40 minuti, frullati/milkshake – 30 minuti, succhi – 20 minuti. È possibile aumentare o diminuire il tempo di preparazione premendo i pulsanti +/-.
IMPORTANTE: l'apparecchio è dotato di un sensore di durezza del gelato integrato. Questo sensore può arrestare l'agitatore prima che sia trascorso il tempo preimpostato. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio, ma significa che il gelato è pronto.
D. Premere il pulsante START/PAUSA per avviare il processo di preparazione del gelato o della bevanda. Durante il processo, premendo lo stesso pulsante si metterà in pausa la preparazione, per poi riavviarla. Tenendo premuto questo pulsante, l'apparecchio tornerà in modalità standby, ovvero il processo di preparazione verrà interrotto.
ATTENZIONE: durante la preparazione della miscela per il gelato, è possibile aggiungere anche aromi, ma assicurarsi che siano chiaramente in forma liquida o in polvere e non sotto forma di granuli, che potrebbero ostruire l'erogatore.

3.3.2 Servizio

Per servire il prodotto preparato, tirare verso il basso la leva della mangiatoia: il prodotto finito inizierà a fuoriuscire dall'apertura situata nella parte inferiore della mangiatoia.

3.3.3 Funzione di mantenimento del calore

L'apparecchio dispone di una funzione integrata che mantiene il prodotto finito a bassa temperatura (gelato, frappè, succo), proteggendolo dallo scioglimento. Al termine del processo di produzione, in assenza di ulteriori interventi, il dispositivo attiverà automaticamente la modalità di mantenimento a bassa temperatura per le successive 3 ore.

3.3.4 Ricetta base

A. **Gelato** (300 g di acqua, 200 g di latte in polvere, 300 g di panna dolce e grassa)
Mescolare gli ingredienti fino a ottenere un composto omogeneo e senza grumi. Utilizzando un imbuto, versare il composto preparato nel tamburo di raffreddamento e dare inizio al processo di preparazione ("gelato").

B. **Gelato al latte** (360 g di latte, 100 g di zucchero di canna raffinato, 300 g di panna dolce)
Mescolare gli ingredienti fino a ottenere un composto omogeneo e senza grumi. Utilizzando un imbuto, versare il composto preparato nel tamburo di raffreddamento e dare inizio al processo di preparazione (“gelato”).

C. **Gelato in polvere** (600 g di latte, 200 g di gelato in polvere)
Mescolare gli ingredienti fino a ottenere un composto omogeneo e senza grumi. Utilizzando un imbuto, versare il composto preparato nel tamburo di raffreddamento e dare inizio al processo di preparazione del "gelato".

D. **Frullato alla banana** (500 g di latte, 300 g di banane mature)
Frullare le banane, quindi aggiungere il latte e mescolare bene. Utilizzando un imbuto, versare il composto preparato nel tamburo di raffreddamento e avviare il processo di frullatura.

E. **Succo ghiacciato** (1 kg di succo di frutta chiaro)
Versare il succo nel tamburo e si può iniziare a preparare la bevanda ghiacciata (“succo”).

3.3.5 Risoluzione dei problemi

	Problema	Possibile causa	Soluzione
1	Una volta terminata la produzione del gelato, questo non può essere servito	Massa del gelato troppo dura	Attendere circa un minuto e riprovare
2	La leva di alimentazione non si inserisce agevolmente	La spirale dell’agitatore non è stata installata nella posizione corretta	Installare correttamente la spirale dell’agitatore

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l’apparecchio prima di ogni operazione di pulizia, regolazione o sostituzione degli accessori, oppure quando l’apparecchio non viene utilizzato.
- Attendere che gli elementi rotanti si arrestino.

b) Utilizzare solo detergenti delicati e adatti al contatto con gli alimenti per lavare l'apparecchio.
c) Dopo aver pulito l'apparecchio, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
e) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
f) Evitare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria presenti nell'alloggiamento.
g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) poiché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.

3.4.1 Funzione di pulizia

L'apparecchio deve essere pulito prima e dopo la produzione di gelato ecc. Per prima cosa, utilizzare un imbuto per versare 1 litro di acqua corrente nel tamburo, premendo contemporaneamente i pulsanti MENU e START/PAUSA per accedere e avviare la funzione di pulizia automatica, che dura 10 minuti. Dopo circa 1 minuto dall'inizio del processo di pulizia, scaricare l'acqua e aggiungerne di fresca; ripetere questa operazione altre 5 volte. Al termine, smontare la mangiatoia (vedere **MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO**), il vassoio raccogligocce e il tamburo di raffreddamento e lavarli. Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima del rimontaggio e dell'uso.

SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI USATI

Non smaltire questo apparecchio nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo presso un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione dell'apparecchio possono essere riciclate in base alle relative marcature. Scegliendo di riciclare, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Contatta le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

del parámetro Descripción	del parámetro Valor
Nombre del producto	MÁQUINA DE HELADOS CON DISPENSADOR 1,5 L
Modelo	RC-ICMD15
Tensión nominal [V] / Frecuencia [Hz]	220/50
Potencia nominal [W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Peso [kg]	16,5
Tipo de refrigerante	R600A
Capacidad [L]	1,5

1. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del aparato. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de

usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones relacionadas con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de utilizarlo.



El producto debe reciclarse.



ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta.
(señal de advertencia general)



ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica!



ATENCIÓN! Peligro de incendio: materiales inflamables!



Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! **Los dibujos de este manual tienen carácter meramente ilustrativo y pueden diferir en algunos detalles del producto real.**

2. Seguridad de uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos «aparato» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a la MÁQUINA DE HELADOS CON DISPENSADOR 1,5 L.

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el aparato conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. No lo utilice nunca para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) No utilices el aparato si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el centro de servicio técnico del fabricante.
g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerjas el cable, el enchufe ni el aparato en agua u otros líquidos. No utilices el aparato sobre superficies mojadas.
h) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, no sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a las situaciones, preste atención a lo que ocurre a su alrededor y utilice el sentido común al trabajar con el aparato.
b) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si detecta algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio técnico del fabricante.

c) Solo el centro de servicio técnico del fabricante puede realizar reparaciones en el producto. No intente realizar reparaciones por su cuenta!
d) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) (apto para su uso en dispositivos eléctricos bajo tensión) para apagarlo.
e) Conserve este manual a mano para futuras consultas. Si cede este dispositivo a un tercero, debe entregarle también el manual.
f) Guarde los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a su capacidad para manejarlo.
b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades mentales y sensoriales limitadas, ni por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar el dispositivo.
c) El dispositivo solo puede ser manejado por personas en buena forma física que sean capaces de manejarlo, que hayan recibido la formación adecuada, que estén familiarizadas con este manual y que hayan recibido formación en materia de salud y seguridad en el trabajo.
d) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición «OFF» antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con él.
f) No introduzca las manos ni otros objetos en el interior del dispositivo mientras esté en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para cada tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.

c) Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de proceder a cualquier ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
d) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. De este modo se garantizará un uso seguro.
e) Para garantizar el buen funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
f) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y su destino, respete los principios de salud y seguridad en el trabajo aplicables a las operaciones de transporte manual vigentes en el país donde se vaya a utilizar el dispositivo.
g) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de transmisión y daños en el dispositivo.
h) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo haya sido desconectado de la fuente de alimentación.
i) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
j) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar la acumulación de suciedad incrustada.
k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
l) Está prohibido alterar la estructura del dispositivo con el fin de modificar sus parámetros o su diseño.
m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
n) No cubra las aberturas de ventilación!
o) Antes del primer uso y tras el transporte, abra la tapa y espere al menos 2 horas antes de poner en marcha el dispositivo.
p) Se recomienda utilizar agua de manantial con el dispositivo.
q) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo superior a 45°.
r) Deja un espacio libre alrededor del aparato (mínimo 8 cm a cada lado).
s) Para evitar daños en el compresor, no pulses el botón de encendido más de una vez cada 5 minutos.
t) No utilices dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de enfriamiento!
u) No dañar la circulación del refrigerante.
v) No está permitido utilizar en el interior del aparato ningún otro dispositivo eléctrico que no sea el suministrado por el fabricante.
w) No se deben almacenar en el interior del aparato materiales explosivos, como aerosoles que contengan sustancias inflamables.

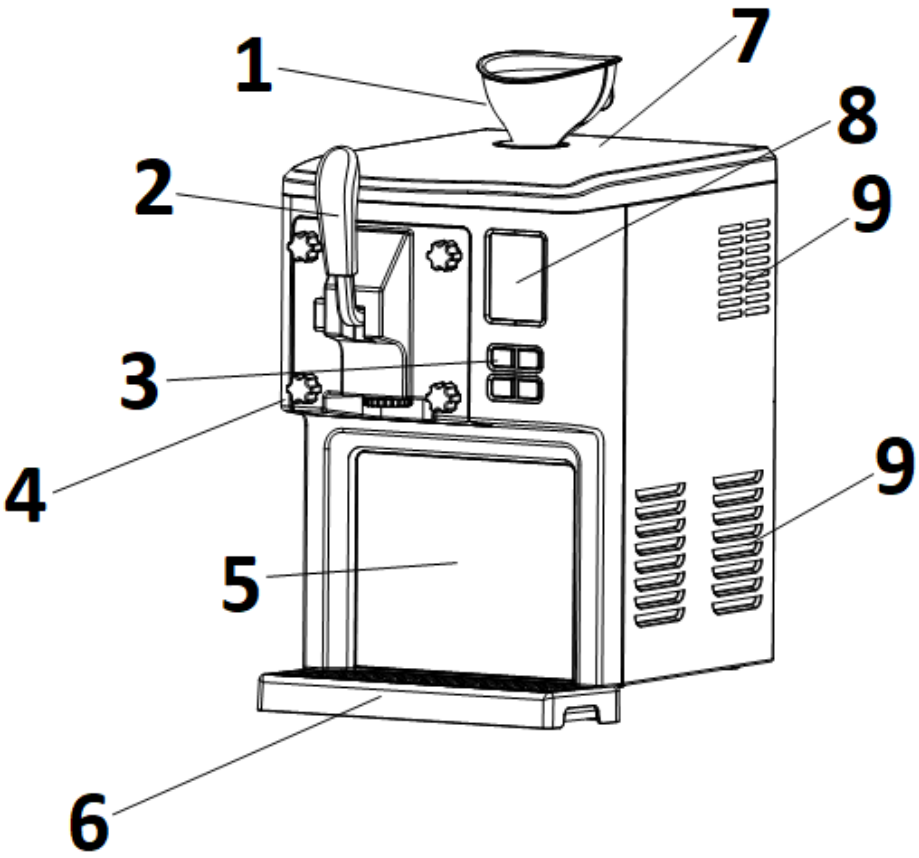
ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del aparato y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador,

sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el aparato.

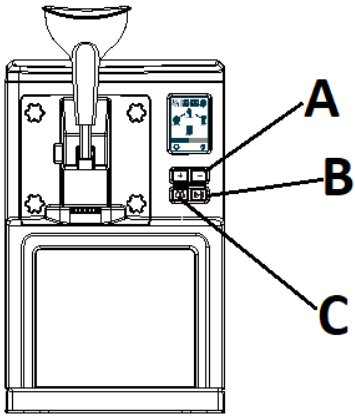
3. Instrucciones de uso

El producto está destinado a la preparación de helados (y bebidas frías).
¡Esta herramienta es exclusivamente de uso doméstico!
El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del aparato.

3.1. Descripción del producto

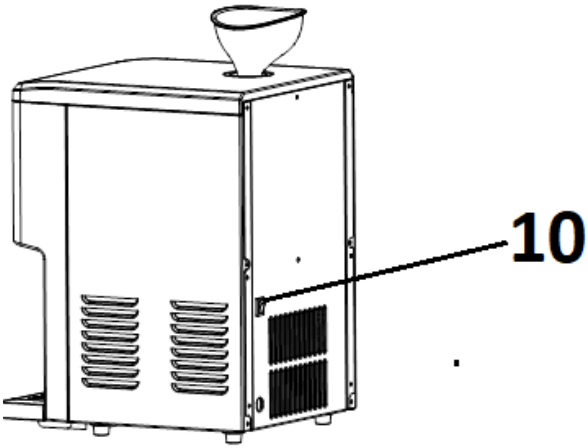


1. Embudo
2. Palanca del comedero
3. Panel de control



A. Botones para aumentar/disminuir el tiempo
B. Botón de menú
C. Botón de inicio/pausa

4. Tuercas de fijación
5. Panel protector
6. Bandeja recogegotas
7. Tapa
8. Pantalla
9. Orificios de ventilación
10. Interruptor de encendido (0 / I)



3.2. Preparación para el uso

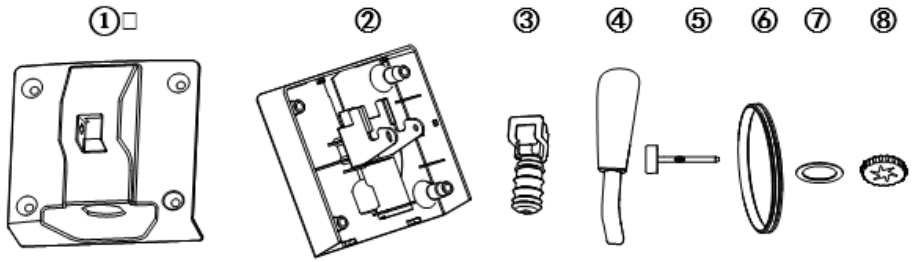
UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar los 40 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85 %. Asegúrate de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. Debe haber una distancia mínima de 8 cm entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. Mantén el producto alejado de superficies calientes. El aparato debe utilizarse siempre colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades mentales y sensoriales limitadas. Coloque el aparato de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones técnicas que figuran en la etiqueta del producto.

Antes del primer uso, desmonte todos los elementos y lávelos, es decir, el tambor de enfriamiento, el vaso medidor, las espirales agitadoras, la junta del anillo de alimentación, la tapa del comedero o el embudo.

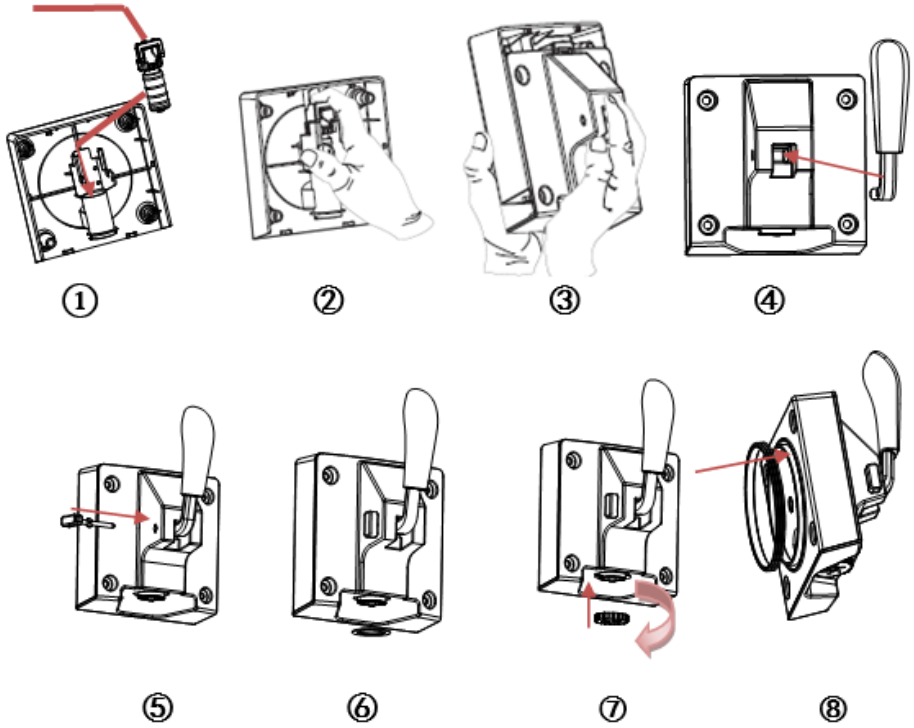
MONTAJE DEL APARATO

a) Monte la espiral agitadora asegurándose de que su salida coincida con el eje de engranaje.
b) Fije la palanca del comedero:



1) Inserte la pieza n.º 3 en la pieza n.º 2 tal y como se muestra en la imagen n.º 1 a continuación, con el casquillo orientado hacia arriba.
2) Presione manualmente la pieza n.º 3 contra la pieza n.º 2, tal y como se muestra en la imagen n.º 2 a continuación.
3) Fije la pieza 1 a la 2 tal y como se muestra en la imagen 3 a continuación.
4) Inserte la pieza 4 en la 3 tal y como se muestra en la imagen n.º 4 a continuación.
5) Inserte la pieza n.º 5 en la pieza n.º 1, tal y como se muestra en la imagen n.º 5 a continuación.
6) Fije la pieza n.º 7 a la pieza n.º 2, tal y como se muestra en la imagen n.º 6 a continuación.

7) Fije la pieza n.º 8 a la pieza n.º 2 y, a continuación, apriete en el sentido de las agujas del reloj, tal y como se muestra en la imagen n.º 7 a continuación.
8) Coloca la pieza 8 sobre la 2, tal y como se muestra en la imagen n.º 8 a continuación.
PRECAUCIÓN: desmonta el aparato siguiendo el orden inverso.



c) Enchufe el aparato a una toma de corriente adecuada.

3.3. Uso del aparato

3.3.1 Preparación de la masa de helado

A. Utilizando un embudo introducido en el orificio de entrada (en la parte superior del aparato), introduzca en la máquina la cantidad adecuada de ingredientes mezclados. A continuación, retire el embudo y cierre el orificio de entrada con un tapón.
PRECAUCIÓN: asegúrese de que la cantidad total de ingredientes no supere el 60 % de la capacidad del tambor (aprox. 900 g), ya que la masa de helado aumenta de volumen durante la elaboración.
B. Coloca el interruptor de encendido (situado en la parte trasera del aparato) en la posición «I» y la pantalla mostrará el tiempo de

elaboración predeterminado del helado: «40:00». El icono del helado parpadeará y la retroiluminación de la pantalla se apagará al cabo de un segundo.
C. Pulsa el botón MENÚ del panel de control para seleccionar el producto adecuado: tiempo de preparación predeterminado: helados: 40 minutos; batidos/smoothies: 30 minutos; zumos: 20 minutos. Puedes aumentar o reducir el tiempo de preparación pulsando los botones +/-.
IMPORTANTE: el aparato cuenta con un sensor de dureza del hielo integrado. Este sensor puede detener el agitador antes de que haya transcurrido el tiempo preestablecido. Esto no es un defecto del aparato, sino que significa que el helado está listo.
D. Pulsa el botón START/PAUSE para iniciar el proceso de elaboración del helado o la bebida. Durante el proceso, si pulsas el mismo botón, se detendrá la preparación y, a continuación, se reanudará. Si mantienes pulsado este botón, el aparato volverá al modo de espera, es decir, se interrumpirá el proceso de preparación.
PRECAUCIÓN: mientras se prepara la masa de helado, también se pueden añadir especias, pero asegúrate de que sean claramente líquidas o en polvo, y no en forma de gránulos, ya que podrían obstruir el comedero.

3.3.2 Servicio

Para servir el producto preparado, tire de la palanca del dosificador hacia abajo y el producto terminado comenzará a salir por el orificio situado en la parte inferior del dosificador.

3.3.3 Función de mantenimiento del calor

El aparato cuenta con una función integrada para mantener el producto terminado a baja temperatura (helado, batido, zumo), protegiéndolo del deshielo. Una vez finalizado el proceso de elaboración, si no se realiza ninguna otra acción, el aparato activará automáticamente el modo de mantenimiento a baja temperatura durante las siguientes 3 horas.

3.3.4 Receta básica

A. **Helado** (300 g de agua, 200 g de leche en polvo, 300 g de nata dulce y grasa)
Mezcla los ingredientes hasta obtener una masa homogénea y sin grumos. Con ayuda de un embudo, vierte la masa preparada en el tambor de enfriamiento y ya puede comenzar el proceso de elaboración («helado»).

B. **Helado de leche** (360 g de leche, 100 g de azúcar de caña refinado, 300 g de nata dulce)
Mezcla los ingredientes hasta obtener una masa homogénea y sin grumos. Con ayuda de un embudo, vierte la masa preparada en el tambor de enfriamiento y ya puede comenzar el proceso de elaboración («helado»).

C. **Helado en polvo** (600 g de leche, 200 g de helado en polvo)
Mezcla los ingredientes hasta obtener una masa homogénea y sin grumos. Con ayuda de un embudo, vierte la mezcla preparada en el tambor de enfriamiento y ya puedes comenzar el proceso de elaboración del «helado».

D. **Batido de plátano** (500 g de leche, 300 g de plátanos maduros)
Tritura los plátanos, añade la leche y mézclalo todo bien. Con ayuda de un embudo, vierte la mezcla preparada en el tambor de enfriamiento y ya puedes iniciar el proceso de batido.

E. **Zumo helado** (1 kg de zumo de fruta claro)
Añade el zumo al tambor y ya puedes empezar a preparar la bebida helada («zumo»).

3.3.5 Resolución de problemas

	Problema	Posible causa	Solución
1	Una vez finalizada la elaboración del helado, no se puede servir	La masa de helado está demasiado dura	Espera aproximadamente un minuto y vuelve a intentarlo
2	La palanca de alimentación no se acopla con suavidad	La espiral agitadora no se ha instalado en el lugar adecuado	Instala la espiral agitadora correctamente

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desenchufa el aparato y deja que se enfríe por completo antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si no se va a utilizar.
   - Espera a que se detengan los elementos giratorios.

b) Utiliza únicamente detergentes suaves y aptos para uso alimentario para lavar el aparato.

c) Tras limpiar el aparato, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.

d) Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, libre de humedad y sin exposición directa a la luz solar.
e) No rocíes el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerjas en agua.
f) Evita que entre agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.
g) Limpia las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
h) Limpiar con un paño suave y húmedo.
i) No utilices objetos afilados ni metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que podrían dañar el material de la superficie del aparato.

3.4.1 Función de limpieza

El aparato debe limpiarse antes y después de la elaboración de helados, etc. En primer lugar, utilice un embudo para verter 1 litro de agua corriente en el tambor mientras pulsa los botones MENÚ y INICIO/PAUSA para acceder e iniciar la función de limpieza automática, que dura 10 minutos. Transcurrido aproximadamente 1 minuto del proceso de limpieza, vacíe el agua y añada agua nueva; repita esta operación 5 veces más. Una vez finalizado el proceso, desmonte la palanca del comedero (véase «**MONTAJE DEL APARATO**»), la bandeja de goteo y el tambor de refrigeración, y lávelos. Todos los componentes deben estar completamente secos antes de volver a montarlos y utilizarlos.

ELIMINACIÓN DE LOS APARATOS USADOS

No deseche este aparato en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Comprueba el símbolo que figura en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del aparato pueden reciclarse de acuerdo con sus marcas de identificación. Al optar por el reciclaje, estás contribuyendo de forma significativa a la protección de nuestro medio ambiente.
Ponte en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre tu centro de reciclaje más cercano.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték
Precíziós mérleg	1,5 l-es kompresszoros fagylaltkészítő és adagoló
Modell	RC-ICMD15
Névleges feszültség [V] / Frekvencia [Hz]	220/50
Névleges teljesítmény [W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Súly [kg]	16,5
Hűtőközeg típusa	R600A
Kapacitás [L]	1,5

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA ÁT ALAPOSAN ÉS NEM ÉRTETTE MEG JÓL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentsék.

Jelölések



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik.
(általános figyelmeztető jel)



FIGYELEM! Áramütésveszély!



FIGYELEM! Tűzveszély – gyúlékony anyagok!



Kizárólag beltéri használatra.



NE FELEDJE! **A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag szemléltető jellegűek, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.**

2. Biztonságos használat

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez, sőt akár halálhoz is vezethet.

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések a 1,5 l-es kompresszoros fagylaltkészítőre és -adagolóra vonatkoznak.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugasznak illeszkednie kell a konnektorhoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illő konnektorok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőtestek, bojlerek és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütésveszélyt.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugasz aljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha a készülék nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, akkor maradékáram-védelmi készüléket (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületeken.
h) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület tiszta és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.

Próbáljon előre gondolkodni, figyelje a körülményeket, és a készülék használata során alkalmazza a józan észt.

b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést észlel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.

c) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani!

d) Tűz esetén poros vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltókészüléket (amelyet áram alatt álló elektromos készülékek oltására szántak) használjon a tűz eloltásához.

e) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a kézikönyvet is át kell adnia vele együtt.

f) A csomagolóanyagokat és a kis szerelési alkatrészeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.

b) A készüléket nem szánják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára, akiknek szellemi vagy érzékszervi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ha a készülék kezeléséről megfelelő oktatásban részesültek.

c) A készüléket kizárólag olyan, fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a kezelésére, megfelelő képzésben részesültek, ismerik ezt a kézikönyvet, és munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képzésben részesültek.

d) A készülék véletlen bekapcsolódásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF (KI) állásban van, mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz.

e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

f) A készülék használata közben ne nyúljon bele a kezével, és ne helyezzen bele más tárgyakat!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz megfelelő szerszámokat használjon. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
c) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
f) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, a készülék használatának helye szerinti országban érvényes munkavédelmi előírásokat.
g) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlterhelés miatt használat közben leáll. Ez a hajtóműelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
h) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket nem választotta le az áramforrásról.
i) A munka során ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
l) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
m) Tartsa a készüléket távol tűz- és hőforrásoktól.
n) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
o) Az első használat előtt és szállítás után nyissa ki a fedelet, és várjon legalább 2 órát, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
p) A készülékhez forrásvíz használata ajánlott.
q) Ne helyezze a készüléket fejjel lefelé, és ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.
r) Hagyjon szabad teret a készülék körül (minden oldalon legalább 8 cm-t).
s) A kompresszor károsodásának elkerülése érdekében ne nyomja meg a bekapcsoló gombot 5 percnél gyakrabban.
t) Ne használjon mechanikus eszközöket a hűtési folyamat felgyorsítására!
u) Ne rongálja meg a hűtőközeg keringető rendszerét.
v) A készülék belsejében a gyártó által biztosítottakon kívül más elektromos eszközöket nem szabad használni.

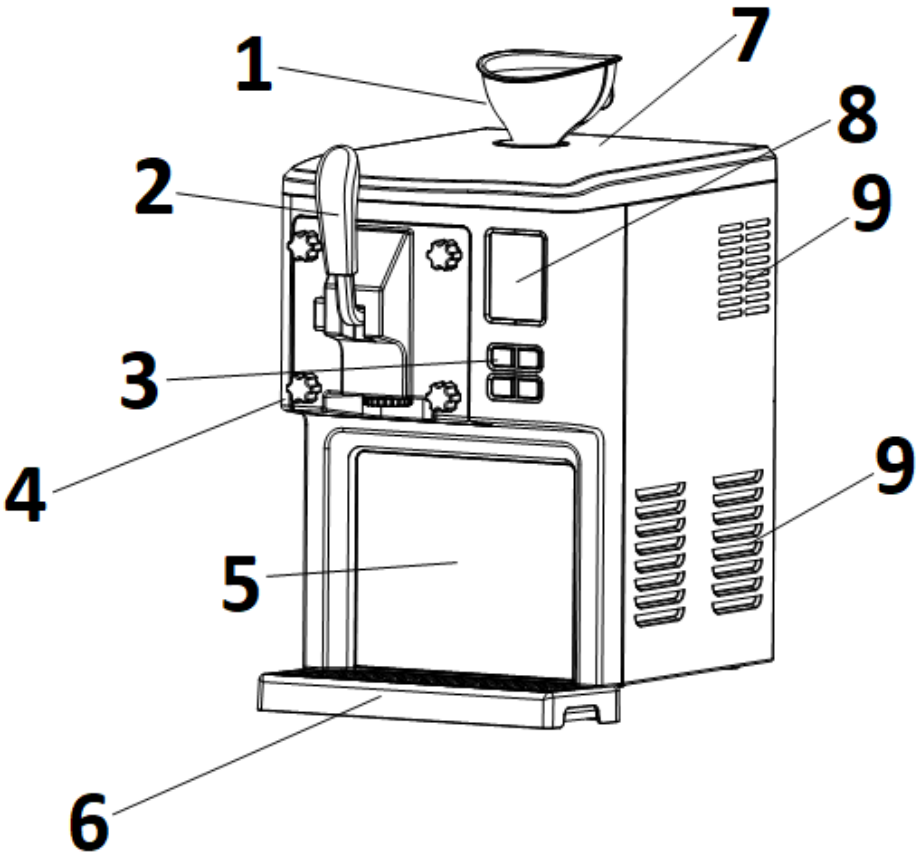
w) Robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony anyagokat tartalmazó aeroszolokat, tilos a készülék belsejében tárolni.

**FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll egy kis baleset- vagy sérülésveszély a készülék használata során. Legyen éber, és a józan eszét használja a készülék használata során.**

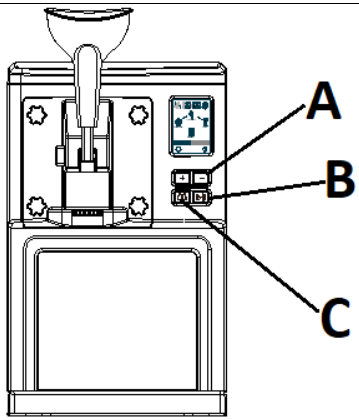
3. Üzemeltetés szabályai

A termék fagylalt (és hideg italok) elkészítésére szolgál.
A termék kizárólag otthoni használatra készült!
A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása

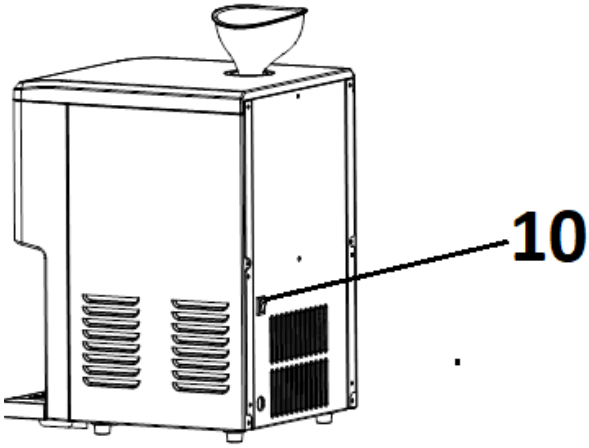


1. Tölcsér
2. Adagolókar
3. Kezelőpanel



A. Idő növelő/csökkentő gombok
B. Menü gomb
C. Indítás/Szünet gomb

4. Rögzítőanyák
5. Védőburkolat
6. Csepegtetőtálca
7. Fedél
8. Kijelző
9. Szellőzőnyílások
10. Hálózati kapcsoló (0 / I)



3.2. Használat előkészítése

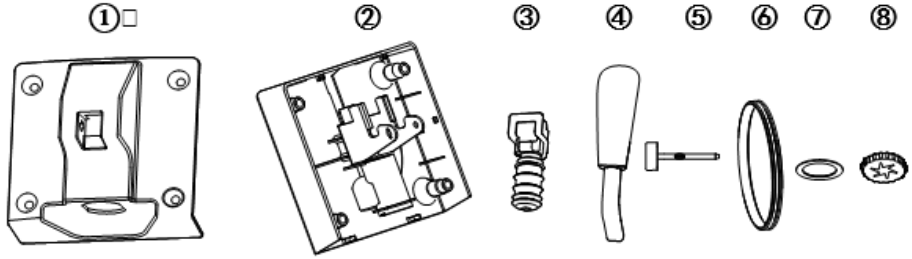
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40 °C-ot, a relatív páratartalom pedig nem lehet 85%-nál magasabb. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék minden oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 8 cm távolságnak kell lennie. Tartsa a terméket távol a forró felületektől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és korlátozott szellemi vagy érzékszervi képességű személyek számára elérhetetlen helyen. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a hálózati csatlakozó mindig hozzáférhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termékcímkén szereplő műszaki adatoknak.

Az első használat előtt szerelje szét az összes alkatrészt, és mossa ki azokat, azaz a hűtődobot, a mérőpoharat, a keverőspirálokat, az adagológyűrű tömítését, az adagolófedelet vagy a tölcsért.

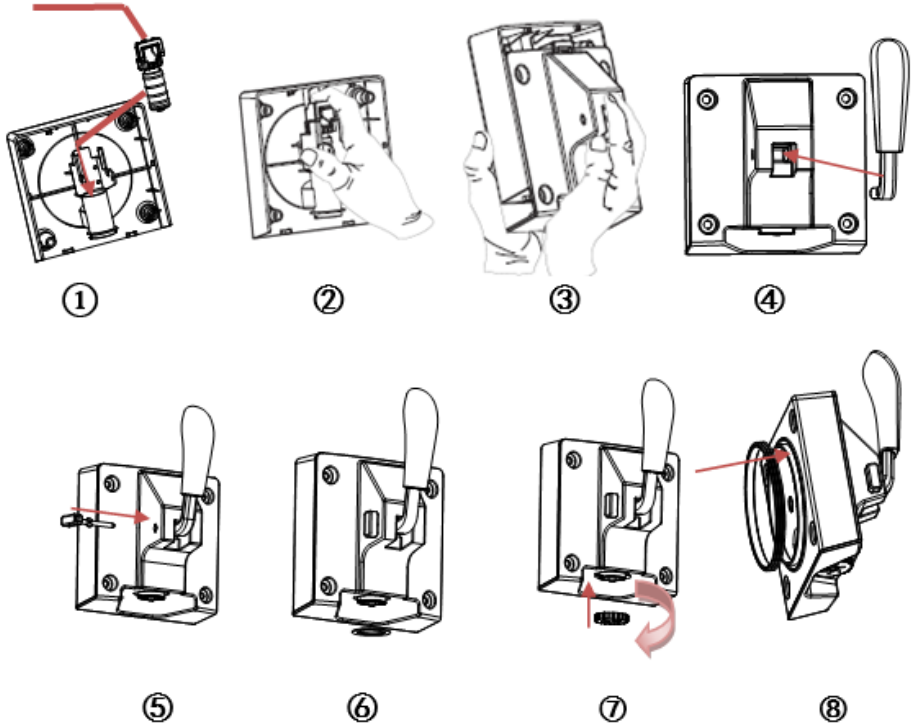
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

a) Szerelje fel a keverőspirált úgy, hogy annak kimenete illeszkedjen a hajtótengelyhez.
b) Rögzítse az adagoló kart:



1) Helyezze be a 3. számú alkatrészt a 2. számú alkatrészbe az 1. számú ábra szerint – a csatlakozóval felfelé.
2) Kézzel nyomja be a 3. számú alkatrészt a 2. számú alkatrészbe a 2. számú ábra szerint.
3) Rögzítse az 1. alkatrészt a 2. alkatrészhez az alábbi 3. ábra szerint.
4) Helyezze be a 4. alkatrészt a 3. alkatrészbe az alábbi 4. ábra szerint.
5) Helyezze be az 5. alkatrészt az 1. alkatrészbe az alábbi 5. ábra szerint.
6) Rögzítse a 7. alkatrészt a 2. alkatrészhez az alábbi 6. ábra szerint.
7) Rögzítse a 8. alkatrészt a 2. alkatrészhez, majd húzza meg jobbra forgatva az alábbi 7. ábra szerint.
8) Helyezze a 8. alkatrészt a 2. helyre az alábbi 8. számú ábra szerint.

FIGYELEM: A szétszerelés fordított sorrendben történik.



c) Csatlakoztassa a készülék dugaszát egy megfelelő konnektorhoz.

3.3. A készülék használata

3.3.1 A fagylaltmassza elkészítése

A. A beömlőnyílásba (a készülék tetején) behelyezett tölcsér segítségével töltsön a készülékbe a megfelelő mennyiségű összekevert alapanyagot. Ezután húzza ki a tölcsért, és zárja le a beömlőnyílást egy dugóval.

FIGYELEM: ügyeljen arra, hogy az összetevők teljes mennyisége ne haladja meg a dob kapacitásának 60%-át (kb. 900 g), mivel a fagylaltkeverék térfogata az elkészítés során megnő.

B. Állítsa a főkapcsolót (a készülék hátulján) „I” állásba, és a kijelzőn megjelenik a fagylalt alapértelmezett elkészítési ideje – „40:00”. A jég ikon villogni kezd, majd egy másodperc múlva a kijelző háttérvilágítása kialszik.

C. Nyomja meg a kezelőpanelen található MENU gombot a megfelelő termék kiválasztásához – alapértelmezett elkészítési idő: fagylaltok – 40 perc, turmixok/shake-ek – 30 perc, gyümölcslevek – 20 perc. A +/-

gombok megnyomásával növelheti vagy csökkentheti az elkészítési időt.

FONTOS: a készülék beépített jégkeménység-érzékelővel rendelkezik. Ez az érzékelő leállíthatja a keverőt, mielőtt a beállított idő letelt volna. Ez nem a készülék meghibásodását jelenti, hanem azt, hogy a fagylalt elkészült.

D. Nyomja meg a START/PAUSE gombot a fagylalt/ital elkészítésének elindításához. A folyamat során ugyanazon gomb megnyomásával szüneteltetheti az elkészítést, majd újraindíthatja. A gomb lenyomva tartásával a készülék készenléti üzemmódba kerül, azaz az elkészítési folyamat megszakad.

FIGYELEM: a fagylaltmassza elkészítése közben fűszereket is adhat hozzá, de ügyeljen arra, hogy azok kizárólag folyékony vagy por alakúak legyenek, és ne tartalmazhassanak szemcséket, amelyek eltömíthetik az adagolót.

3.3.2 Tálalás

Az elkészült termék tálalásához húzza lefelé az adagoló kart, és a kész termék elkezd kijönni az adagoló alján található nyíláson.

3.3.3 Melegen tartás funkció

A készülék beépített funkcióval rendelkezik, amely alacsony hőmérsékleten tartja a kész terméket (fagylalt, turmix, gyümölcslé), megvédve azt az olvadástól. A gyártási folyamat befejezése után, ha további művelet nem történik, a készülék automatikusan bekapcsolja az alacsony hőmérséklet-fenntartó üzemmódot a következő 3 órára.

3.3.4 Alaprecept

A. **Fagylalt** (300 g víz, 200 g tejpor, 300 g édes, zsíros tejszín)
Keverje össze az összetevőket, amíg csomómentes, sima masszát nem kap. Tölcsér segítségével adagolja az elkészített masszát a hűtődobba, és megkezdődhet az elkészítési folyamat („fagylalt”).

B. **Tejfagylalt** (360 g tej, 100 g finomított nádcukor, 300 g édes tejszín)
Keverje össze az összetevőket, amíg csomómentes, sima masszát nem kap. Tölcsér segítségével adagolja az elkészített masszát a hűtődobba, és megkezdődhet az elkészítési folyamat („fagylalt”).

C. **Poros fagylalt** (600 g tej, 200 g fagylaltpor)
Keverje össze az összetevőket, amíg sima, csomómentes masszát nem kap. Tölcsér segítségével adagolja az elkészített

masszát a hűtődobba, és megkezdődhet az elkészítés („fagylalt”).

D. **Banánshake** (500 g tej, 300 g érett banán)
Pürésítse a banánokat, majd adja hozzá a tejet, és alaposan keverje össze. Tölcsér segítségével adagolja az elkészített masszát a hűtődobba, és megkezdheti a rázási folyamatot.

E. **Fagyasztott gyümölcslé** (1 kg tiszta gyümölcslé)
Öntse a gyümölcslevet a dobba, és megkezdheti a jeges ital („gyümölcslé”) elkészítését.

3.3.5 Hibaelhárítás

	Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
1	A fagylalt előállítása befejezése után azt nem lehet tálalni	A fagylaltkeverék túl kemény	Várjon körülbelül egy percet, majd próbálja meg újra
2	Az adagolókar nem csúszik simán a helyére	A keverőspirál nincs a megfelelő helyre szerelve	Szerelje be helyesen a keverőspirált

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, illetve ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
   - Várja meg, amíg a forgó alkatrészek leállnak.

b) A készülék mosásához kizárólag enyhe, élelmiszer-biztonságos tisztítószereket használjon.

c) A készülék tisztítása után minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.

d) A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen.

e) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.

f) Ne engedje, hogy víz jusson be a készülékbe a ház szellőzőnyílásain keresztül.

g) A szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel tisztítsa meg.

h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

i) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fém spatulát), mert azok károsíthatják a készülék felületi anyagát.

3.4.1 Tisztítási funkció

A készüléket a fagylalt stb. előállítása előtt és után meg kell tisztítani. Először töltsön egy tölcsér segítségével 1 liter folyóvizet a dobba, miközben lenyomva tartja a MENU és a START/PAUSE gombokat az automatikus tisztítási funkció elindításához; a tisztítás 10 percig tart. A tisztítási folyamat kb. 1 perc elteltével engedje le a vizet, majd töltsön be friss vizet – ismételje meg ezt a műveletet még 5 alkalommal. A folyamat befejezése után szerelje szét az adagoló kart (lásd: **A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE**), a cseppfogó tálcát és a hűtődobot, majd mossa ki őket. Az összes alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie az újraszerelés és a használat előtt.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a háztartási hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és gyűjtőpontján. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

værdi beskrivelse	værdi værdi
Produktnavn	ISMASKINE OG DISPENSER MED KOMPRESSOR 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	220/50
Nominel effekt[W]	200
Dimensions [mm]	280 x 415 x 445
Vægt [kg]	16,5
Kølemiddeltype	R600A
Kapacitet [L]	1,5

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med

henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Forklaring



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



OBS! Brandfare – brandfarlige materialer!



Må kun bruges indendørs.



OBS! **Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene »apparat« eller »produkt« bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til ISMASKINE OG DISPENSER MED KOMPRESSOR 1,5 L.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne apparat udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller er i drift i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
f) Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens servicecenter.
g) For at undgå elektrisk stød må kablet, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS! LIVSFARE! Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker under rengøring.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdsstedet er rent og godt oplyst. Et rodet eller dårligt oplyst arbejdssted kan føre til ulykker. Tænk dig godt om, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.
b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du opdager skader, skal du kontakte producentens servicecenter.
c) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke at udføre reparationer selv!
d) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO_2)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske enheder) til at slukke den.

e) Opbevar denne vejledning, så du kan slå op i den senere. Hvis denne enhed videregives til en tredjepart, skal vejledningen følge med.
f) Opbevar emballagedele og små monteringsdele et sted, hvor børn ikke har adgang til dem.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke enheden, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der i væsentlig grad kan nedsætte din evne til at betjene enheden.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent af personer (herunder børn) med nedsatte mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan apparatet betjenes.
c) Enheden må kun betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til at håndtere den, er behørigt uddannet, er fortrolige med denne vejledning og er uddannet inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.
d) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sikre dig, at tænd-/slukknappen står i positionen OFF, inden du tilslutter det til en strømkilde.
e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
f) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den pågældende opgave. Et korrekt valgt apparat udfører den opgave, det er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker for apparatet). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
c) Frakobl redskabet fra strømforsyningen, inden du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning mindsker risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer en sikker anvendelse.
e) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

f) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges, overholdes.
g) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
h) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømkilden.
i) Enheden må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
j) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der ophober sig fastsiddende snavs.
k) Enheden er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
l) Det er forbudt at ændre enhedens konstruktion med henblik på at ændre dens parametre eller opbygning.
m) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.
n) Dæk ikke ventilationsåbningerne til!
o) Før første brug og efter transport skal du åbne dækslet og vente mindst 2 timer, før du starter apparatet.
p) Det anbefales at bruge kildevand til apparatet.
q) Apparatet må ikke placeres på hovedet eller vippes i en vinkel på over 45°.
r) Sørg for, at der er fri plads omkring apparatet (mindst 8 cm på hver side).
s) For at undgå skader på kompressoren må du ikke trykke på tænd/sluk-knappen oftere end hvert 5. minut.
t) Brug ikke mekaniske anordninger til at fremskynde afkølingsprocessen!
u) Beskadig ikke kølemiddelsystemet.
v) Det er ikke tilladt at anvende andre elektriske apparater inde i enheden end dem, der er leveret af producenten.
w) Eksplosive materialer, såsom aerosoler indeholdende brandfarlige stoffer, må ikke opbevares inde i enheden.

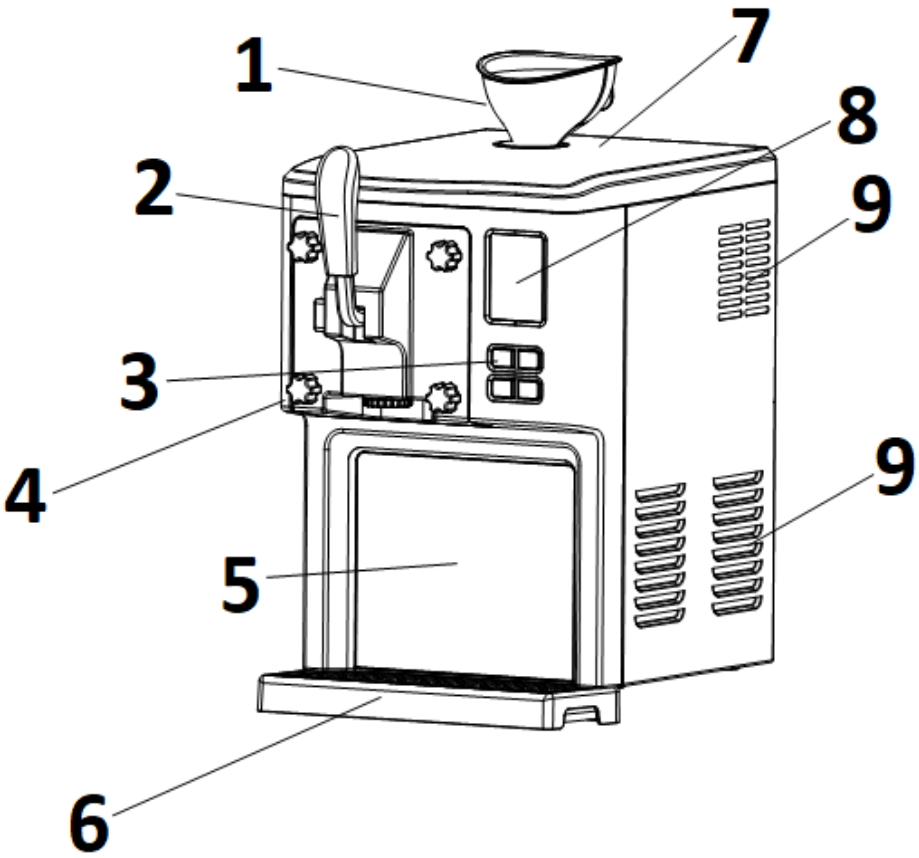
OBS! På trods af enhedens sikre konstruktion og beskyttelsesfunktioner samt brugen af yderligere elementer, der beskytter brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af enheden. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger enheden.

3. Brugsbetingelser

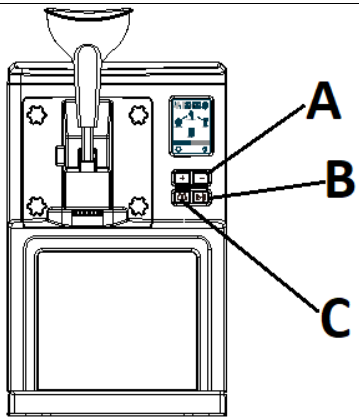
Produktet er beregnet til tilberedning af is (og kolde drikkevarer).
Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af apparatet.

3.1. Beskrivelse af apparatet

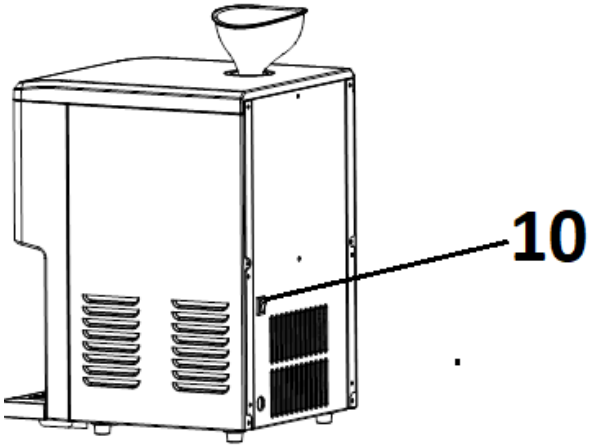


1. Tragt
2. Påfyldningshåndtag
3. Kontrolpanel



A. Knapper til forøgelse/formindskelse af tiden
B. Menuknap
C. Start-/pauseknap

4. Fastgørelsesmøtrikker
5. Beskyttelsespanel
6. Drypbakke
7. Låg
8. Skærm
9. Ventilationsåbninger
10. Tænd/sluk-knap (0 / I)



3.2. Klargøring til brug

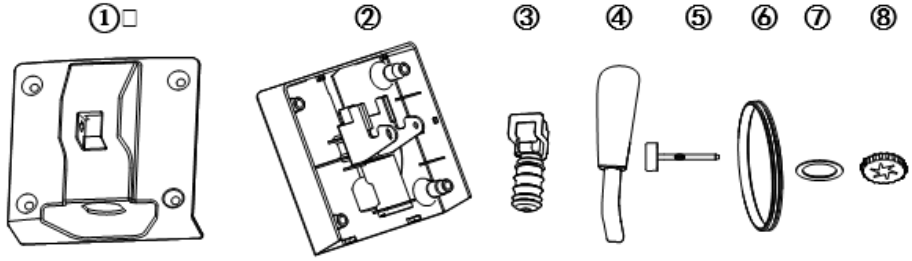
PLACERING AF APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C, og den relative luftfugtighed bør være under 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet anvendes. Der skal være mindst 8 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Hold produktet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid anvendes, når det er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal opbevares utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale og sensoriske funktioner. Placer enheden, så du altid har adgang til stikket. Strømkablet, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske oplysninger på produktmærkaten.

Før første brug skal alle dele skilles ad og vaskes, dvs. køletromlen, målebægeret, omrørerspiralerne, pakningen til påfyldningsringen, låget til påfyldningsringen eller tragten.

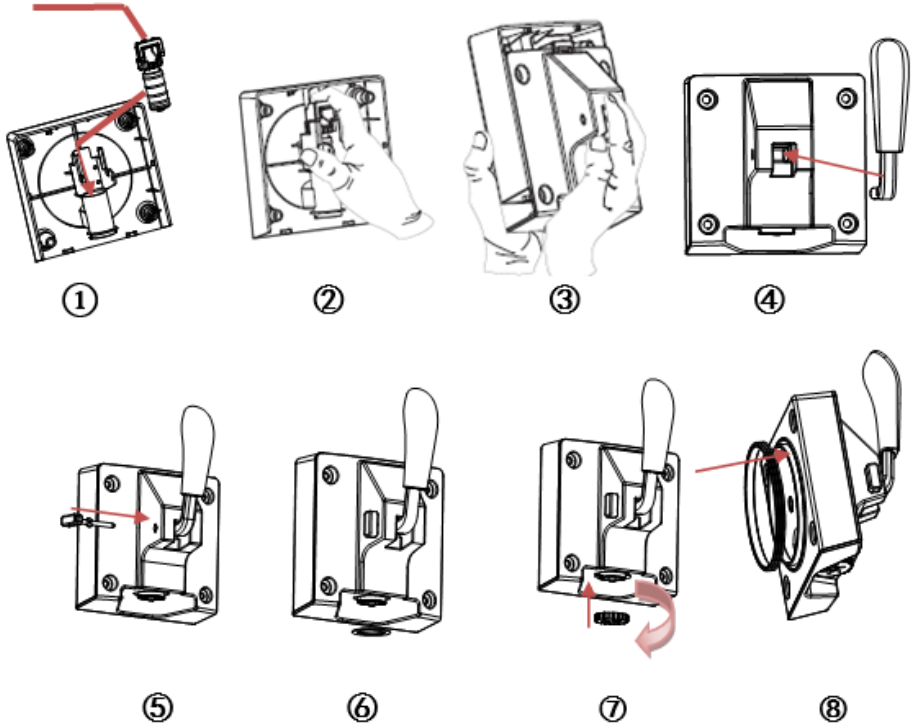
MONTERING AF APPARATET

a) Monter omrørerspiralen, og sørg for, at dens udløb passer til gearakslen.
b) Spænd fodringsarmen fast:



1) Sæt del nr. 3 ind i del nr. 2 som vist på billedet nedenfor nr. 1 – med stikket vendt opad.
2) Tryk del 3 manuelt ind i del 2 som vist på billede 2 nedenfor.
3) Fastgør del 1 til 2 som vist på billede 3 nedenfor.
4) Sæt del 4 ind i del 3 som vist på billede nr. 4 nedenfor.
5) Sæt del 5 ind i del 1 som vist på billede 5 nedenfor.
6) Fastgør del 7 til del 2 som vist på billede 6 nedenfor.
7) Sæt del 8 fast på del 2, og stram derefter med uret som vist på billede 7 nedenfor.
8) Sæt del 8 på 2 som vist på billede nr. 8 nedenfor.

OBS: Demontering sker i omvendt rækkefølge.



c) Sæt apparatets stik i en passende stikkontakt.

3.3. Brug af apparatet

3.3.1 Tilberedning af ismassen

A. Brug en tragt, der sættes ind i påfyldningshullet (øverst på apparatet), til at fylde den rette mængde blandede ingredienser i maskinen. Træk derefter tragten ud, og luk påfyldningshullet med en prop.

FORSIGTIG: Sørg for, at den samlede mængde ingredienser ikke overstiger 60 % af tromlens kapacitet (ca. 900 g), da ismassen udvider sig i volumen under fremstillingen.

B. Sæt strømafbryderen (på bagsiden af apparatet) i position »I«, hvorefter displayet viser standardproduktionstiden for is – »40:00«. Isikonet blinker, og displayets baggrundsbelysning slukkes efter et sekund.

C. Tryk på MENU-knappen på kontrolpanelet for at vælge det ønskede produkt – standardproduktionstid: is – 40 minutter, smoothies/shakes – 30 minutter, juice – 20 minutter. Du kan

forlænge eller forkorte tilberedningstiden ved at trykke på +/-- knapperne.

VIGTIGT: Enheden har en indbygget sensor, der måler isens hårdhed. Denne sensor kan standse omrøreren, før den forudindstillede tid er gået. Dette er ikke en fejl ved enheden, men betyder blot, at isen er færdig.

D. Tryk på START/PAUSE-knappen for at starte fremstillingen af is eller drikkevarer. Under fremstillingen kan du trykke på samme knap for at sætte fremstillingen på pause og derefter genstarte den. Hvis du holder knappen nede, går apparatet tilbage til standbytilstand, hvilket vil sige, at fremstillingen afbrydes.

FORSIGTIG: Under tilberedningen af ismassen kan du også tilsætte krydderier, men sørg for, at de er i flydende eller pulverform og ikke i form af granulat, da dette kan tilstoppe påfyldningsrøret.

3.3.2 Servering

For at servere det færdige produkt skal du trække påfyldningshåndtaget nedad, hvorefter det færdige produkt begynder at komme ud af hullet i bunden af påfyldningsrøret.

3.3.3 Varmeholdningsfunktion

Enheden har en indbygget funktion til at holde det færdige produkt ved lav temperatur (is, milkshake, juice) og dermed beskytte det mod at tø op. Når fremstillingsprocessen er afsluttet, og der ikke foretages yderligere handlinger, aktiverer apparatet automatisk tilstanden til opretholdelse af lav temperatur i de næste 3 timer.

3.3.4 Grundopskrift

A. **Is** (300 g vand, 200 g mælkepulver, 300 g sød, fed fløde)
Bland ingredienserne sammen, indtil der opnås en glat masse uden klumper. Hæld den tilberedte masse i køletromlen ved hjælp af en tragt, hvorefter tilberedningsprocessen („is“) kan begynde.

B. **Mælkeis** (360 g mælk, 100 g raffineret rørsukker, 300 g sød fløde)
Bland ingredienserne sammen, indtil der opnås en glat masse uden klumper. Hæld den tilberedte masse i køletromlen ved hjælp af en tragt, hvorefter fremstillingsprocessen („is“) kan begynde.

C. **Is i pulverform** (600 g mælk, 200 g ispulver)

Bland ingredienserne sammen, indtil du har en glat masse uden klumper. Hæld den færdige masse i køletromlen ved hjælp af en tragt, og fremstillingsprocessen ("is") kan begynde.

D. **Banan-shake** (500 g mælk, 300 g modne bananer)
Blend bananerne, tilsæt derefter mælken, og bland det hele godt sammen. Hæld den færdige masse i køletromlen ved hjælp af en tragt, og du kan starte shake-processen.

E. **Frossen juice** (1 kg klar frugtjuice)
Hæld juicen i tromlen, og du kan begynde at fremstille den iskolde drik ("juice").

3.3.5 Problemløsning

	Problem	Mulig årsag	Løsning
1	Når isproduktionen er færdig, kan isen ikke serveres	Ismassen er for hård	Vent ca. et minut, og prøv igen
2	Indføringsarmen glider ikke jævnt	Omrørerspiralen er ikke monteret på det rette sted	Monter omrørerspiralen korrekt

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
   - Vent, indtil de roterende dele er standset.

b) Brug kun milde, fødevaregodkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.
c) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
d) Opbevar apparatet på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
e) Enheden må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
f) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem ventilationsåbningerne i enhedens kabinet.
g) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da disse kan beskadige apparatets overflademateriale.

3.4.1 Rengøringsfunktion

Enheden skal rengøres før og efter fremstilling af is osv. Hæld først 1 liter rindende vand ned i tromlen ved hjælp af en tragt, mens du trykker på MENU- og START/PAUSE-knapperne for at aktivere og starte den automatiske rengøringsfunktion, som varer 10 minutter. Efter ca. 1 minut af rengøringsprocessen skal du tømme tromlen og hælde frisk vand i – gentag denne handling yderligere 5 gange. Når du er færdig, skal du afmontere påfyldningshåndtaget (se **MONTERING AF APPARATET**), drypbakken og køletromlen og vaske dem. Alle komponenter skal være helt tørre, før de samles igen og tages i brug.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER

Dette apparat må ikke bortskaffes via det kommunale affaldssystem. Aflever den til en genbrugs- og indsamlingsstation for elektriske og elektroniske apparater. Se symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo
Tuotteen nimi	KOMPRESSORILLA VARUSTETTU JÄÄTELÖKONE JA -ANNOSTELIJA 1,5 L
Malli	RC-ICMD15
Nimellisjännite [V] / Taajuus [Hz]	220/50
Nimellisteho [W]	200
Mitat [mm]	280 x 415 x 445
Paino [kg]	16,5
Kylmäaineen tyyppi	R600A
Tilavuus [l]	1,5

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet

säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! **Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.**

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetyt termit ”laite” tai ”tuote” viittaavat JÄÄTELÖKONEESEEN JA ANNOSTELIJAAAN, JOSSA ON KOMPRESSORI, 1,5 L.

2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
h) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
c) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

d) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
e) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
f) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
c) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.
d) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
e) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
f) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
c) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
e) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
f) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
g) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
h) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
i) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
j) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
l) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
m) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
n) Älä peitä tuuletusaukkoja!
o) Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kuljetuksen jälkeen avaa kansi ja odota vähintään 2 tuntia ennen laitteen käynnistämistä.
p) Laitteen kanssa suositellaan käytettäväksi lähdevettä.
q) Älä aseta laitetta ylösalaisin tai kallista sitä yli 45°:n kulmaan.
r) Jätä laitteen ympärille vapaata tilaa (vähintään 8 cm kummaltakin puolelta).
s) Kompressorin vaurioitumisen välttämiseksi älä paina virtapainiketta useammin kuin 5 minuutin välein.
t) Älä käytä mekaanisia laitteita jäähdytysprosessin nopeuttamiseen!
u) Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

v) Laitteen sisällä ei saa käyttää muita sähkölaitteita kuin valmistajan toimittamia.
w) Räjähtäviä aineita, kuten syttyviä aineita sisältäviä aerosoleja, ei saa säilyttää laitteen sisällä.

HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

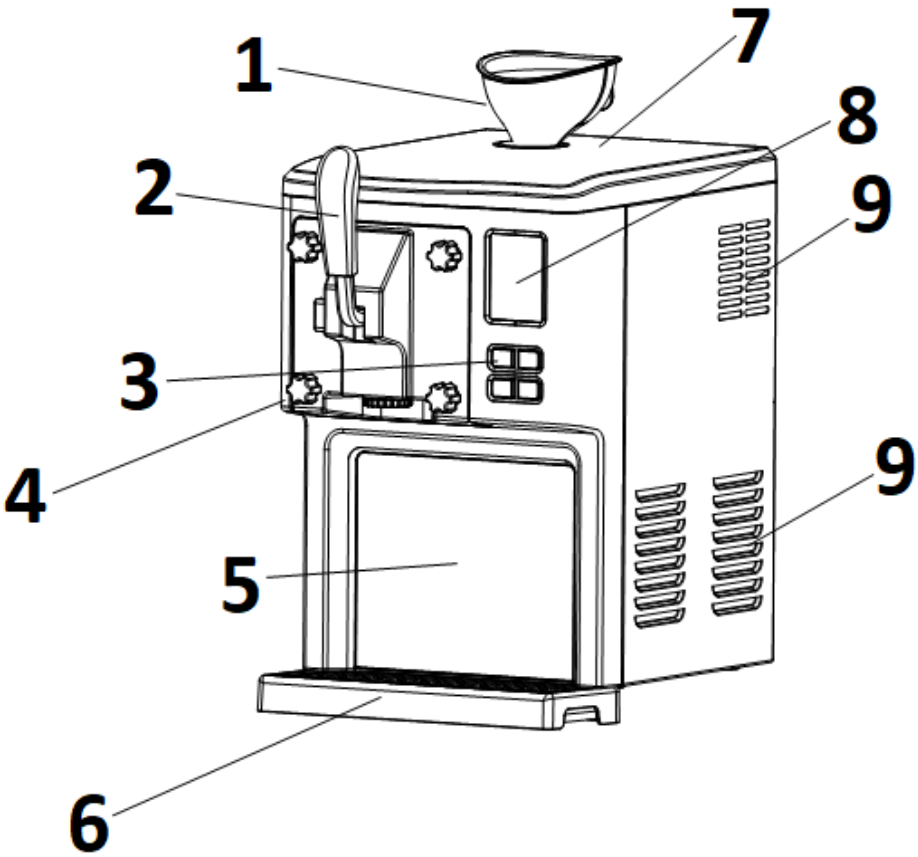
3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on tarkoitettu jäätelön (ja kylmien juomien) valmistukseen.

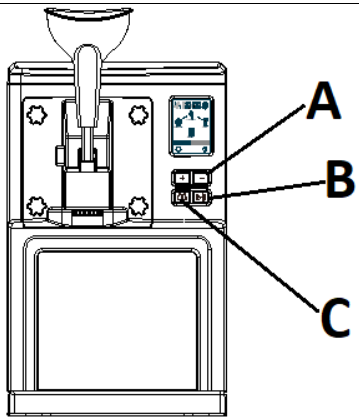
Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön!

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus

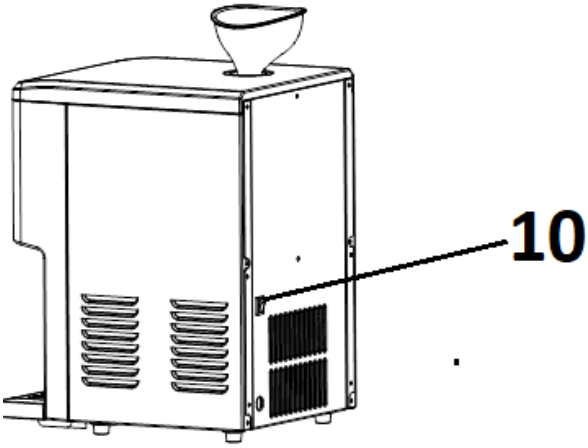


1. Kaatonokka
2. Syöttövipu
3. Ohjauspaneeli



A. Ajan lisäys-/vähennyspainikkeet
B. Valikkopainike
C. Käynnistys-/taukopainike

4. Kiinnitysmutterit
5. Suojapaneeli
6. Tippakaukalo
7. Kansi
8. Näyttö
9. Ilmanvaihtoaukot
10. Virtakytkin (0 / I)



3.2. Valmistelu käyttöä varten

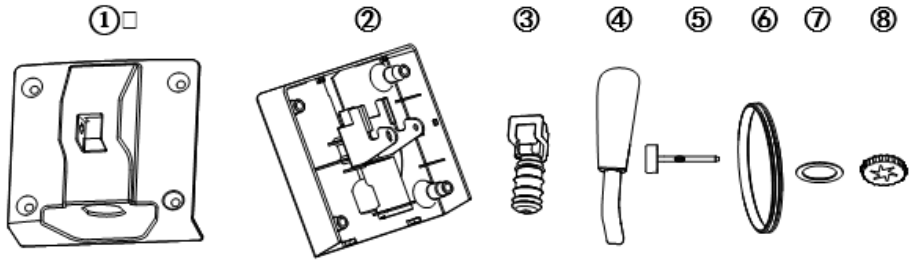
LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 8 cm:n etäisyys. Pidä laite poissa kuumien pintojen läheisyydestä. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura kaikki osat ja pese ne, eli jäähdytysrumpu, mitta-astia, sekoitusspiraalit, syöttörengas tiiviste, syöttökansi tai suppilo.

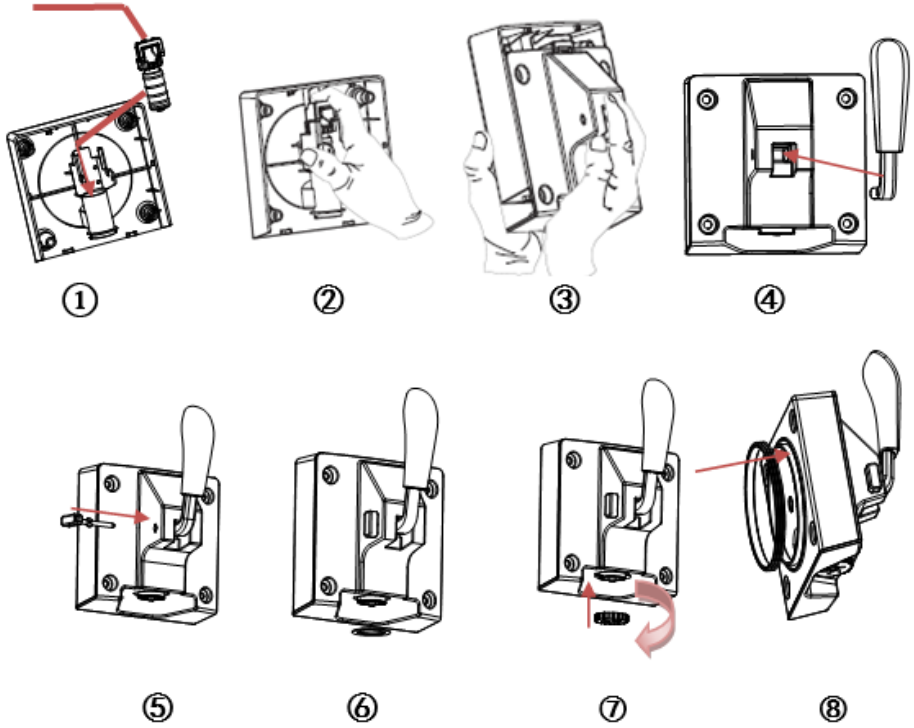
LAITTEEN KOKOAMINEN

a) Asenna sekoitusspiraali siten, että sen ulostulo osuu hammaspyörän akseliin.
b) Kiinnitä syöttövipu:



1) Aseta osa nro 3 osaan nro 2 alla olevan kuvan nro 1 mukaisesti – liitospaikka ylöspäin.
2) Paina osa 3 käsin osaan 2 alla olevan kuvan 2 mukaisesti.
3) Kiinnitä osa 1 osaan 2 alla olevan kuvan 3 mukaisesti.
4) Aseta osa 4 osaan 3 alla olevan kuvan 4 mukaisesti.
5) Aseta osa 5 osaan 1 alla olevan kuvan 5 mukaisesti.
6) Kiinnitä osa 7 osaan 2 alla olevan kuvan 6 mukaisesti.
7) Kiinnitä osa 8 osaan 2 ja kiristä sitten myötäpäivään alla olevan kuvan 7 mukaisesti.
8) Aseta osa 8 osaan 2 alla olevan kuvan 8 mukaisesti.

VAROITUS: purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



c) Kytke laitteen pistoke sopivaan pistorasiaan.

3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Jäätelömassan valmistus

A. Täytä koneeseen sopiva määrä sekoitettuja ainesosia käyttämällä syöttöaukkoon (laitteen yläosassa) asetettua suppiloa. Vedä sitten suppilo pois ja sulje syöttöaukko tulpalla.

VAROITUS: Varmista, että ainesosien kokonaismäärä ei ylitä 60 % rummun tilavuudesta (noin 900 g), sillä jäätelömassan tilavuus kasvaa valmistuksen aikana.

B. Aseta virtakytkin (laitteen takapuolella) asentoon ”I”, jolloin näytölle ilmestyy jäätelön oletusvalmistusaika – ”40:00”. Jääkuvake vilkkuu, ja näytön taustavalo sammuu sekunnin kuluttua.

C. Paina ohjauspaneelin MENU-painiketta valitaksesi sopivan tuotteen – oletusvalmistusaika: jäätelöt – 40 minuuttia, smoothiet/pirtelöt – 30 minuuttia, mehut – 20 minuuttia. Voit pidentää tai lyhentää valmistusaikaa painamalla +/--painikkeita.

TÄRKEÄÄ: laitteessa on sisäänrakennettu jään kovuusanturi. Tämä anturi voi pysäyttää sekoittimen ennen kuin ennalta asetettu aika on kulunut loppuun. Tämä ei ole laitteen vika, vaan se tarkoittaa, että jäätelö on valmis.

D. Käynnistä jäätelön tai juoman valmistus painamalla START/PAUSE-painiketta. Valmistuksen aikana saman painikkeen painaminen keskeyttää valmistusprosessin ja käynnistää sen uudelleen. Painikkeen painaminen ja pitäminen painettuna palauttaa laitteen valmiustilaan, eli valmistusprosessi keskeytyy.

VAROITUS: Jäätelömassan valmistuksen aikana voit lisätä myös mausteita, mutta varmista, että ne ovat selvästi nestemäisiä tai jauhemaisia eivätkä rakeita, jotka voivat tukkia annostelijan.

3.3.2 Tarjoilu

Tarjoile valmis tuote vetämällä syöttölaitteen vipua alaspäin, jolloin valmis ruoka alkaa tulla ulos syöttölaitteen pohjassa olevasta aukosta.

3.3.3 Lämpimänäpitotoiminto

Laitteessa on sisäänrakennettu toiminto, joka pitää valmiin tuotteen (jäätelön, pirtelön, mehun) alhaisessa lämpötilassa ja estää sen sulamisen. Kun valmistusprosessi on päättynyt, laite siirtyy automaattisesti alhaisen lämpötilan ylläpitotilaan seuraavaksi 3 tunniksi, ellei käyttäjä tee mitään.

3.3.4 Perusresepti

A. **Jäätelö** (300 g vettä, 200 g maitojauhetta, 300 g makeaa, rasvaista kermaa)
   Sekoita ainekset keskenään, kunnes saat tasaisen massan, jossa ei ole kokkareita. Kaada valmistettu massa suppilon avulla jäähdytysrumpuun, ja valmistusprosessi ("jäätelö") voi alkaa.
B. **Maitojäätelö** (360 g maitoa, 100 g puhdistettua ruokosokeria, 300 g makeaa kermaa)
   Sekoita ainekset keskenään, kunnes saat tasaisen massan ilman kokkareita. Kaada valmistettu massa suppilon avulla jäähdytysrumpuun, ja valmistusprosessi ("jäätelö") voi alkaa.
C. **Jäätelöjauhe** (600 g maitoa, 200 g jäätelöjauhetta)
   Sekoita ainekset keskenään, kunnes saat tasaisen massan, jossa ei ole kokkareita. Kaada valmistettu massa suppilon avulla jäähdytysrumpuun, ja valmistusprosessi ("jäätelö") voi alkaa.
D. **Banaanipirtelö** (500 g maitoa, 300 g kypsiä banaaneja)

Sekoita banaanit tehosekoittimessa, lisää sitten maito ja sekoita hyvin. Kaada valmistettu seos suppilon avulla jäähdytysrumpuun, ja voit aloittaa ravistelun.

E. **Jäädytetty mehu** (1 kg kirkasta hedelmämehua)
Kaada mehu rumpuun, ja voit aloittaa jääjuoman ("mehu") valmistuksen.

3.3.5 Ongelmien ratkaiseminen

	Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
1	Kun jäätelön valmistus on päättynyt, sitä ei voi tarjoilla	Jäätelömassa on liian kovaa	Odota noin minuutti ja yritä uudelleen
2	Syöttövipu ei liiku sujuvasti	Sekoitusspiraalia ei ole asennettu oikeaan paikkaan	Asenna sekoitusspiraali oikein

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
   - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.

c) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

e) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.

f) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.

g) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.

h) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

3.4.1 Puhdistustoiminto

Laite on puhdistettava ennen jäätelön valmistusta ja sen jälkeen. Kaada ensin suppilon avulla 1 litra juoksevaa vettä rumpuun samalla kun painat MENU- ja START/PAUSE-painikkeita, jotta pääset automaattiseen puhdistustoimintoon

ja käynnistät sen. Puhdistus kestää 10 minuuttia. Noin minuutin kuluttua puhdistuksen alkamisesta tyhjennä vesi ja lisää uutta vettä – toista tämä toimenpide vielä viisi kertaa. Kun olet valmis, irrota syöttövipu (katso **LAITTEEN KOKOAMINEN**), tippakaukalo ja jäähdytysrumpu ja pese ne. Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen uudelleen kokoamista ja käyttöä.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde
Productnaam	IJSMACHINE EN -DISPENSER MET COMPRESSOR 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Nominale spanning [V] / Frequentie [Hz]	220/50
Nominaal vermogen [W]	200
Dimensioner [mm]	280 x 415 x 445
Gewicht [kg]	16,5
Type koelmiddel	R600A
Capaciteit [L]	1,5

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie.
(algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! **De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.**

2. Gebruiksveiligheid

ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen „apparaat“ of „product“ worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar de IJSMAKER EN -DISPENSER MET COMPRESSOR 1,5 L.

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
h) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
b) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
c) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
d) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
f) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
b) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
c) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.
d) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
f) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
c) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
d) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
e) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
f) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
g) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
h) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
i) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
l) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
n) Dek de ventilatieopeningen niet af!
o) Open vóór het eerste gebruik en na het transport het deksel en wacht ten minste 2 uur voordat u het apparaat start.
p) Voor gebruik met het apparaat wordt bronwater aanbevolen.
q) Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet in een hoek van meer dan 45°.
r) Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat (minimaal 8 cm aan elke kant).
s) Om schade aan de compressor te voorkomen, mag u de aan/uit-knop niet vaker dan om de 5 minuten indrukken.

t) Gebruik geen mechanische hulpmiddelen om het koelproces te versnellen!
u) Breng het koelcircuit niet beschadiging toe.

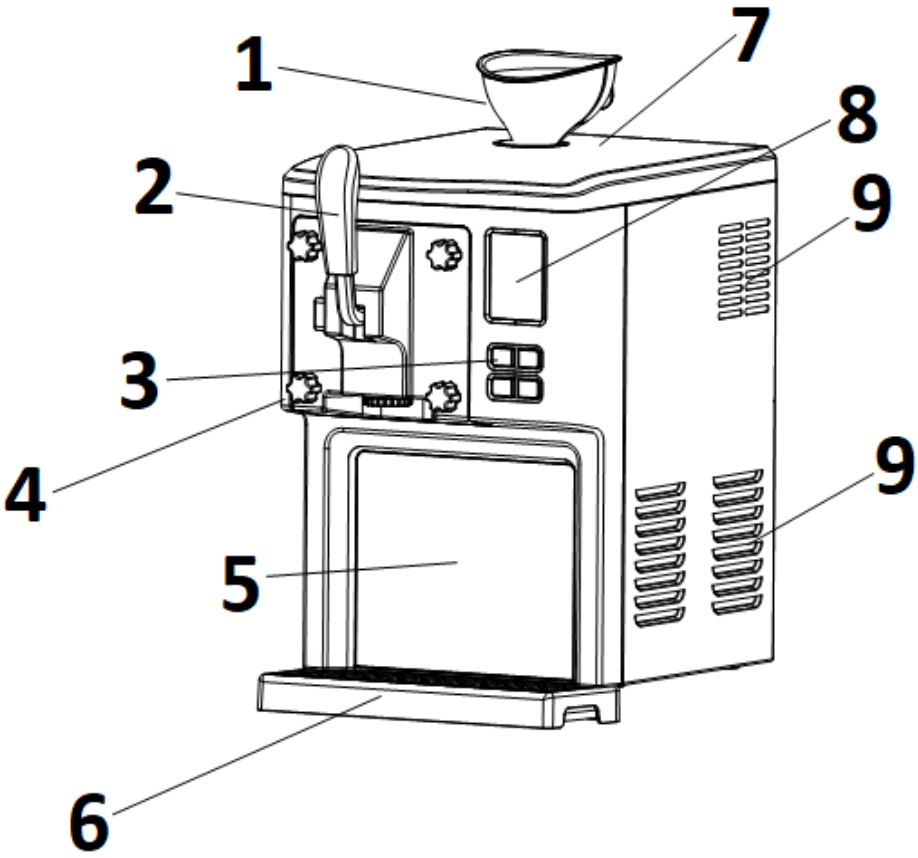
v) Het is niet toegestaan om andere elektrische apparaten in het apparaat te gebruiken dan die welke door de fabrikant zijn geleverd.
w) Explosieve materialen, zoals spuitbussen met brandbare stoffen, mogen niet in het apparaat worden bewaard.

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

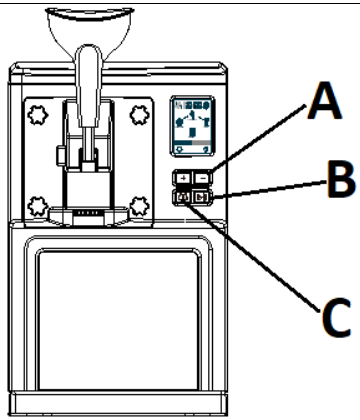
3. Gebruik richtlijnen

Het product is bedoeld voor het bereiden van ijs (en koude dranken).
Het product is alleen bedoeld voor thuisgebruik!
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat

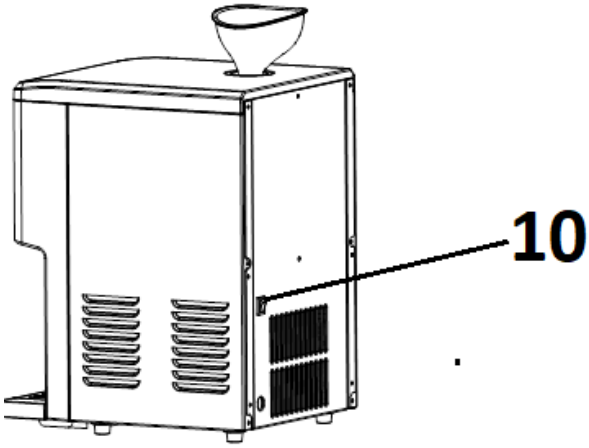


1. Tragt
2. Toevoerhendel
3. Besturingspaneel



A. Knoppen voor het verhogen/verlagen van de tijd
B. Menuknop
C. Start-/pauzeknop

4. Bevestigingsmoeren
5. Beschermpaneel
6. Druppelbak
7. Deksel
8. Display
9. Ventilatieopening
10. Aan/uit-schakelaar (0 / I)



3.2. Klaarmaken voor gebruik

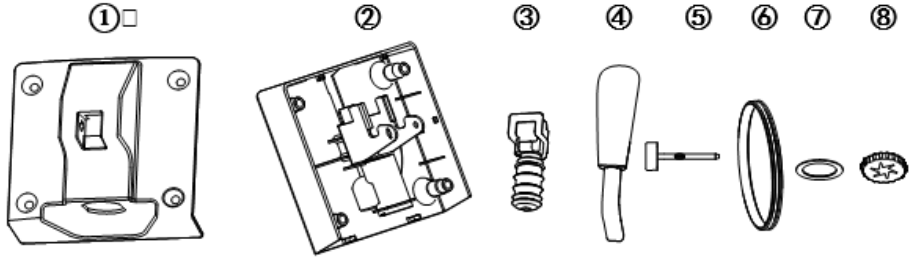
PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 8 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Houd het product uit de buurt van hete oppervlakken. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

Demonteer vóór het eerste gebruik alle onderdelen en was ze, d.w.z. de koeltrommel, de maatbeker, de roer spiralen, de pakking van de toevoerring, het deksel van de toevoer of de trechter.

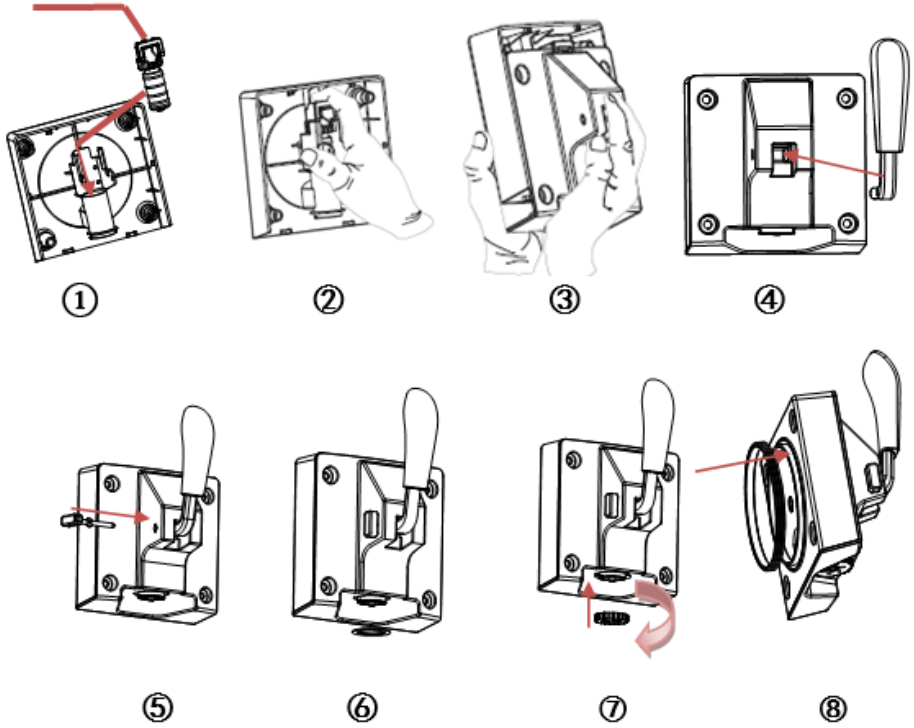
HET APPARAAT IN ELKAAR ZETTEN

a) Monteer de roerwerk-spiraal en zorg ervoor dat de uitlaat ervan op de tandwielas aansluit.
b) Bevestig de toevoerhendel:



1) Steek onderdeel nr. 3 in onderdeel nr. 2 zoals op afbeelding 1 hieronder – met de aansluiting naar boven gericht.
2) Druk onderdeel 3 met de hand in onderdeel 2 zoals op afbeelding 2 hieronder.
3) Bevestig onderdeel 1 aan onderdeel 2 zoals op afbeelding 3 hieronder.
4) Steek onderdeel 4 in onderdeel 3 zoals weergegeven op afbeelding 4 hieronder.
5) Steek onderdeel 5 in onderdeel 1 zoals op afbeelding 5 hieronder.
6) Bevestig onderdeel 7 aan onderdeel 2 zoals op afbeelding 6 hieronder.
7) Bevestig onderdeel 8 aan onderdeel 2 en draai het vervolgens met de klok mee vast zoals op afbeelding 7 hieronder.
8) Plaats onderdeel 8 op onderdeel 2 zoals op afbeelding nr. 8 hieronder.

LET OP: demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.



c) Sluit de stekker van het apparaat aan op een geschikt stopcontact.

3.3. Gebruik van het apparaat

3.3.1 Bereiding van de ijsmassa

A. Vul de machine met de juiste hoeveelheid gemengde ingrediënten met behulp van een trechter die in de vulopening (aan de bovenkant van het apparaat) is geplaatst. Trek vervolgens de trechter eruit en sluit de vulopening af met een dop.

LET OP: zorg ervoor dat de totale hoeveelheid ingrediënten niet meer dan 60% van de trommelcapaciteit (ca. 900 g) bedraagt, aangezien de ijsmassa tijdens de bereiding in volume toeneemt.

B. Zet de aan/uit-schakelaar (aan de achterkant van het apparaat) in de stand „I“; op het display verschijnt dan de standaard bereidingstijd voor ijs – „40:00“. Het ijspictogram knippert en de achtergrondverlichting van het display gaat na een seconde uit.

C. Druk op de MENU-knop op het bedieningspaneel om het juiste product te selecteren – standaard bereidingstijd: ijs – 40 minuten, smoothies/shakes – 30 minuten, sappen – 20 minuten. U kunt de

bereidingstijd verlengen of verkorten door op de +/- knoppen te drukken.

BELANGRIJK: het apparaat heeft een ingebouwde sensor voor de hardheid van het ijs. Deze sensor kan de roerder stoppen voordat de ingestelde tijd is verstreken. Dit is geen defect van het apparaat; het betekent dat het ijs klaar is.

D. Druk op de START/PAUZE-knop om het ijs-/drankbereidingsproces te starten. Als u tijdens het proces op dezelfde knop drukt, wordt het bereidingsproces gepauzeerd en vervolgens hervat. Door deze knop ingedrukt te houden, keert het apparaat terug naar de stand-bymodus, d.w.z. het bereidingsproces wordt onderbroken.

LET OP: tijdens het bereiden van de ijsmassa kunt u ook kruiden toevoegen, maar zorg ervoor dat deze duidelijk vloeibaar of in poedervorm zijn, en niet in de vorm van korrels, die de toevoer kunnen verstoppen.

3.3.2 Serveren

Om het bereide product te serveren, trekt u de hendel van de doseerunit naar beneden, waarna het afgewerkte product uit de opening aan de onderkant van de doseerunit naar buiten komt.

3.3.3 Warmhoudfunctie

Het apparaat beschikt over een ingebouwde functie om het eindproduct op lage temperatuur te houden (ijs, milkshake, sap), zodat het niet ontdooit. Zodra het productieproces is voltooid en er geen verdere handelingen worden uitgevoerd, schakelt het apparaat automatisch over naar de modus voor het handhaven van de lage temperatuur, die gedurende de volgende 3 uur actief blijft.

3.3.4 Basisrecept

A. **IJs** (300 g water, 200 g melkpoeder, 300 g zoete, vette room)
   Meng de ingrediënten tot een gladde massa zonder klontjes. Giet de bereide massa met behulp van een trechter in de koeltrommel, waarna het bereidingsproces („ijs“) kan beginnen.

B. **Melkijs** (360 g melk, 100 g geraffineerde rietsuiker, 300 g zoete room)
   Meng de ingrediënten tot een gladde massa zonder klontjes. Giet de bereide massa met behulp van een trechter in de koeltrommel, waarna het bereidingsproces („ijs“) kan beginnen.

C. **IJs uit poeder** (600 g melk, 200 g ijspoeder)
   Meng de ingrediënten tot een gladde massa zonder klontjes. Giet het mengsel met behulp van een trechter in de koeltrommel en het bereidingsproces („ijs“) kan beginnen.

D. **Bananenshake** (500 g melk, 300 g rijpe bananen)
Pureer de bananen, voeg vervolgens de melk toe en meng alles goed door elkaar. Giet het mengsel met behulp van een trechter in de koeltrommel en je kunt beginnen met het schudden.

E. **Bevroren sap** (1 kg helder vruchtensap)
Giet het sap in de trommel en u kunt beginnen met het maken van de ijskoude drank („sap“).

3.3.5 Problemen oplossen

	Probleem	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
1	Zodra de productie van ijs is voltooid, kan het niet meer worden geserveerd	De ijsmassa is te hard	Wacht ongeveer een minuut en probeer het opnieuw
2	De toevoerhendel gaat niet soepel omhoog	De roerspiraal is niet op de juiste plaats geïnstalleerd	Installeer de roerspiraal correct

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
   - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.

b) Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.

c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.

d) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

f) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.

g) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.

h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

3.4.1 Reinigingsfunctie

Het apparaat moet voor en na de bereiding van ijs enz. worden gereinigd. Giet eerst met behulp van een trechter 1 liter stromend water in de trommel, terwijl u de knoppen MENU en START/PAUZE indrukt om de automatische reinigingsfunctie te activeren en te starten; deze duurt 10 minuten. Laat na ongeveer 1 minuut van het reinigingsproces het water weglopen en vul de trommel opnieuw met vers water – herhaal deze handeling nog 5 keer. Demonteer na afloop de toevoerhendel (zie **MONTAGE VAN HET APPARAAT**), de lekbak en de koeltrommel en was deze onderdelen. Alle onderdelen moeten volledig droog zijn voordat u ze weer in elkaar zet en het apparaat weer gebruikt.

AFVOER VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter Beskrivelse	Parameter Verdi
Produktnavn	ISKREMMASKIN OG DISPENSER MED KOMPRESSOR 1,5 L
Modell	RC-ICMD15
Nominell spenning [V] / Frekvens [Hz]	220/50
Nominell effekt [W]	200
Mål [mm]	280 x 415 x 445
Vekt [kg]	16,5
Type kjølemiddel	R600A
Kapasitet [L]	1,5

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og

spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Brannfare - brennbare materialer!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! **Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.**

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "apparat" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til ISKREMMASKIN OG DISPENSER MED KOMPRESSOR 1,5L.

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
h) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
b) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
c) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
d) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

e) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
f) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
c) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.
d) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
e) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
f) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
b) Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med ON/OFF-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.
c) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
d) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
e) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

f) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
g) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
h) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
i) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
l) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
m) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
n) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
o) Før første gangs bruk og etter transport, åpne dekselet og vent minst 2 timer før du starter enheten.
p) Det anbefales å bruke kildevann med enheten.
q) Ikke plasser enheten opp ned eller vipp den i en vinkel som overstiger 45°.
r) Hold et fritt rom rundt enheten (minimum 8 cm på hver side).
s) For å unngå skade på kompressoren, ikke trykk på av/på-knappen oftere enn hvert 5. minutt.
t) Ikke bruk mekaniske hjelpemidler for å fremskynde avkjølingsprosessen!
u) Ikke skad kjølekretsen.

v) Det er ikke tillatt å bruke andre elektriske apparater inne i enheten enn de som er levert av produsenten.
w) Eksplosive materialer, som aerosoler som inneholder brennbare materialer, må ikke oppbevares inne i enheten.

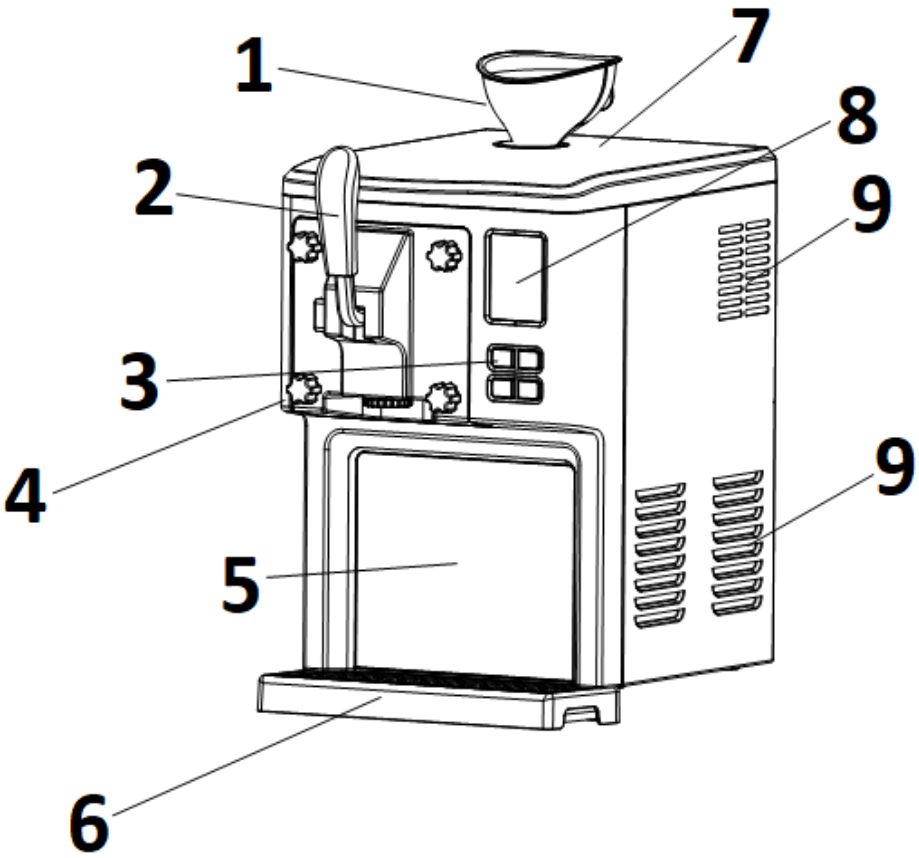
OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

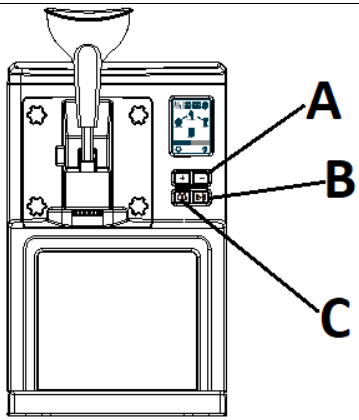
Produktet er beregnet for tilberedning av iskrem (og kalde drikker).
Dette produktet er kun beregnet for privat hjemmebruk!

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten

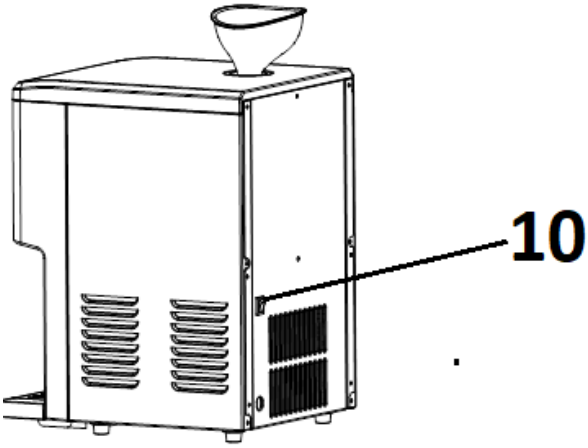


1. Trakt
2. Mateerspak
3. Styrepanel



A. Knapper for å øke/redusere tid
B. Menyknapp
C. Start/Pause-knapp

4. Festemuttere
5. Beskyttelsespanel
6. Dryppsikker beholder
7. Lokk
8. Skjerm
9. Ventilasjonsspalter
10. Strømbryter (0 / I)



3.2. Klargjøring for bruk

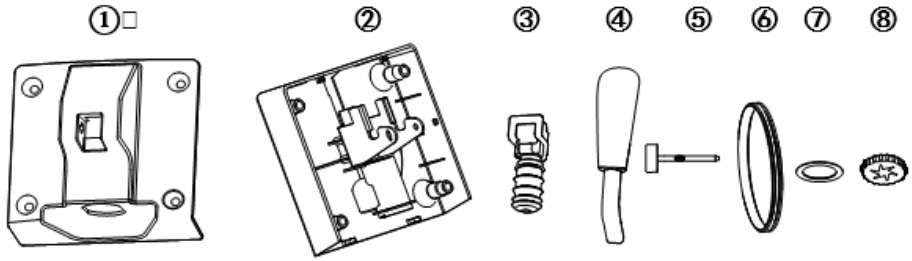
PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 8 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Hold produktet borte fra varme overflater. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

Før første gangs bruk, demonter alle elementer og vask dem, dvs. kjøletrommen, målebegeret, omrørerspiraler, materingens pakning, matelokktet eller trakten.

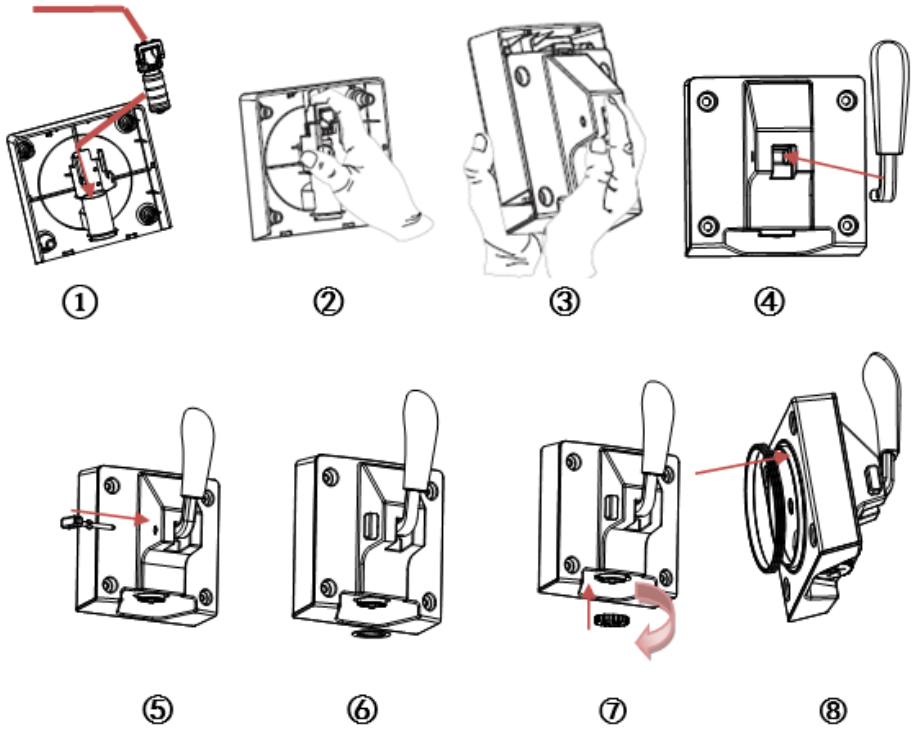
MONTERING AV APPARATET

a) Monter omrørerspiralen og pass på at utløpet samsvarer med girspindelen.
b) Fest mateerspaken:



1) Sett del nr. 3 inn i del nr. 2 som på bildet nedenfor nr. 1 – med uttaket vendt oppover.
2) Trykk del 3 manuelt inn i del 2 som på bilde 2 nedenfor.
3) Fest del 1 til 2 som på bilde 3 nedenfor.
4) Sett del 4 inn i 3 som vist på bilde nr. 4 nedenfor.
5) Sett del 5 inn i 1 som på bilde 5 nedenfor.
6) Fest del 7 til del 2 som på bilde 6 nedenfor.
7) Fest del 8 til 2, stram deretter med klokken som på bilde 7 nedenfor.
8) Sett del 8 på 2 som på bilde nr. 8 nedenfor.

FORSIKTIG: demontering skjer i omvendt rekkefølge.



c) Koble enhetens støpsel til en passende stikkontakt.

3.3. Bruk av enheten

3.3.1 Forberedelse av iskremsmassen

A. Bruk en trakt satt inn i inntakshullet (øverst på enheten) til å fylle maskinen med riktig mengde blandede ingredienser. Trekk deretter ut trakten og lukk inntakshullet med en propp.

FORSIKTIG: sørg for at den totale mengden ingredienser ikke overstiger 60 % av trommelkapasiteten (ca. 900 g), ettersom iskremsmassen øker i volum under produksjonen.

B. Sett strømbryteren (på baksiden av enheten) til posisjon «I», og displayet vil vise standard produksjonstid for iskrem – «40:00». Iskremikonet vil blinke og displayets bakgrunnsbelysning vil slå seg av etter et sekund.

C. Trykk på MENU-knappen på kontrollpanelet for å velge riktig produkt – standard produksjonstid: iskrem – 40 minutter, smoothies/shaker – 30 minutter, juice – 20 minutter. Du kan øke eller redusere tilberedningstiden ved å trykke på +/--knappene.

VIKTIG: enheten har en innebygd sensor for ishardhetsgrad. Denne sensoren kan stoppe røreapparatet før den forhåndsinnstilte tiden er utløpt. Dette er ikke en feil ved enheten, det betyr at iskremen er klar.

D. Trykk på START/PAUSE-knappen for å starte iskrem-/drikkeprosessen. Under prosessen vil et trykk på samme knapp sette tilberedningsprosessen på pause, og deretter starte den igjen. Å trykke og holde inne denne knappen vil returnere enheten til ventemodus, dvs. at tilberedningsprosessen vil bli avbrutt.

FORSIKTIG: mens du forbereder iskremsmassen, kan du også tilsette krydder, men sørg for at de er tydelig flytende eller pulveriserte, og ikke i form av granulater, som kan tette igjen materen.

3.3.2 Servering

For å servere det ferdige produktet, trekk materspaken nedover, og det ferdige matproduktet vil begynne å komme ut av hullet nederst på materen.

3.3.3 Varmholdingsfunksjon

Enheten har en innebygd funksjon for å holde det ferdige produktet ved lav temperatur (iskrem, milkshake, juice), og beskytte det mot tining. Etter at produksjonsprosessen er ferdig, vil enheten i fravær av ytterligere handling automatisk aktivere lavstemperaturvedlikeholdsmodus i de neste 3 timene.

3.3.4 Grunnoppskrift

A. **Iskrem** (300 g vann, 200 g melkepulver, 300 g søt, fet fløte)
   Bland ingrediensene sammen til en jevn masse uten klumper. Bruk en trakt til å tilsette den forberedte massen i kjøletrommelen, og tilberedningsprosessen («iskrem») kan begynne.

B. **Melkeiskrem** (360 g melk, 100 g raffinert rørsukker, 300 g søt fløte)
   Bland ingrediensene sammen til en jevn masse uten klumper. Bruk en trakt til å tilsette den forberedte massen i kjøletrommelen, og tilberedningsprosessen («iskrem») kan begynne.

C. **Pulveriskrem** (600 g melk, 200 g iskrempulver)
   Bland ingrediensene sammen til en jevn masse uten klumper. Bruk en trakt til å tilsette den forberedte massen i kjøletrommelen, og tilberedningsprosessen («iskrem») kan begynne.

D. **Bananshake** (500 g melk, 300 g modne bananer)
Blend bananene, tilsett deretter melken og bland godt sammen. Bruk en trakt til å tilsette den forberedte massen i kjøletrommelen, og du kan starte shakeprosessen.

E. **Frossen juice** (1 kg klar fruktjuice)
Tilsett juicen i trommelen, og du kan begynne å lage isdrink («juice»).

3.3.5 Løsning av problemer

	Problem	Mulig årsak	Løsning
1	Når produksjonen av iskrem er ferdig, kan den ikke serveres	Iskremsmassen er for hard	Vent omtrent ett minutt og prøv igjen
2	Materspaken monteres ikke jevnt	Rørespiralens ble ikke installert på riktig sted	Installer rørespiralen korrekt

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
   - Vent til de roterende elementene stopper.

b) Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.

c) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

e) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.

f) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.

g) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.

h) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

3.4.1 Rengjøringsfunksjon

Enheten må rengjøres før og etter produksjon av iskrem osv. Bruk først en trakt til å helle 1 liter rennende vann i trommelen mens du trykker på MENY- og START/PAUSE-knappene for å gå inn i og starte den automatiske rengjøringsfunksjonen, som varer i 10 minutter. Etter ca. 1 minutt av

rengjøringsprosessen, tøm og tilsett ferskt vann – gjenta denne operasjonen 5 ganger til. Når du er ferdig, demonter mateløftarmen (se **MONTERING AV APPARATET**), dryppsikringen og kjøletrommelen og vask dem. Alle komponenter må være helt tørre før gjenmontering og bruk.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	GLASSMAKARE OCH DISPENSER MED KOMPRESSOR 1,5 L
Modell	RC-ICMD15
Märkspänning [V] / Frekvens [Hz]	220/50
Nominell effekt [W]	200
Mått [mm]	280 x 415 x 445
Vikt [kg]	16,5
Typ av köldmedium	R600A
Kapacitet [L]	1,5

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De

tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.
(allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! **Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.**

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna för att hänvisa till GLASSMAKARE OCH DISPENSER MED KOMPRESSOR 1,5 L.

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
h) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

d) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
e) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.
f) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
d) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
e) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
f) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
b) Använd inte apparaten om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (om den inte slår på och stänger av apparaten). Apparater som inte kan slås på och stängas av med ON/OFF-knappen är farliga, får inte användas och måste repareras.
c) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.

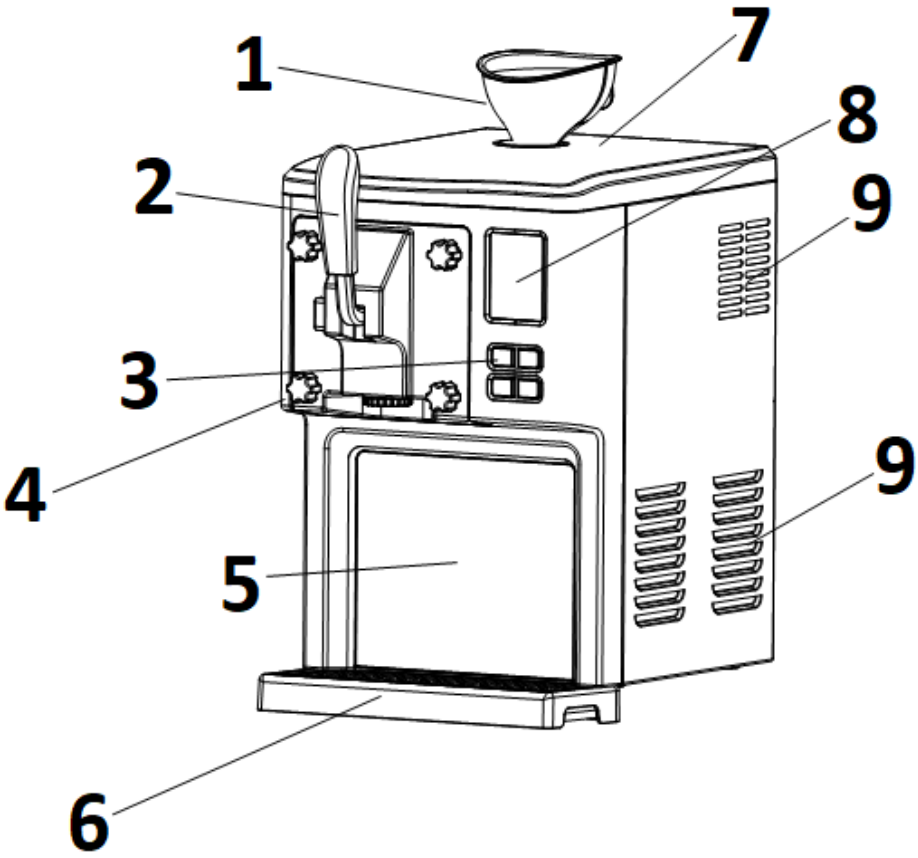
d) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
e) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
f) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
g) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
h) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
i) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
k) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
l) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
n) Täck inte över ventilationsöppningarna!
o) Öppna locket före första användningen och efter transport, och vänta minst 2 timmar innan du startar apparaten.
p) Källvatten rekommenderas för användning med apparaten.
q) Placera inte apparaten upp och ner eller luta den i en vinkel som överstiger 45°.
r) Håll ett fritt utrymme runt enheten (minst 8 cm på varje sida).
s) För att undvika skador på kompressorn ska du inte trycka på strömbrytaren oftare än var 5:e minut.
t) Använd inte mekaniska anordningar för att påskynda kylningsprocessen!
u) Skada inte kylmedelskretsen.
v) Det är inte tillåtet att använda andra elektriska enheter inuti enheten än de som tillhandahålls av tillverkaren.
w) Explosiva material, såsom aerosoler som innehåller brandfarliga ämnen, får inte förvaras inuti enheten.

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

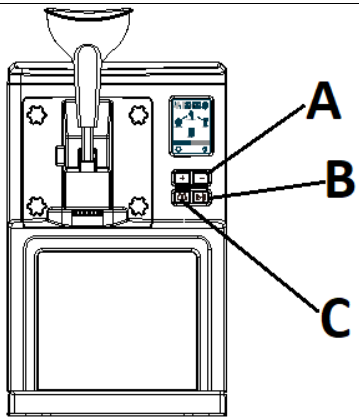
3. Riktlinjer för användning

Produkten är avsedd för tillagning av glass (och kalla drycker).
Produkten är endast avsedd för hemmabruk!
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten

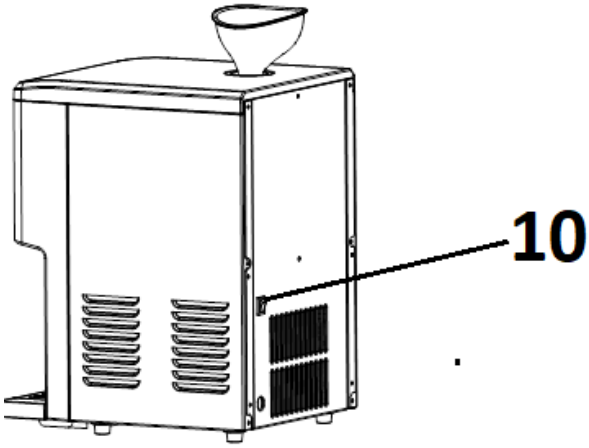


1. Pip
2. Matningsspak
3. Kontrollpanel



A. Knappar för att öka/minska tiden
B. Menyknapp
C. Start-/pausknapp

4. Fästmuttrar
5. Skyddspanel
6. Droppbricka
7. Lock
8. Visning
9. Ventilationsöppningar
10. Strömbrytare (0 / I)



3.2. Förberedelser för användning

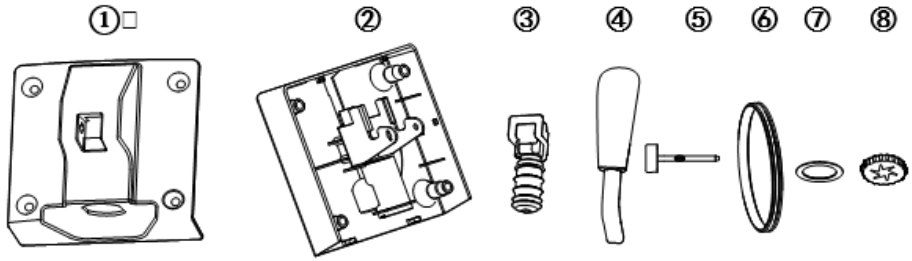
APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 8 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Håll produkten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

Innan du använder produkten för första gången ska du ta isär alla delar och diska dem, dvs. kyltrumman, måttbägaren, omrörarspiralerna, packningen till matningsringen, matningslocket och tratten.

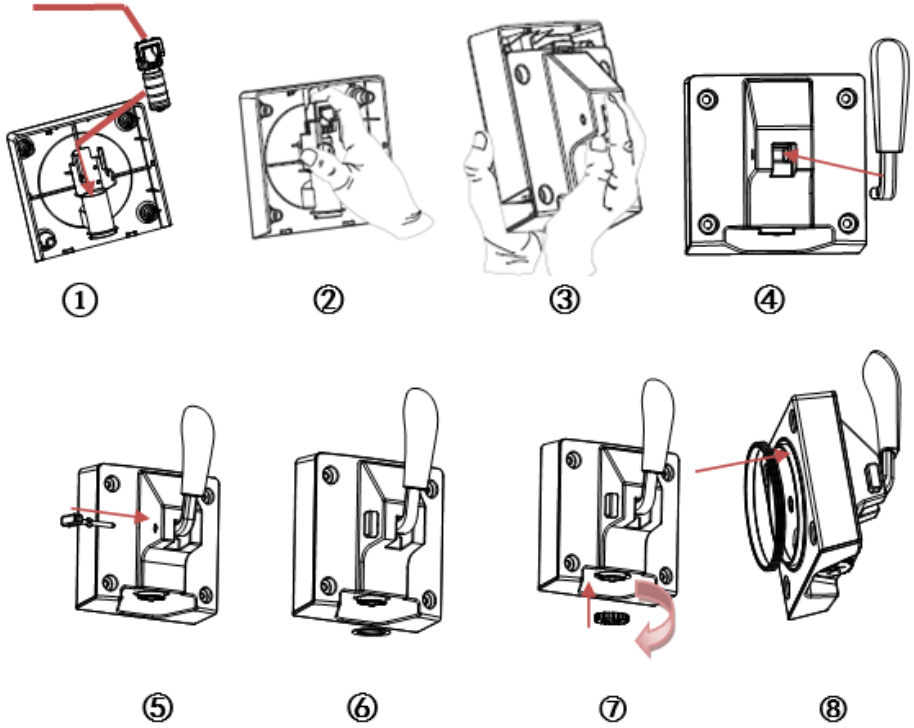
MONTERING AV APPARATEN

a) Montera omrörarspiralen och se till att dess utlopp passar in på kuggspindeln.
b) Fäst matningsspaken:



1) Sätt in del nr 3 i del nr 2 enligt bilden nedan nr 1 – med hylsan vänd uppåt.
2) Tryck in del 3 i del 2 för hand enligt bild 2 nedan.
3) Fäst del 1 på del 2 enligt bilden 3 nedan.
4) Sätt in del 4 i del 3 enligt bilden 4 nedan.
5) Sätt in del 5 i del 1 enligt bilden 5 nedan.
6) Fäst del 7 på del 2 enligt bilden 6 nedan.
7) Fäst del 8 på del 2 och dra sedan åt medurs enligt bilden 7 nedan.
8) Sätt del 8 på del 2 enligt bilden nr 8 nedan.

VARNING: Demontering sker i omvänd ordning.



c) Anslut apparatens stickpropp till ett lämpligt eluttag.

3.3. Användning av apparaten

3.3.1 Beredning av glassmassan

A. Fyll på maskinen med rätt mängd blandade ingredienser med hjälp av en tratt som sätts in i påfyllningsöppningen (på apparatens ovansida). Dra sedan ut tratten och täck över påfyllningsöppningen med en propp.

VARNING: Se till att den totala mängden ingredienser inte överstiger 60 % av trummans kapacitet (ca 900 g), eftersom glassmassan ökar i volym under tillverkningen.

B. Ställ strömbrytaren (på enhetens baksida) i läge ”I”, varpå displayen visar standardtiden för tillverkning av glass – ”40:00”. Isikonen blinkar och displayens bakgrundsbelysning slocknar efter en sekund.

C. Tryck på MENU-knappen på kontrollpanelen för att välja rätt produkt – standardtillagningstid: glass – 40 minuter,

smoothies/milkshakes – 30 minuter, juice – 20 minuter. Du kan öka eller minska tillagningstiden genom att trycka på +/--knapparna.
VIKTIGT: Enheten har en inbyggd sensor som mäter isens hårdhet. Denna sensor kan stoppa omröraren innan den förinställda tiden har gått ut. Detta är inte ett fel på enheten, utan betyder att glassen är klar.
D. Tryck på START/PAUSE-knappen för att starta tillagningen av glass/dryck. Om du trycker på samma knapp under tillagningen pausas processen och startas sedan om. Om du håller knappen intryckt återgår enheten till standby-läge, dvs. tillagningen avbryts.
VARNING: När du tillagar glassmassan kan du även tillsätta kryddor, men se till att de är helt flytande eller i pulverform och inte i form av granulat, eftersom detta kan täppa till mataren.

3.3.2 Servering

För att servera den färdiga produkten drar du matningsspaken nedåt, varpå den färdiga produkten börjar komma ut genom öppningen längst ned på mataren.

3.3.3 Värmningsfunktion

Enheten har en inbyggd funktion som håller den färdiga produkten vid låg temperatur (glass, milkshake, juice) och skyddar den mot att tina. När tillverkningsprocessen är avslutad och ingen ytterligare åtgärd vidtas, aktiverar enheten automatiskt läget för att upprätthålla låg temperatur under de kommande 3 timmarna.

3.3.4 Grundrecept

A. **Glass** (300 g vatten, 200 g mjölkpulver, 300 g söt, fet grädde)
Blanda ingredienserna tills du får en slät massa utan klumpar. Häll den färdiga massan i kyltrumman med hjälp av en tratt, och tillagningen av ”glass” kan börja.

B. **Mjölkglass** (360 g mjölk, 100 g raffinerat rörsocker, 300 g söt grädde)
Blanda ingredienserna tills du får en slät massa utan klumpar. Häll den färdiga massan i kyltrumman med hjälp av en tratt, och tillagningsprocessen (”glass”) kan börja.

C. **Pulverglass** (600 g mjölk, 200 g glasspulver)
Blanda ingredienserna tills du får en slät massa utan klumpar. Häll den färdiga massan i kyltrumman med hjälp av en tratt, så kan tillagningen av ”glass” börja.

D. **Bananmilkshake** (500 g mjölk, 300 g mogna bananer)

Mixa bananerna, tillsätt sedan mjölken och blanda väl. Häll den färdiga blandningen i kyltrumman med hjälp av en tratt, så kan du starta skakprocessen.

E. **Fryst juice** (1 kg klar fruktjuice)
Häll juicen i trumman och du kan börja tillverka den iskalla drycken ("juice").

3.3.5 Felsökning

	Problem	Möjlig orsak	Lösning
1	När tillverkningen av glass är klar kan den inte serveras	Glassmassan är för hård	Vänta ungefär en minut och försök igen
2	Matningsspaken går inte att sätta på plats smidigt	Omrörarspiralen har inte monterats på rätt plats	Montera omrörarspiralen korrekt

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
   - Vänta tills de roterande elementen stannar.

b) Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.

c) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.

d) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

e) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.

f) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.

g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

3.4.1 Rengöringsfunktion

Enheten måste rengöras före och efter tillverkning av glass m.m. Häll först 1 liter rinnande vatten i trumman med hjälp av en tratt samtidigt som du

trycker på knapparna MENU och START/PAUSE för att aktivera och starta den automatiska rengöringsfunktionen, som pågår i 10 minuter. Efter ca 1 minut av rengöringsprocessen, töm och fyll på med nytt vatten – upprepa denna åtgärd ytterligare 5 gånger. När du är klar, ta isär matningsspaken (se **MONTERING AV ENHETEN**), droppbrickan och kyltrumman och diska dem. Alla delar måste vara helt torra innan de monteras ihop igen och tas i bruk.

AVFALLSHANTERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro Descrição	Parâmetro Valor
Nome do produto	MÁQUINA DE GELADOS E DISTRIBUIDOR COM COMPRESSOR 1,5 L
Modelo	RC-ICMD15
Tensão nominal [V] / Frequência [Hz]	220/50
Potência nominal [W]	200
Dimensões [mm]	280 x 415 x 445
Peso [kg]	16,5
Tipo de refrigerante	R600A
Capacidade [L]	1,5

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de

manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos «aparelho» ou «produto» são utilizados nas advertências e instruções para se referir à MÁQUINA DE GELADOS E DISTRIBUIDORA COM COMPRESSOR 1,5 L.

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
h) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
c) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

d) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
e) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
f) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
c) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.
d) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
f) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
b) Não utilize o aparelho se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o aparelho). Os aparelhos que não possam ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.

c) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
d) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
e) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
f) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
g) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
h) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
i) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
j) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
l) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
m) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
n) Não tapar as aberturas de ventilação!
o) Antes da primeira utilização e após o transporte, abra a tampa e aguarde pelo menos 2 horas antes de ligar o aparelho.
p) Recomenda-se a utilização de água de nascente com o aparelho.
q) Não coloque o aparelho de cabeça para baixo nem o incline num ângulo superior a 45°.
r) Mantenha um espaço livre à volta do aparelho (mínimo de 8 cm de cada lado).
s) Para evitar danos no compressor, não carregue no botão de alimentação com uma frequência superior a uma vez a cada 5 minutos.
t) Não utilize dispositivos mecânicos para acelerar o processo de arrefecimento!
u) Não danifique o circuito de refrigeração.

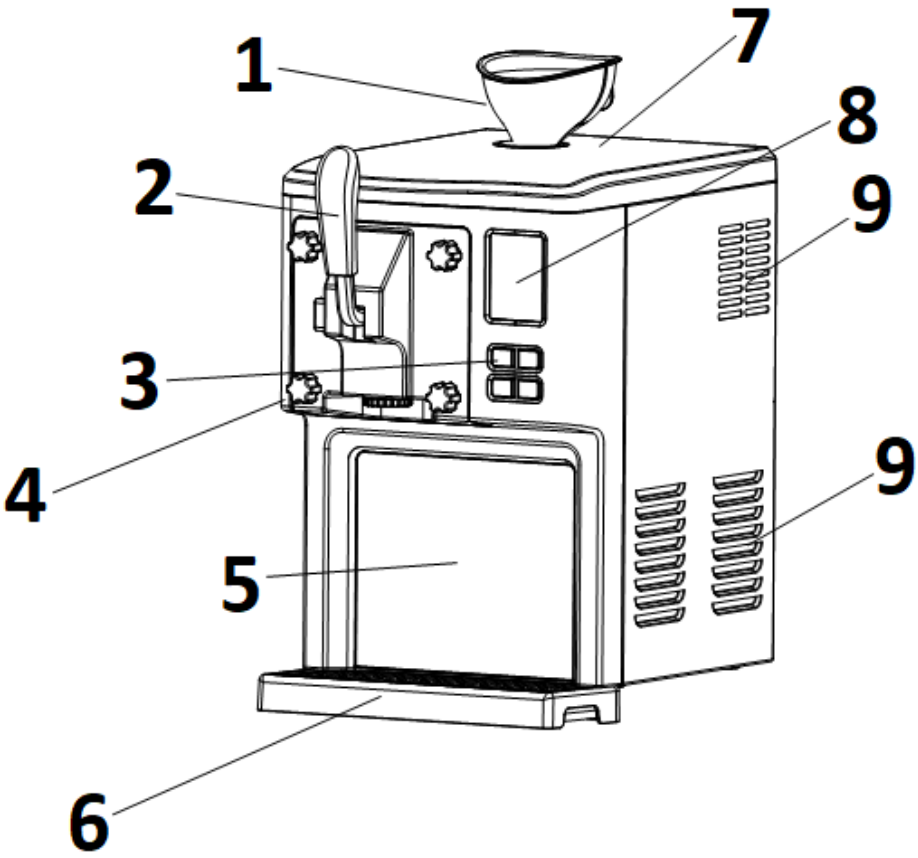
v) Não é permitido utilizar no interior do aparelho quaisquer outros dispositivos elétricos que não sejam os fornecidos pelo fabricante.
w) Não devem ser armazenados no interior do aparelho materiais explosivos, tais como aerossóis que contenham materiais inflamáveis.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

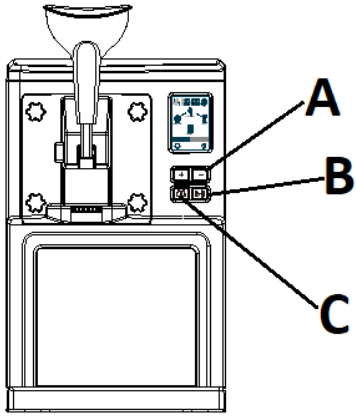
3. Orientações de utilização

O produto destina-se à preparação de gelados (e bebidas frias).
Este produto destina-se apenas a uso doméstico!
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo

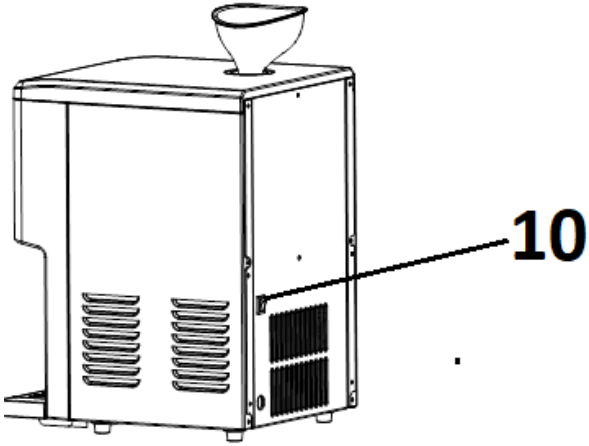


1. Bico
2. Alavanca de alimentação
3. Painel de controlo



A. Botões para aumentar/diminuir o tempo
B. Botão de menu
C. Botão Iniciar/Pausar

4. Porcas de fixação
5. Painel de proteção
6. Bandeja de recolha de pingos
7. Tampa
8. Mostrador
9. Aberturas de ventilação
10. Interruptor de alimentação (0 / I)



3.2. Preparação para utilização

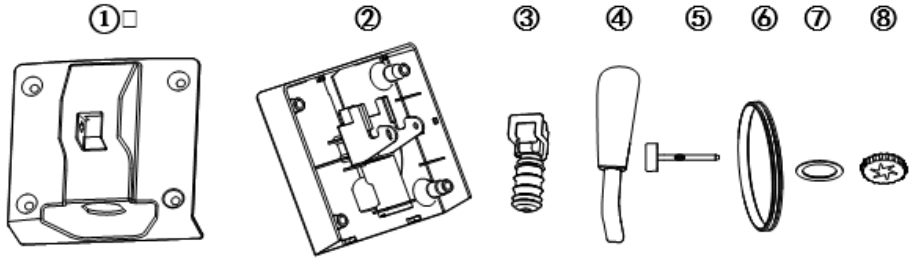
LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 8 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. Mantenha o produto afastado de superfícies quentes. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

Antes da primeira utilização, desmonte todos os elementos e lave-os, nomeadamente o tambor de arrefecimento, o copo medidor, as espirais do agitador, a junta do anel de alimentação, a tampa do alimentador ou o funil.

MONTAGEM DO APARELHO

a) Monte a espiral do agitador, tendo o cuidado de que a sua saída encaixe no eixo de engrenagem.
b) Aperte a alavanca de alimentação:

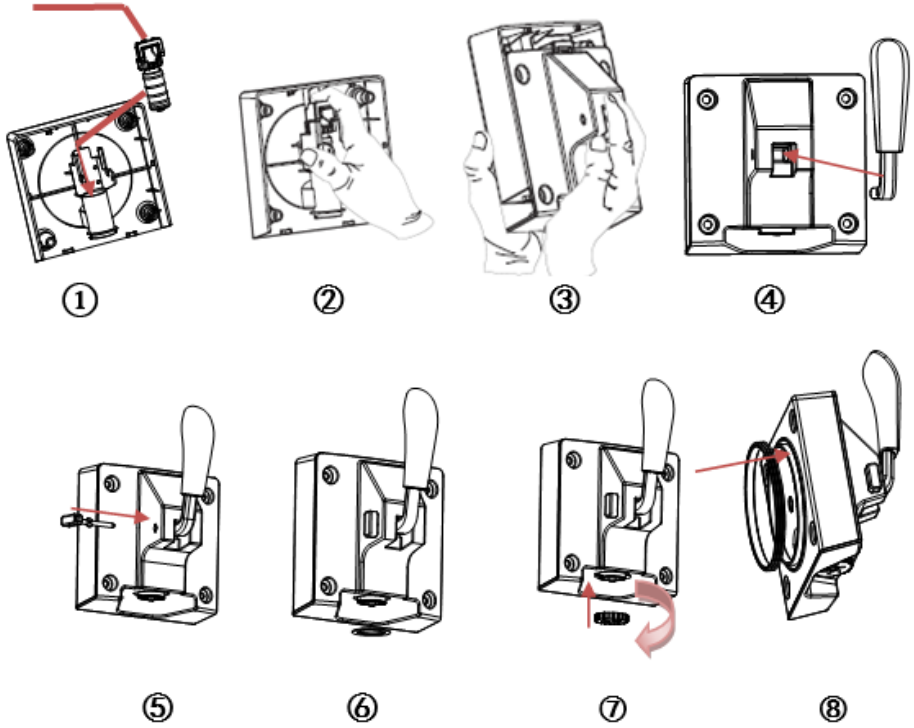


1) Insira a peça n.º 3 na peça n.º 2, conforme ilustrado na imagem n.º 1 abaixo – com o encaixe virado para cima.
2) Pressione manualmente a peça 3 contra a peça 2, conforme ilustrado na imagem n.º 2 abaixo.
3) Fixe a peça n.º 1 à peça n.º 2, conforme ilustrado na imagem n.º 3 abaixo.
4) Insira a peça n.º 4 na peça n.º 3, conforme ilustrado na imagem n.º 4 abaixo.
5) Insira a peça n.º 5 na peça n.º 1, conforme ilustrado na imagem n.º 5 abaixo.
6) Fixe a peça 7 à peça 2, conforme ilustrado na imagem n.º 6 abaixo.

7) Fixe a peça 8 à peça 2 e, em seguida, aperte no sentido horário, conforme ilustrado na imagem n.º 7 abaixo.

8) Coloque a peça 8 sobre a peça 2, conforme ilustrado na imagem n.º 8 abaixo.

ATENÇÃO: a desmontagem deve ser feita na ordem inversa.



c) Ligue a ficha do aparelho a uma tomada elétrica adequada.

3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 Preparação da massa de gelado

A. Utilizando um funil inserido no orifício de entrada (na parte superior do aparelho), encha a máquina com a quantidade adequada de ingredientes misturados. Em seguida, retire o funil e feche o orifício de entrada com um tampão.

ATENÇÃO: certifique-se de que a quantidade total de ingredientes não exceda 60% da capacidade do tambor (aprox. 900 g), uma vez que a massa de gelado aumenta de volume durante a produção.

B. Coloque o interruptor de alimentação (na parte traseira do aparelho) na posição «I» e o ecrã exibirá o tempo de produção

predefinido para gelados – «40:00». O ícone do gelo piscará e a retroiluminação do ecrã desligar-se-á após um segundo.
C. Prima o botão MENU no painel de controlo para selecionar o produto adequado – tempo de produção predefinido: gelados – 40 minutos, smoothies/batidos – 30 minutos, sumos – 20 minutos. Pode aumentar ou diminuir o tempo de preparação premindo os botões +/-.
IMPORTANTE: o aparelho possui um sensor de dureza do gelo incorporado. Este sensor pode parar o agitador antes de o tempo predefinido ter decorrido. Isto não constitui um defeito do aparelho, significa apenas que o gelado está pronto.
D. Prima o botão START/PAUSE para iniciar o processo de preparação do gelado/bebida. Durante o processo, premir o mesmo botão irá pausar a preparação, que será reiniciada posteriormente. Manter este botão premido irá colocar o aparelho no modo de espera, ou seja, o processo de preparação será interrompido.
ATENÇÃO: durante a preparação da massa de gelado, também pode adicionar especiarias, mas certifique-se de que estas sejam claramente líquidas ou em pó, e não na forma de grânulos, o que pode obstruir o alimentador.

3.3.2 Servir

Para servir o produto preparado, puxe a alavanca do alimentador para baixo e o produto alimentar acabado começará a sair pelo orifício na parte inferior do alimentador.

3.3.3 Função de manutenção de calor

O aparelho possui uma função integrada que mantém o produto final a baixa temperatura (gelado, batido, sumo), protegendo-o do descongelamento. Após a conclusão do processo de produção, caso não seja realizada qualquer outra ação, o aparelho ativará automaticamente o modo de manutenção a baixa temperatura durante as próximas 3 horas.

3.3.4 Receita básica

A. **Gelado** (300 g de água, 200 g de leite em pó, 300 g de natas doces e gordurosas)
Misture os ingredientes até obter uma massa homogénea e sem grumos. Com um funil, adicione a massa preparada ao tambor de arrefecimento e o processo de preparação («gelado») pode começar.
B. **Gelado de leite** (360 g de leite, 100 g de açúcar de cana refinado, 300 g de natas doces)

Misture os ingredientes até obter uma massa homogénea e sem grumos. Com um funil, adicione a massa preparada ao tambor de arrefecimento e o processo de preparação («gelado») pode começar.

C. **Gelado em pó** (600 g de leite, 200 g de gelado em pó)
Misture os ingredientes até obter uma massa homogénea e sem grumos. Com um funil, adicione a massa preparada ao tambor de arrefecimento e o processo de preparação («gelado») pode começar.

D. **Batido de banana** (500 g de leite, 300 g de bananas maduras)
Triture as bananas, depois adicione o leite e misture bem. Com um funil, coloque a mistura preparada no tambor de arrefecimento e pode iniciar o processo de agitação.

E. **Sumo gelado** (1 kg de sumo de fruta claro)
Adicione o sumo ao tambor e pode começar a preparar a bebida gelada («sumo»).

3.3.5 Resolução de problemas

	Problema	Causa possível	Solução
1	Assim que a produção de gelado estiver concluída, este não pode ser servido	A massa de gelado está demasiado dura	Aguarde cerca de um minuto e tente novamente
2	A alavanca de alimentação não encaixa suavemente	A espiral do agitador não foi instalada no local correto	Instale a espiral do agitador corretamente

3.4. Limpeza e manutenção

a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
   - Esperar que os elementos rotativos parem.

b) Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.

c) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
d) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
e) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
f) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
g) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
h) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

3.4.1 Função de limpeza

O aparelho deve ser limpo antes e depois da produção de gelado, etc. Primeiro, utilize um funil para verter 1 litro de água corrente para dentro do tambor, enquanto pressiona os botões MENU e START/PAUSE para aceder e iniciar a função de limpeza automática, que dura 10 minutos. Após cerca de 1 minuto do processo de limpeza, esvazie e adicione água nova – repita esta operação mais 5 vezes. Quando terminar, desmonte a alavanca de alimentação (ver **MONTAGEM DO APARELHO**), o tabuleiro de recolha de pingos e o tambor de arrefecimento e lave-os. Todos os componentes devem estar completamente secos antes da remontagem e utilização.

ELIMINAÇÃO DE APARELHOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnota
Názov produktu	STROJ NA VÝROBU A DÁVKOVANIE ZMRZLINY S KOMPRESOROM 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Menovité napätie [V] / Frekvencia [Hz]	220/50
Menovitý výkon [W]	200
Rozmery [mm]	280 x 415 x 445
Hmotnosť [kg]	16,5
Typ chladiva	R600A
Objem [L]	1,5

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! **Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.**

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie ZARIADENIA NA PRÍPRAVU A DÁVKOVANIE ZMRZLINY S KOMPRESOROM 1,5 L.

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
h) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
b) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

c) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
d) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
e) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
f) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
c) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
e) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
f) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, predstavujú nebezpečenstvo, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
d) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
e) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
f) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
g) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
h) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
i) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
n) Nezakrývajte vetracie otvory!
o) Pred prvým použitím a po preprave otvorte kryt a pred spustením zariadenia počkajte aspoň 2 hodiny.
p) Na prevádzku zariadenia sa odporúča používať pramenitú vodu.
q) Zariadenie neukladajte hore nohami ani ho nenakláňajte pod uhlom väčším ako 45°.
r) Okolo zariadenia ponechajte voľný priestor (minimálne 8 cm na každej strane).
s) Aby nedošlo k poškodeniu kompresora, nestláčajte tlačidlo napájania častejšie ako raz za 5 minút.
t) Na urýchlenie procesu chladenia nepoužívajte mechanické zariadenia!
u) Nepoškodzujte chladiaci okruh.
v) V zariadení nie je povolené používať žiadne iné elektrické zariadenia ako tie, ktoré poskytol výrobca.
w) Vo vnútri zariadenia sa nesmú skladovať výbušné materiály, ako napríklad aerosóly obsahujúce horľavé látky.

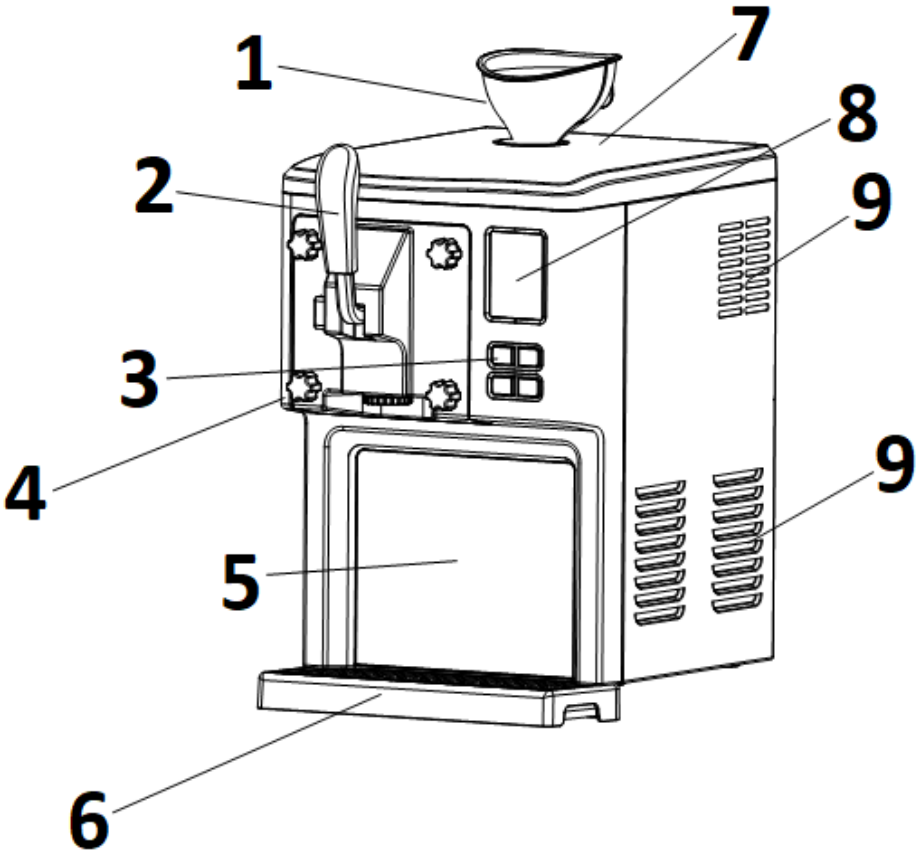
**POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri**

používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

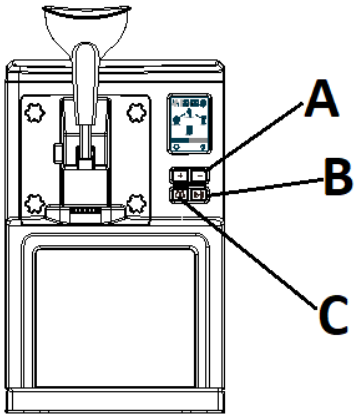
3. Pokyny na používanie

Tento výrobok je určený na prípravu zmrzliny (a studených nápojov).
Výrobok je určený len na domáce použitie!
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia

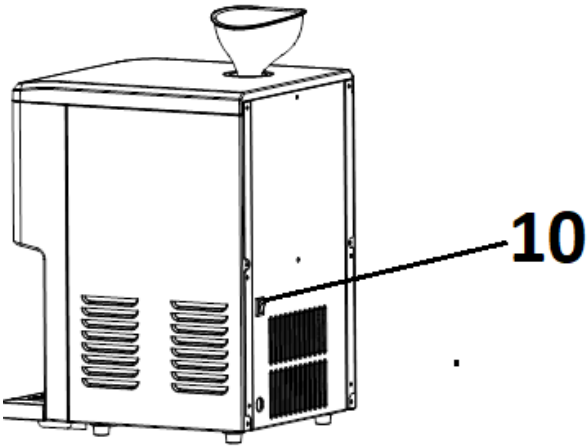


1. Násypka
2. Páčka podávača
3. Ovládací panel



A. Tlačidlá na zvýšenie/zníženie času
B. Tlačidlo menu
C. Tlačidlo štart/pozastavenie

4. Upevňovacie matice
5. Ochranný panel
6. Odkvapkávacia miska
7. Veko
8. Displej
9. Ventilačné otvory
10. Vypínač (0 / I)



3.2. Príprava na použitie

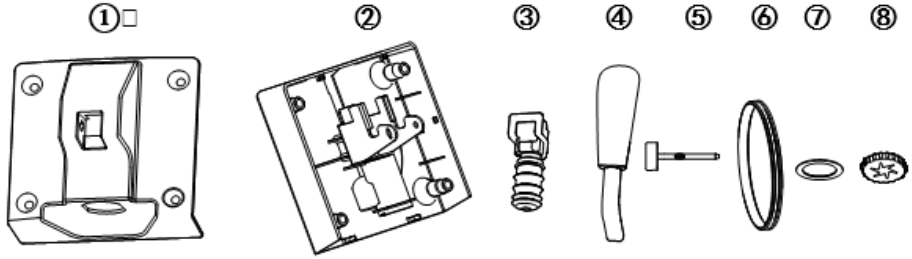
UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 8 cm. Výrobok nechajte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím rozmontujte všetky časti a umyte ich, t. j. chladiaci bubon, odmerku, miešacie špirály, tesnenie podávacieho prstenca, viečko podávača alebo lievik.

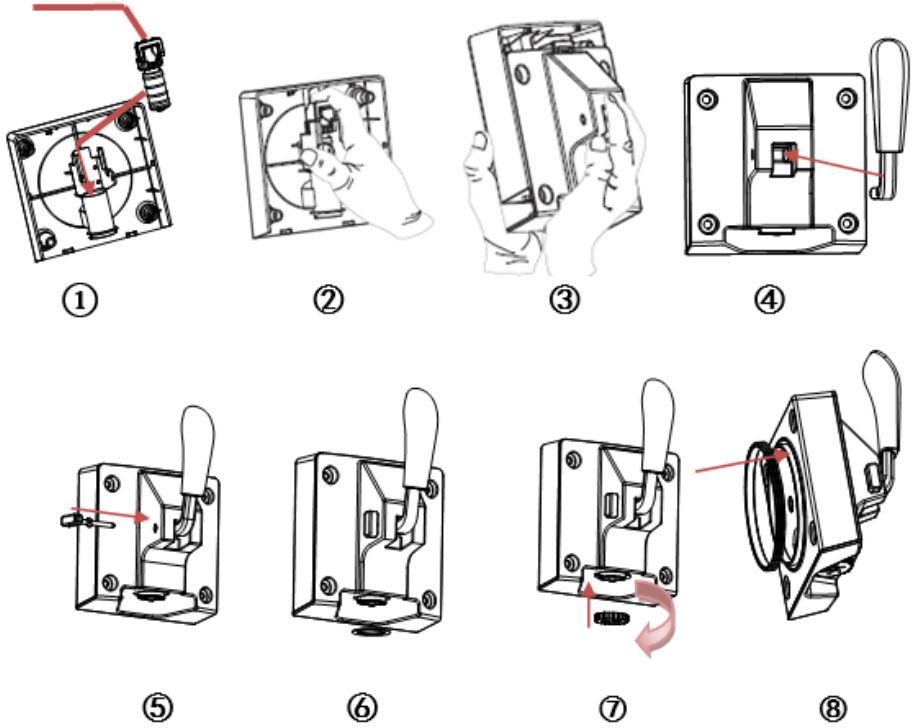
MONTÁŽ SPOTREBIČA

a) Namontujte miešaciu špirálu tak, aby jej výstup zodpovedal hriadeľu prevodovky.
b) Upevnite páku plniaceho otvoru:



1) Vložte diel č. 3 do dielu č. 2 podľa obrázku č. 1 nižšie – s otvorom smerujúcim nahor.
2) Ručne zatlačte diel č. 3 do dielu č. 2 podľa obrázku č. 2 nižšie.
3) Pripevnite diel č. 1 k dielu č. 2 podľa obrázku č. 3 nižšie.
4) Vložte diel č. 4 do dielu č. 3 podľa obrázku č. 4 nižšie.
5) Vložte diel č. 5 do dielu č. 1 podľa obrázku č. 5 nižšie.
6) Pripevnite diel č. 7 k dielu č. 2 podľa obrázku č. 6 nižšie.
7) Pripevnite diel č. 8 k dielu č. 2 a potom dotiahnite v smere hodinových ručičiek podľa obrázku č. 7 nižšie.
8) Nasaďte diel č. 8 na diel č. 2 podľa obrázku č. 8 nižšie.

UPOZORNENIE: Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.



c) Zapojte zástrčku zariadenia do vhodnej elektrickej zásuvky.

3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Príprava zmrzlinovej zmesi

A. Pomocou lievika zasunutého do plniaceho otvoru (v hornej časti zariadenia) naplňte stroj príslušným množstvom zmiešaných surovín. Potom lievik vytiahnite a plniaci otvor uzavrite zátkou.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že celkové množstvo zložiek neprekročí 60 % kapacity bubna (cca 900 g), pretože objem zmrzlinovej zmesi sa počas výroby zväčšuje.

B. Nastavte hlavný vypínač (na zadnej strane zariadenia) do polohy „I“ a na displeji sa zobrazí predvolený čas prípravy zmrzliny – „40:00“. Ikona ľadu bude blikať a podsvietenie displeja sa po jednej sekunde vypne.

C. Stlačením tlačidla MENU na ovládacom paneli vyberte príslušný produkt – prednastavený čas prípravy: zmrzliny – 40 minút, smoothie/koktaily – 30 minút, šťavy – 20 minút. Čas prípravy môžete predĺžiť alebo skrátiť stlačením tlačidiel +/-.

DÔLEŽITÉ: zariadenie má zabudovaný senzor tvrdosti ľadu. Tento senzor môže zastaviť miešač skôr, ako uplynie nastavený čas. Nie je to porucha zariadenia, znamená to, že zmrzlina je hotová.
D. Stlačením tlačidla START/PAUSE spustíte proces prípravy zmrzliny/nápoja. Počas neho stlačením toho istého tlačidla pozastavíte proces prípravy a následne ho znovu spustíte. Stlačením a podržaním tohto tlačidla sa zariadenie vráti do pohotovostného režimu, t. j. proces prípravy sa preruší.
UPOZORNENIE: Pri príprave zmrzlinovej zmesi môžete pridať aj prísady, avšak uistite sa, že sú výlučne v tekutej alebo práškovej forme a nie vo forme granulátu, ktorý by mohol upchať dávkovač.

3.3.2 Podávanie

Na podávanie pripraveného výrobku potiahnite páčku dávkovača smerom nadol a hotový výrobok začne vychádzať otvorom v spodnej časti dávkovača.

3.3.3 Funkcia udržiavania teploty

Zariadenie disponuje integrovanou funkciou udržiavania hotového výrobku pri nízkej teplote (zmrzlina, mliečny kokteil, džús), čím ho chráni pred rozmrazením. Po ukončení výrobného procesu, ak nedôjde k žiadnej ďalšej činnosti, zariadenie automaticky aktivuje režim udržiavania nízkej teploty na nasledujúce 3 hodiny.

3.3.4 Základný recept

A. **Zmrzlina** (300 g vody, 200 g sušeného mlieka, 300 g sladkej smotany s vysokým obsahom tuku)
Zložky zmiešajte, kým nevznikne hladká hmota bez hrudiek. Pomocou lievika vložte pripravenú zmes do chladiaceho bubna a môžete začať s prípravou („zmrzlina“).

B. **Mliečna zmrzlina** (360 g mlieka, 100 g rafinovaného trstinového cukru, 300 g sladkej smotany)
Zložky zmiešajte, kým nevznikne hladká hmota bez hrudiek. Pomocou lievika vložte pripravenú zmes do chladiaceho bubna a môže sa začať proces prípravy („zmrzlina“).

C. **Zmrzlina z prášku** (600 g mlieka, 200 g zmrzlinového prášku)
Zložky spolu zmiešajte, až kým nevznikne hladká hmota bez hrudiek. Pomocou lievika vložte pripravenú zmes do chladiaceho bubna a môžete začať s prípravou („zmrzliny“).

D. **Banánový kokteil** (500 g mlieka, 300 g zrelých banánov)

Rozmixujte banány, potom pridajte mlieko a dobre premiešajte. Pomocou lievika vložte pripravenú zmes do chladiaceho bubna a môžete začať proces miešania.

E. **Mrazená šťava** (1 kg čírej ovocnej šťavy)
Nalejte šťavu do bubna a môžete začať s prípravou mrazeného nápoja („šťava“).

3.3.5 Riešenie problémov

	Problém	Možná príčina	Riešenie
1	Po dokončení výroby zmrzliny ju nie je možné podávať	Zmrzlinová hmota je príliš tuhá	Počkajte približne jednu minútu a skúste to znova
2	Dávkovacia páka sa nedá hladko zasunúť	Miešacia špirála nebola nainštalovaná na správnom mieste	Nainštalujte miešaciu špirálu správne

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
b) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
c) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
d) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
f) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
g) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
h) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

3.4.1 Funkcia čistenia

Zariadenie je potrebné vyčistiť pred a po výrobe zmrzliny atď. Najskôr pomocou lievika nalejte 1 liter tečúcej vody do bubna a zároveň stlačte tlačidlá MENU a START/PAUSE, čím aktivujete a spustíte funkciu automatického čistenia, ktorá trvá 10 minút. Približne po 1 minúte čistenia vodu vypustite a doplňte čerstvú vodu – túto operáciu zopakujte ešte 5-krát. Po dokončení demontujte dávkovaciu páku (pozri **MONTÁŽ SPOTREBIČA**), odkvapkávaciu misku a chladiaci bubon a umyte ich. Všetky súčasti musia byť pred opätovnou montážou a použitím úplne suché.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство чрез машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е съвършен, нито има за цел да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на спазването или прилагането на разпоредбите. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за употреба, моля, се обърнете към английската версия на съдържанието, която е официалната версия.

Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност
Име на продукта	МАШИНА ЗА ПРИГОТВЯНЕ И РАЗДАВАНЕ НА СЛАДОЛЕД С КОМПРЕСОР 1,5 Л
Модел	RC-ICMD15
Номинално напрежение [V] / Честота [Hz]	220/50
Номинална мощност [W]	200
Размери [mm]	280 x 415 x 445
Тегло [kg]	16,5
Вид хладилен агент	R600A
Капацитет [L]	1,5

1. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне за безопасната и безпроблемна употреба на уреда. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДАТА, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, го използвайте в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се отчитат технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за конкретната ситуация.
(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за опасност от токов удар!



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар – запалими материали!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли могат да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания, дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се обозначи МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД И ДИСПЕНСЕР С КОМПРЕСОР 1,5 Л.

2.1. Електрическа безопасност

a) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
e) Ако използването на устройството във влажна среда е неизбежно, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде заменен от квалифициран електротехник или от сервизния център на производителя.
g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.

h) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.

2.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.
b) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако забележите повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
c) Ремонтът на продукта може да се извършва единствено от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонт сами!
d) В случай на пожар използвайте прахови или въглероден диоксид (CO2) пожарогасители (предназначени за употреба върху електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
e) Моля, съхранявайте това ръководство на достъпно място за бъдеща справка. Ако това устройство бъде предадено на трето лице, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
f) Съхранявайте елементите от опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

2.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с устройството.
b) Устройството не е предназначено за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или от лица, които нямат съответния опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции за работа с устройството.
c) Устройството може да се използва само от физически здрави лица, които са способни да го боравят, са преминали подходящо обучение, са запознати с настоящото ръководство и са преминали обучение в областта на здравето и безопасността при работа.
d) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, преди да го свържете към източник на електроенергия.

e) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с него.
f) Не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството, докато то е в употреба!

2.4. Безопасно използване на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за съответната задача. Правилно подбраното устройство ще изпълни задачата, за която е предназначено, по-добре и по-безопасно.
b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не включва и не изключва устройството). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с превключвателя ON/OFF, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.
c) Изключете устройството от електрозахранването преди започване на настройка, почистване и поддръжка. Тази превантивна мярка намалява риска от случайно включване.
d) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
e) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не премахвайте фабрично монтираните предпазни кожуси и не разхлабвайте никакви винтове.
f) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която ще се използва устройството.
g) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
h) Не докосвайте подвижните части или аксесоарите, освен ако уредът не е изключен от електрозахранването.
i) Не преместваите, не регулирайте и не завъртайте уреда по време на работа.
j) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
k) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
l) Забранено е да се намесвате в конструкцията на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкция.
m) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.

n) Не покривайте вентилационните отвори!
o) Преди първата употреба и след транспортиране отворете капака и изчакайте поне 2 часа, преди да включите устройството.
p) За използване с уреда се препоръчва изворна вода.
q) Не поставяйте уреда с главата надолу и не го накланяйте под ъгъл, по-голям от 45°.
r) Оставете свободно пространство около уреда (минимум 8 см от всяка страна).
s) За да избегнете повреда на компресора, не натискайте бутона за включване по-често от веднъж на всеки 5 минути.
t) Не използвайте механични средства за ускоряване на процеса на охлаждане!
u) Не повреждайте хладилния контур.

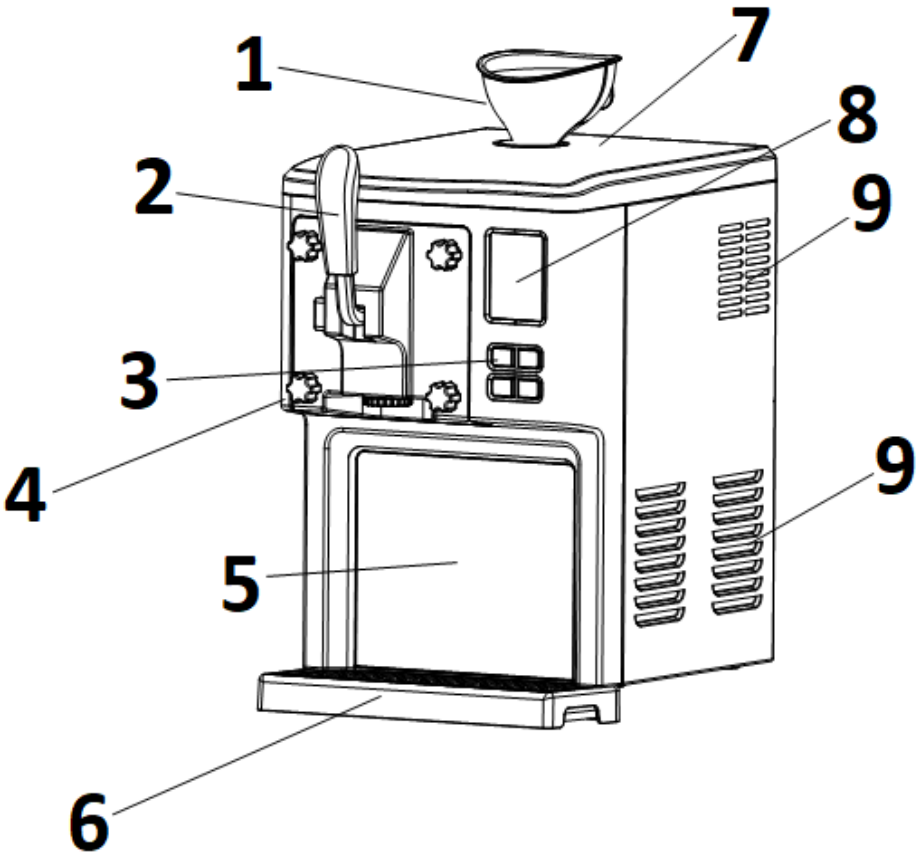
v) Не е разрешено да се използват в уреда други електрически устройства, освен тези, предоставени от производителя.
w) В уреда не трябва да се съхраняват взривоопасни материали, като например аерозоли, съдържащи запалими вещества.

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на уреда и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, при работа с уреда все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване. Бъдете бдителни и се ръководете от здравия разум при работа с уреда.

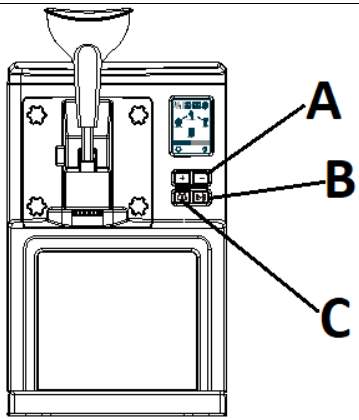
3. Указания за употреба

Продуктът е предназначен за приготвяне на сладолед (и студени напитки).
Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба!
Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на уреда.

3.1. Описание на уреда

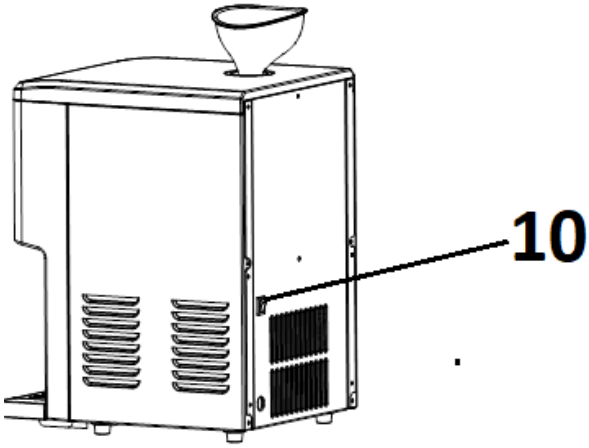


1. Фуния
2. Ръкохватка за подаване
3. Контролен панел



A. Бутони за увеличаване/намаляване на времето
B. Бутон „Меню
C. Бутон „Старт/Пауза

4. Закрепващи гайки
5. Защитен панел
6. Тава за капеща течност
7. Капак
8. Дисплей
9. Вентилационни отвори
10. Превключвател за захранване (0 / I)



3.2. Подготовка за употреба

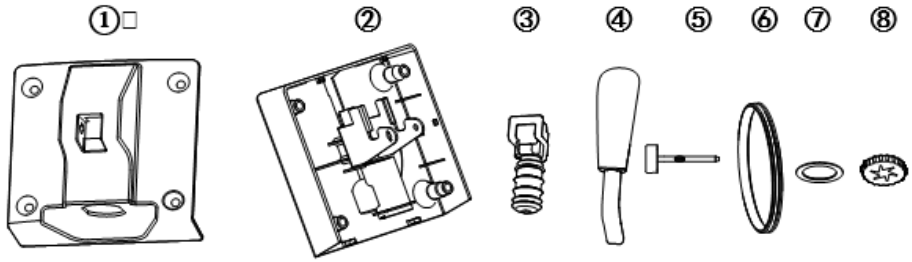
МЯСТО НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва уредът. Между всяка страна на уреда и стената или други предмети трябва да има разстояние от поне 8 см. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Уредът трябва винаги да се използва, когато е поставен върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и да бъде извън обсега на деца и лица с ограничени умствени и сетивни функции. Поставете уреда така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан с уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни, посочени на етикета на продукта.

Преди първата употреба разглобете всички елементи и ги измийте, а именно: охлаждащия барабан, мерителната чаша, спиралите на бъркалката, уплътнението на пръстена на дозатора, капака на дозатора или фунията.

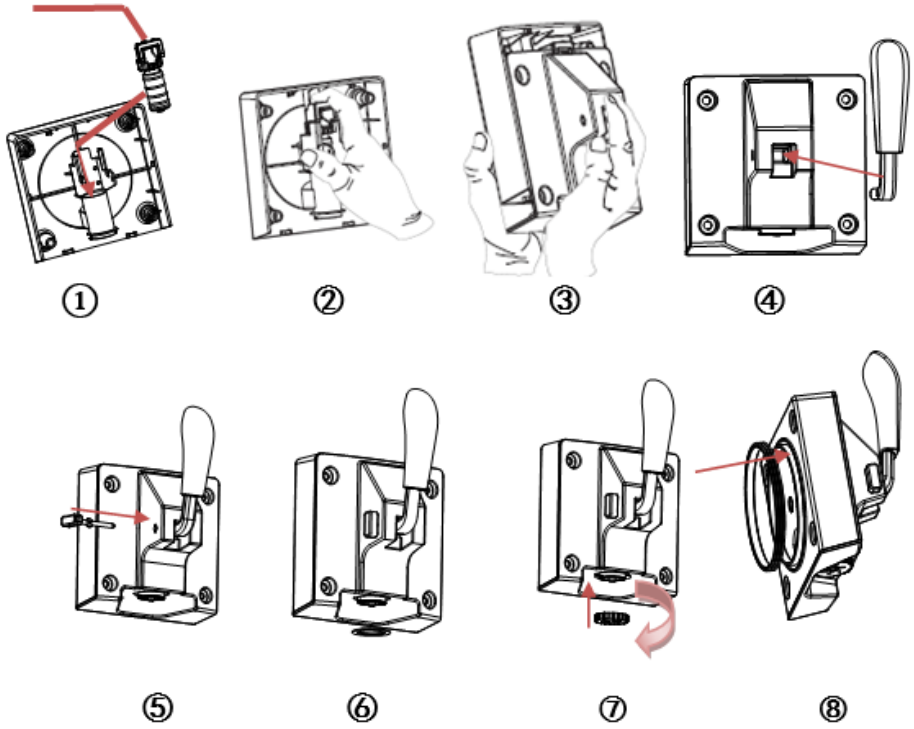
СЪБИРАНЕ НА УРЕДА

a) Монтирайте спиралата на бъркалката, като се уверите, че изходът ѝ съвпада с вала на предавката.
b) Закрепете лоста на подаващото устройство:



1) Поставете детайл № 3 в детайл № 2, както е показано на снимка № 1 по-долу – с гнездото обърнато нагоре.
2) Натиснете ръчно детайл 3 в детайл 2, както е показано на снимка № 2 по-долу.
3) Закрепете част 1 към част 2, както е показано на снимка 3 по-долу.
4) Поставете част 4 в част 3, както е показано на снимка № 4 по-долу.
5) Поставете част 5 в част 1, както е показано на снимка 5 по-долу.
6) Закрепете част 7 към част 2, както е показано на снимка 6 по-долу.
7) Закрепете част 8 към част 2, след което я затегнете по часовниковата стрелка, както е показано на снимка 7 по-долу.
8) Поставете част 8 върху част 2, както е показано на снимка № 8 по-долу.

ВНИМАНИЕ: разглобяването се извършва в обратен ред.



c) Свържете щепсела на уреда към подходящ електрически контакт.

3.3. Използване на уреда

3.3.1 Приготвяне на сместа за сладолед

А. С помощта на фуния, поставена във входния отвор (в горната част на уреда), напълнете машината с подходящото количество смесени съставки. След това извадете фунията и затворете входния отвор с тапа.

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че общото количество съставки не надвишава 60% от капацитета на барабана (приблизително 900 г), тъй като масата за сладолед увеличава обема си по време на производството.

Б. Поставете превключвателя за захранване (от задната страна на уреда) в положение „I“ и на дисплея ще се покаже времето за приготвяне на сладолед по подразбиране – „40:00“. Иконата на лед ще мига, а подсветката на дисплея ще угасне след секунда.

В. Натиснете бутона MENU на контролния панел, за да изберете съответния продукт – време за приготвяне по подразбиране: сладолед – 40 минути, смутита/шейкове – 30 минути, сокове – 20 минути. Можете да увеличите или намалите времето за приготвяне, като натиснете бутоните +/-.

ВАЖНО: уредът разполага с вграден сензор за твърдост на леда. Този сензор може да спре бъркалката, преди да е изтекло зададеното време. Това не е дефект на уреда, а означава, че сладоледът е готов.

Г. Натиснете бутона START/PAUSE, за да стартирате процеса на приготвяне на сладоледа/напитката. По време на процеса натискането на същия бутон ще спре процеса на приготвяне, след което той ще се възобнови. Натискането и задържането на този бутон ще върне уреда в режим на готовност, т.е. процесът на приготвяне ще бъде прекъснат.

ВНИМАНИЕ: докато приготвяте сместа за сладоледа, можете да добавите и подправки, но се уверете, че те са в течна или прахообразна форма, а не под формата на гранули, които могат да запушат подаващия механизъм.

3.3.2 Сервиране

За да сервирате готовия продукт, дръпнете лоста на дозатора надолу и готовият продукт ще започне да излиза през отвора в долната част на дозатора.

3.3.3 Функция за поддържане на топлината

Уредът разполага с вградена функция за поддържане на готовия продукт при ниска температура (сладолед, млечен шейк, сок), като го предпазва от размразяване. След приключване на производствения процес, ако не се предприемат никакви допълнителни действия, уредът автоматично ще активира режима за поддържане на ниска температура за следващите 3 часа.

3.3.4 Основна рецепта

А. **Сладолед** (300 г вода, 200 г мляко на прах, 300 г сладка, маслена сметана)

Смесете съставките, докато се получи гладка маса без бучки. С помощта на фуния добавете приготвената маса в охлаждащия барабан и процесът на приготвяне („сладолед“) може да започне.

В. **Млечен сладолед** (360 г мляко, 100 г рафинирана тръстикова захар, 300 г сладка сметана)

Смесете съставките, докато се получи гладка маса без бучки. С помощта на фуния изсипете приготвената маса в охлаждащия барабан и процесът на приготвяне („сладолед“) може да започне.

C. **Сладолед на прах** (600 г мляко, 200 г сладолед на прах)
Смесете съставките, докато се получи гладка смес без бучки. С помощта на фуния изсипете приготвената смес в охлаждащия барабан и процесът на приготвяне („сладолед“) може да започне.

D. **Бананов шейк** (500 г мляко, 300 г узрели банани)
Смелете бананите, след това добавете млякото и разбъркайте добре. С помощта на фуния изсипете приготвената смес в охлаждащия барабан и можете да започнете процеса на разбиване.

E. **Замразен сок** (1 кг бистър плодов сок)
Добавете сока в барабана и можете да започнете да приготвяте ледената напитка („сок“).

3.3.5 Отстраняване на неизправности

	Проблем	**Възможна причина**	**Решение**
1	След като производството на сладолед приключи, той не може да се сервира	Сладоледната смес е твърде твърда	Изчакайте около минута и опитайте отново
2	Ръкохватката за подаване не се поставя плавно	Спиралата на бъркалката не е монтирана на правилното място	Монтирайте спиралата на бъркалката правилно

3.4. Почистване и поддръжка

а) Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине напълно преди всяко почистване, настройка или подмяна на аксесоари, както и когато уредът не се използва.

- Изчакайте въртящите се елементи да спрат.

b) Използвайте само меки, подходящи за хранителни продукти почистващи средства за измиване на уреда.
c) След почистване на уреда всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
d) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
e) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
f) Не допускайте вода да проникне в уреда през вентилационните отвори в корпуса му.
g) Почистете отворите за вентилация с четка и сгъстен въздух.
h) За почистване използвайте мека, навлажнена кърпа.
i) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (например телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.

3.4.1 Функция за почистване

Уредът трябва да се почиства преди и след приготвянето на сладолед и др. Първо, с помощта на фуния налейте 1 литър течаща вода в барабана, като същевременно натиснете бутоните MENU и START/PAUSE, за да активирате и стартирате функцията за автоматично почистване, която трае 10 минути. След около 1 минута от процеса на почистване излейте водата и напълнете с чиста вода – повторете тази операция още 5 пъти. Когато приключите, демонтирайте лоста на подаващото устройство (вижте „**Сглобяване на уреда**“), тавата за капеща вода и охлаждащия барабан и ги измийте. Всички компоненти трябва да са напълно сухи преди повторно сглобяване и употреба.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХВЪРЛЕНИ УРЕДИ

Не изхвърляйте този уред в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни уреди. Проверете символа върху продукта, инструкцията за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на уреда, могат да бъдат рециклирани в съответствие с маркировките им. Избирайки рециклирането, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.
Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν αποκλίσεις ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του περιεχομένου αυτού, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος Περιγραφή	Παράμετρος Τιμή
Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΓΩΤΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ 1,5 L
Μοντέλο	RC-ICMD15
Ονομαστική τάση [V] / Συχνότητα [Hz]	220/50
Ονομαστική ισχύς [W]	200
Διαστάσεις [mm]	280 x 415 x 445
Βάρος [kg]	16,5
Τύπος ψυκτικού	R600A
Χωρητικότητα [L]	1,5

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας γενιάς. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και πραγματοποιείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση.
(γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς – εύφλεκτα υλικά!



Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! **Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.**

2. Ασφάλεια χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται στη ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΓΩΤΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ 1,5 L.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί στη βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.
c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
d) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
e) Εάν δεν είναι δυνατό να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να χρησιμοποιηθεί διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση διακόπτη διαρροής ρεύματος (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.

h) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε προνοητικά, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
b) Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή εάν διαπιστώσετε κάποια βλάβη, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.
c) Μόνο το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή επιτρέπεται να πραγματοποιεί επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας!
d) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) (κατάλληλο για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
e) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτο πρόσωπο, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν.
f) Φυλάξτε τα στοιχεία της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που στερούνται σχετικής εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται από πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.
c) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα σε καλή φυσική κατάσταση, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, είναι εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και έχουν εκπαιδευτεί στον τομέα της υγείας και ασφάλειας στην εργασία.

d) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας.
e) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
f) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και δεν απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.
c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη ρυθμίσεων, καθαρισμού και συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
d) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
e) Για να διασφαλιστεί η λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
f) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
g) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικού φορτίου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε ζημιά στη συσκευή.
h) Μην αγγίζετε τα αρθρωτά μέρη ή τα εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
i) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
j) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων ακαθαρσιών.
k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
l) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.

m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
n) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
o) Πριν από την πρώτη χρήση και μετά τη μεταφορά, ανοίξτε το κάλυμμα και περιμένετε τουλάχιστον 2 ώρες πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
p) Συνιστάται η χρήση νερού πηγής με τη συσκευή.
q) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα ούτε να την γέρνετε σε γωνία μεγαλύτερη από 45°.
r) Διατηρήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (τουλάχιστον 8 cm από κάθε πλευρά).
s) Για να αποφύγετε ζημιά στον συμπιεστή, μην πατάτε το κουμπί λειτουργίας συχνότερα από κάθε 5 λεπτά.
t) Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές για να επιταχύνετε τη διαδικασία ψύξης!
u) Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού.

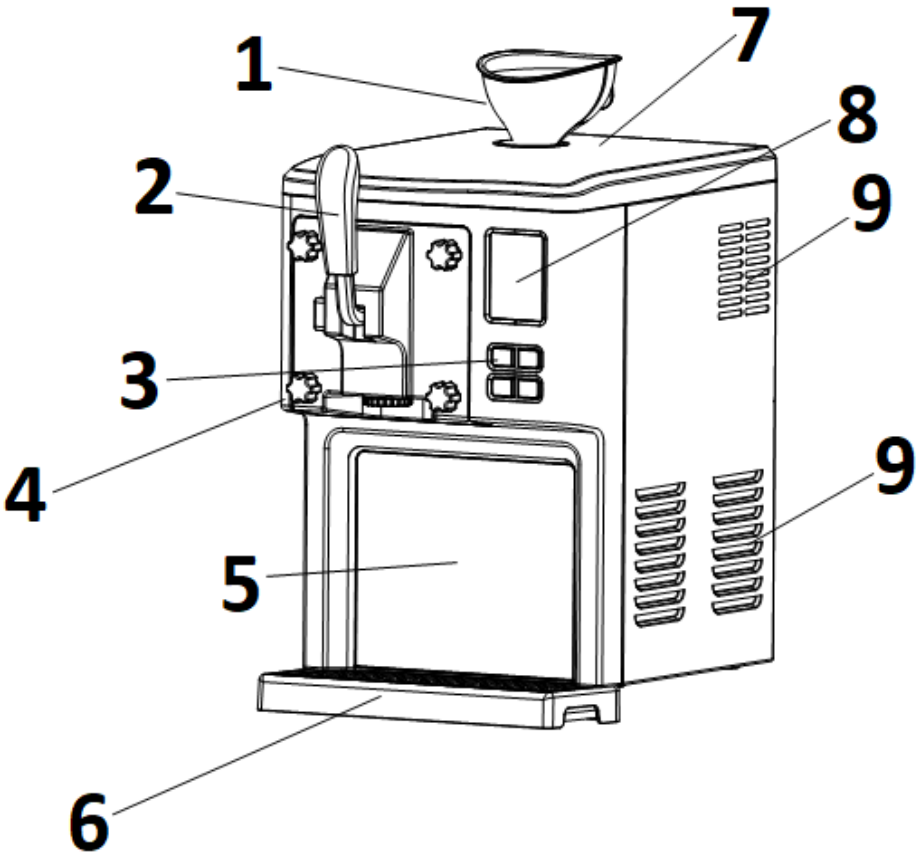
v) Δεν επιτρέπεται η χρήση οποιωνδήποτε άλλων ηλεκτρικών συσκευών εντός της συσκευής εκτός από αυτές που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
w) Δεν πρέπει να αποθηκεύονται εκρηκτικά υλικά, όπως αεροζόλ που περιέχουν εύφλεκτα υλικά, εντός της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

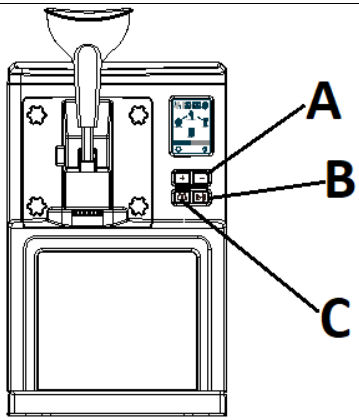
3. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν προορίζεται για την παρασκευή παγωτού (και κρύων ροφημάτων).
Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση!
Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή της συσκευής

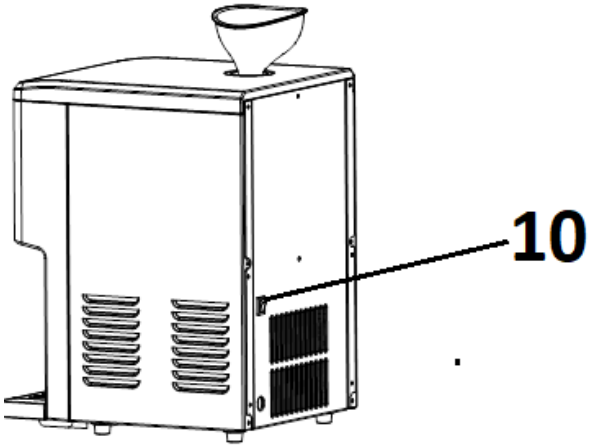


1. Χοάνη
2. Μοχλός τροφοδοσίας
3. Πίνακας ελέγχου



A. Κουμπιά αύξησης/μείωσης χρόνου
B. Κουμπί μενού
C. Κουμπί έναρξης/παύσης

4. Παξιμάδια στερέωσης
5. Προστατευτικό κάλυμμα
6. Δίσκος συλλογής υγρών
7. Καπάκι
8. Οθόνη
9. Οπές εξαερισμού
10. Διακόπτης τροφοδοσίας (0 / I)



3.2. Προετοιμασία για χρήση

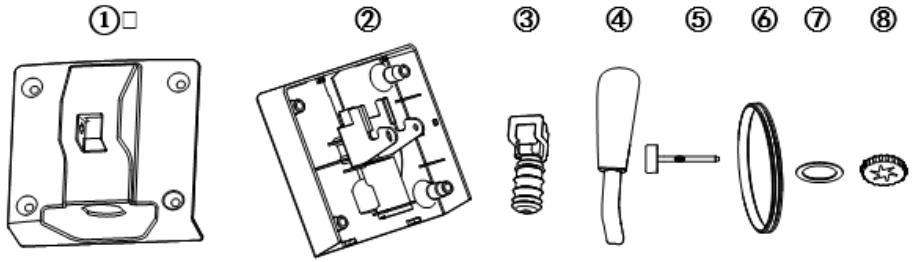
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 85%. Εξασφαλίστε καλό αερισμό στο δωμάτιο στο οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 8 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Κρατήστε το προϊόν μακριά από θερμές επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται όταν είναι τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια, και να βρίσκεται μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες διανοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετέ τα, δηλαδή τον κύλινδρο ψύξης, το δοσομετρικό κύπελλο, τις σπείρες του αναδευτήρα, τη φλάντζα του δακτυλίου τροφοδοσίας, το καπάκι του τροφοδότη ή τη χοάνη.

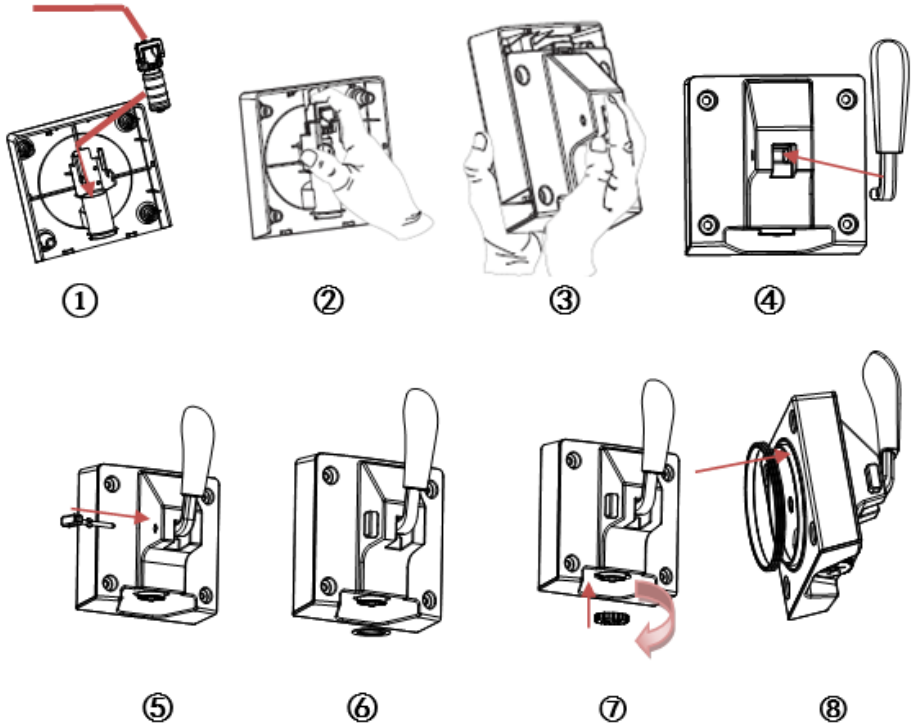
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

a) Τοποθετήστε τη σπείρα του αναδευτήρα, φροντίζοντας ώστε η έξοδος της να ταιριάζει με τον άξονα του γραναζιού.
b) Στερεώστε το μοχλό τροφοδοσίας:



1) Εισάγετε το εξάρτημα αρ. 3 στο εξάρτημα αρ. 2 όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα αρ. 1 – με την υποδοχή στραμμένη προς τα πάνω.
2) Πιέστε με το χέρι το εξάρτημα 3 μέσα στο εξάρτημα 2 όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 2.
3) Στερεώστε το εξάρτημα 1 στο 2, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 3.
4) Εισάγετε το εξάρτημα 4 στο 3, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 4.
5) Εισάγετε το εξάρτημα 5 στο 1, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 5.
6) Συνδέστε το εξάρτημα 7 με το εξάρτημα 2, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 6.

7) Συνδέστε το εξάρτημα 8 με το εξάρτημα 2 και, στη συνέχεια, σφίξτε το δεξιόστροφα, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 7.
8) Τοποθετήστε το εξάρτημα 8 πάνω στο εξάρτημα 2, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 8.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.



c) Συνδέστε το βύσμα της συσκευής σε κατάλληλη πρίζα.

3.3. Χρήση της συσκευής

3.3.1 Προετοιμασία του μείγματος παγωτού

Α. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί τοποθετημένο στην οπή εισόδου (στην κορυφή της συσκευής), γεμίστε τη συσκευή με την κατάλληλη ποσότητα αναμεμιγμένων συστατικών. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το χωνί και κλείστε την οπή εισόδου με ένα πώμα.
ΠΡΟΣΟΧΗ: βεβαιωθείτε ότι η συνολική ποσότητα των συστατικών δεν υπερβαίνει το 60% της χωρητικότητας του κάδου (περίπου 900 g), καθώς η μάζα παγωτού αυξάνεται σε όγκο κατά τη διάρκεια της παραγωγής.

Β. Ρυθμίστε τον διακόπτη τροφοδοσίας (στο πίσω μέρος της συσκευής) στη θέση «I» και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο προεπιλεγμένος χρόνος παρασκευής παγωτού – «40:00». Το εικονίδιο του πάγου θα αναβοσβήνει και ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης θα σβήσει μετά από ένα δευτερόλεπτο.
Γ. Πατήστε το κουμπί MENU στον πίνακα ελέγχου για να επιλέξετε το κατάλληλο προϊόν – προεπιλεγμένος χρόνος παρασκευής: παγωτά – 40 λεπτά, smoothies/shakes – 30 λεπτά, χυμοί – 20 λεπτά. Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε τον χρόνο παρασκευής πατώντας τα κουμπιά +/-.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένο αισθητήρα σκληρότητας πάγου. Ο αισθητήρας αυτός μπορεί να σταματήσει τον αναδευτήρα πριν παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη της συσκευής, αλλά σημαίνει ότι το παγωτό είναι έτοιμο.
Δ. Πατήστε το κουμπί START/PAUSE για να ξεκινήσετε τη διαδικασία παρασκευής του παγωτού/ποτού. Κατά τη διάρκεια αυτής, πατώντας το ίδιο κουμπί θα διακόψετε προσωρινά τη διαδικασία παρασκευής και στη συνέχεια θα την επανεκκινήσετε. Πατώντας και κρατώντας πατημένο αυτό το κουμπί, η συσκευή θα επιστρέψει στη λειτουργία αναμονής, δηλαδή η διαδικασία παρασκευής θα διακοπεί.
ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά την παρασκευή της μάζας παγωτού, μπορείτε επίσης να προσθέσετε μπαχαρικά, αλλά βεβαιωθείτε ότι είναι σαφώς σε υγρή ή κονιοποιημένη μορφή και όχι σε μορφή κόκκων, οι οποίοι ενδέχεται να φράξουν τον τροφοδότη.

3.3.2 Σερβίρισμα

Για να σερβίρετε το έτοιμο προϊόν, τραβήξτε το μοχλό του τροφοδότη προς τα κάτω και το έτοιμο προϊόν θα αρχίσει να βγαίνει από την οπή στο κάτω μέρος του τροφοδότη.

3.3.3 Λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη λειτουργία διατήρησης του τελικού προϊόντος σε χαμηλή θερμοκρασία (παγωτό, μιλκσέικ, χυμός), προστατεύοντάς το από την απόψυξη. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας παραγωγής, εφόσον δεν πραγματοποιηθεί καμία περαιτέρω ενέργεια, η συσκευή θα ενεργοποιήσει αυτόματα τη λειτουργία διατήρησης χαμηλής θερμοκρασίας για τις επόμενες 3 ώρες.

3.3.4 Βασική συνταγή

A. **Παγωτό** (300 g νερού, 200 g γάλακτος σε σκόνη, 300 g γλυκιάς, λιπαρής κρέμας)
Ανακατέψτε τα συστατικά μέχρι να επιτευχθεί μια ομοιογενής μάζα χωρίς σβώλους. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί, προσθέστε τη μάζα που ετοιμάσατε στον κύλινδρο ψύξης και μπορεί να ξεκινήσει η διαδικασία παρασκευής («παγωτό»).

B. **Παγωτό γάλακτος** (360 g γάλακτος, 100 g ραφιναρισμένης ζάχαρης από ζαχαροκάλαμο, 300 g γλυκιάς κρέμας)
Ανακατέψτε τα συστατικά μέχρι να σχηματιστεί ομοιογενής μάζα χωρίς σβώλους. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί, προσθέστε το παρασκευασμένο μείγμα στον κύλινδρο ψύξης και μπορεί να ξεκινήσει η διαδικασία παρασκευής («παγωτό»).

C. **Παγωτό σε σκόνη** (600 g γάλα, 200 g παγωτό σε σκόνη)
Ανακατέψτε τα συστατικά μέχρι να σχηματιστεί μια ομοιογενής μάζα χωρίς σβώλους. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί, προσθέστε το μείγμα στο τύμπανο ψύξης και μπορεί να ξεκινήσει η διαδικασία παρασκευής («παγωτό»).

D. **Μιλκσέικ μπανάνας** (500 g γάλα, 300 g ώριμες μπανάνες)
Χτυπήστε τις μπανάνες στο μπλέντερ, στη συνέχεια προσθέστε το γάλα και ανακατέψτε καλά. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί, προσθέστε το μείγμα στο δοχείο ψύξης και μπορείτε να ξεκινήσετε τη διαδικασία ανάδευσης.

E. **Παγωμένος χυμός** (1 kg διαυγούς χυμού φρούτων)
Προσθέστε τον χυμό στον κάδο και μπορείτε να ξεκινήσετε την παρασκευή του παγωμένου ροφήματος («χυμός»).

3.3.5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

	Πρόβλημα	**Πιθανή αιτία**	**Λύση**
1	Μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή του παγωτού, δεν είναι δυνατή η σερβίρισή του	Η μάζα του παγωτού είναι πολύ σκληρή	Περιμένετε περίπου ένα λεπτό και δοκιμάστε ξανά
2	Ο μοχλός τροφοδοσίας δεν τοποθετείται ομαλά	Η σπείρα ανάδευσης δεν έχει τοποθετηθεί στη σωστή θέση	Τοποθετήστε σωστά τη σπείρα ανάδευσης

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
   - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα μέρη.
b) Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια απορρυπαντικά κατάλληλα για τρόφιμα για να πλύνετε τη συσκευή.
c) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
d) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
e) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε στο νερό.
f) Μην επιτρέπετε στο νερό να εισχωρήσει στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των αεραγωγών στο περίβλημά της.
g) Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
h) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
i) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.

3.4.1 Λειτουργία καθαρισμού

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά την παρασκευή παγωτού κ.λπ. Αρχικά, χρησιμοποιήστε ένα χωνί για να ρίξετε 1 λίτρο τρεχούμενου νερού στο κάδο, ενώ πατάτε τα κουμπιά MENU και START/PAUSE για να ενεργοποιήσετε και να ξεκινήσετε τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού, η οποία διαρκεί 10 λεπτά. Μετά από περίπου 1 λεπτό από την έναρξη της διαδικασίας καθαρισμού, αδειάστε το νερό και προσθέστε φρέσκο νερό – επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 5 ακόμη φορές. Όταν τελειώσετε, αποσυναρμολογήστε το μοχλό τροφοδοσίας (βλ. **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**), το δίσκο συλλογής υγρών και τον κάδο ψύξης και πλύνετέ τα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από την επανασυναρμολόγηση και τη χρήση.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δημοτικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες ενδείξεις. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

Ovaj korisnički priručnik preveden je za vašu praktičnost pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je verzija na engleskom jeziku. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak za potrebe usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost
Naziv proizvoda	APARAT ZA IZRADU I DOZIRANJE SLADOLEDA S KOMPRESOROM 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Nazivni napon [V] / Frekvencija [Hz]	220/50
Nazivna snaga [W]	200
Dimenzije [mm]	280 x 415 x 445
Težina [kg]	16,5
Vrsta rashladnog sredstva	R600A
Kapacitet [L]	1,5

1. Opći opis

Korisnički priručnik namijenjen je pomoći pri sigurnoj i besprijekornoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili životni vijek uređaja i osigurali besprijekoran rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač

zadržava pravo na izmjene vezane uz poboljšanje kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi smanjio rizike od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Pročitajte upute prije upotrebe.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na električni udar!



PAŽNJA! Opasnost od požara – zapaljivi materijali!



Koristiti samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! **Crteži u ovom priručniku služe samo u svrhu ilustracije i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.**

2. Sigurnost pri korištenju



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama ili čak smrću.

Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za označavanje APARATA ZA IZRADU I TOČENJE SLADOLEDA S KOMPRESOROM 1,5 L.

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijači, bojleri i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravni kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodiranje vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
d) Kabel koristite samo za predviđenu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
e) Ako se ne može izbjeći korištenje uređaja u vlažnom okruženju, treba primijeniti zaštitnu sklopku diferencijalne struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje vidljive znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
h) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, pratite što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili primijetite oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
c) Samo servisni centar proizvođača smije vršiti popravke na proizvodu. Ne pokušavajte sami vršiti popravke!
d) U slučaju požara, koristite prah ili ugljikov dioksid (CO_2) za gašenje (aparat za gašenje požara namijenjen za upotrebu na živim električnim uređajima).
e) Molimo čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik mora biti predan zajedno s njim.

f) Čuvajte elemente ambalaže i male dijelove za montažu na mjestu nedostupnom djeci.

2.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno narušiti sposobnost upravljanja uređajem.
b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osobama kojima nedostaje relevantno iskustvo i/ili znanje, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su primile upute o načinu upravljanja uređajem.
c) Uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su u stanju njime upravljati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i osposobljene u okviru zaštite na radu.
d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO prije spajanja na izvor napajanja.
e) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
f) Ne stavljajte ruke ili druge predmete unutar uređaja dok je u upotrebi!

2.4. Sigurno korištenje uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajuće alate za određeni zadatak. Pravilno odabrani uređaj će bolje i sigurnije obaviti zadatak za koji je namijenjen.
b) Ne koristite uređaj ako prekidač ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ne funkcionira ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji kojima se ne može upravljati pomoću prekidača ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
c) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
d) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati sigurno korištenje.
e) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, ne uklanjajte tvornički postavljene zaštite i ne olabavljujte vijke.
f) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, poštujte načela zaštite na radu za ručne transportne operacije koja se primjenjuju u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

g) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestaje raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
h) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
i) Ne pomičite, ne podešavajte niti ne okrećite uređaj tijekom rada.
j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokornih nečistoća.
k) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
l) Zabranjeno je zadirati u konstrukciju uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
m) Držite uređaj podalje od izvora vatre i topline.
n) Ne pokrivajte otvore za ventilaciju!
o) Prije prve upotrebe i nakon prijevoza otvorite poklopac i pričekajte najmanje 2 sata prije pokretanja uređaja.
p) Za upotrebu s uređajem preporučuje se izvorska voda.
q) Ne postavljajte uređaj naopako niti ga naginjite pod kutom većim od 45°.
r) Oko uređaja održavajte slobodan prostor (najmanje 8 cm sa svake strane).
s) Kako biste izbjegli oštećenje kompresora, ne pritišćite tipku za napajanje češće od jednom svakih 5 minuta.
t) Ne koristite mehaničke uređaje za ubrzavanje procesa hlađenja!
u) Ne oštećujte rashladni krug.

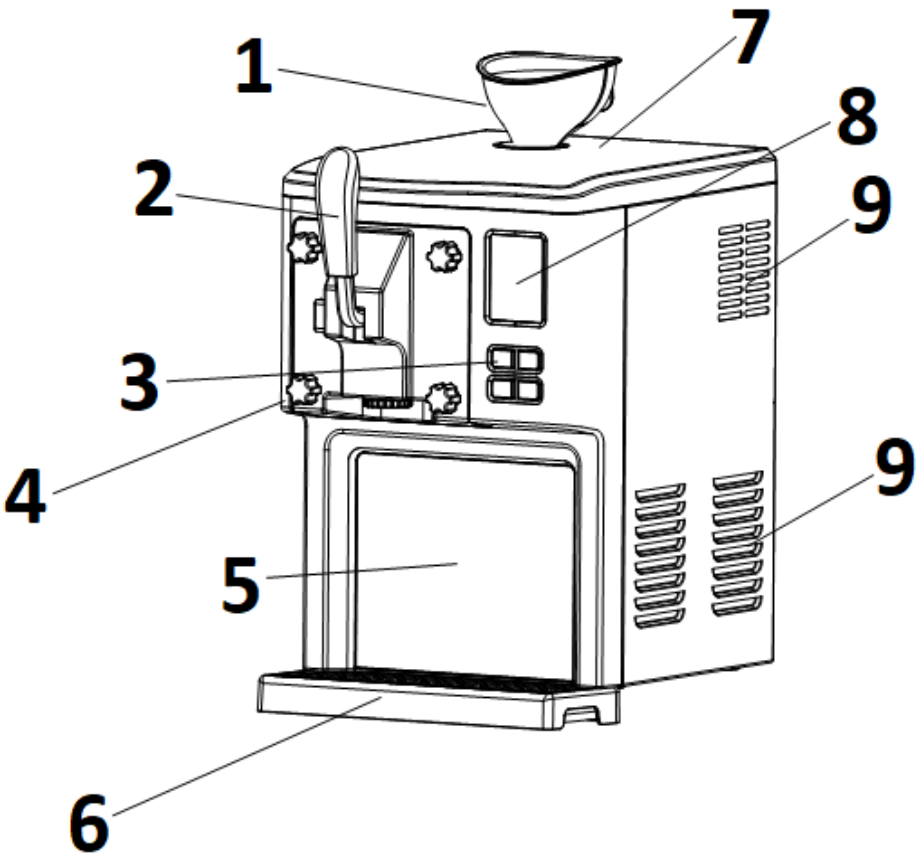
v) Nije dopušteno koristiti bilo koje druge električne uređaje unutar uređaja osim onih koje je osigurao proizvođač.
w) Eksplozivni materijali, kao što su aerosolni sprejevi koji sadrže zapaljive materijale, ne smiju se čuvati unutar uređaja.

PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama, te unatoč upotrebi dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, pri upotrebi uređaja postoji mali rizik od nezgode ili ozljede. Budite oprezni i koristite zdrav razum pri upotrebi uređaja.

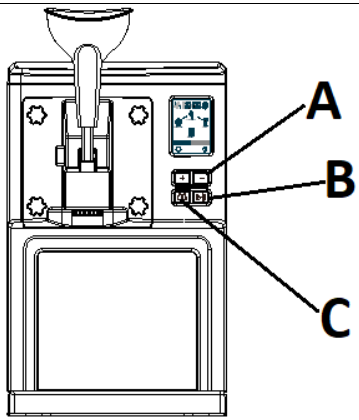
3. Smjernice za upotrebu

Proizvod je namijenjen za pripremu sladoleda (i hladnih napitaka).
Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu!
Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja

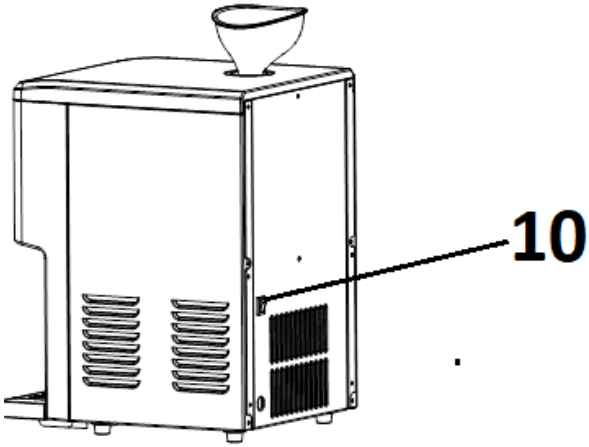


1. Lijevak
2. Poluga dozatora
3. Upravljačka ploča



A. Tipke za povećanje/smanjenje vremena
B. Tipka izbornika
C. Tipka Start/Pauza

4. Matice za pričvršćivanje
5. Zaštitna ploča
6. Posuda za kapljice
7. Poklopac
8. Zaslon
9. Otvori za ventilaciju
10. Prekidač napajanja (0 / I)



3.2. Priprema za upotrebu

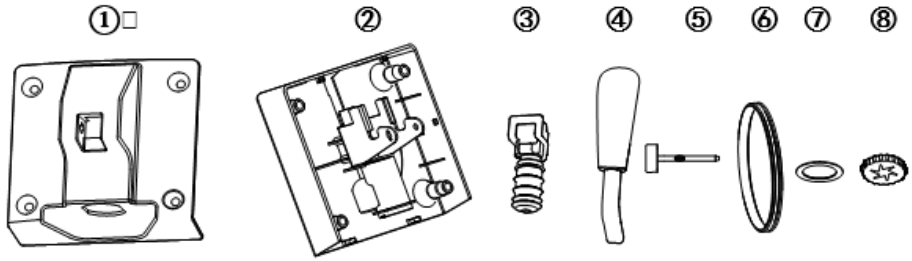
SMJEŠTAJ UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost treba biti manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 8 cm razmaka. Držite proizvod podalje od vrućih površina. Uređaj se uvijek treba koristiti postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini, te izvan dosega djece i osoba s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama. Postavite uređaj tako da uvijek imate pristup utičnici napajanja. Kabel za napajanje priključen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda.

Prije prve upotrebe rastavite sve elemente i operite ih, tj. rashladni bubanj, mjernu čašu, spirale miješalice, brtvilo prstena dozatora, poklopac dozatora ili lijevak.

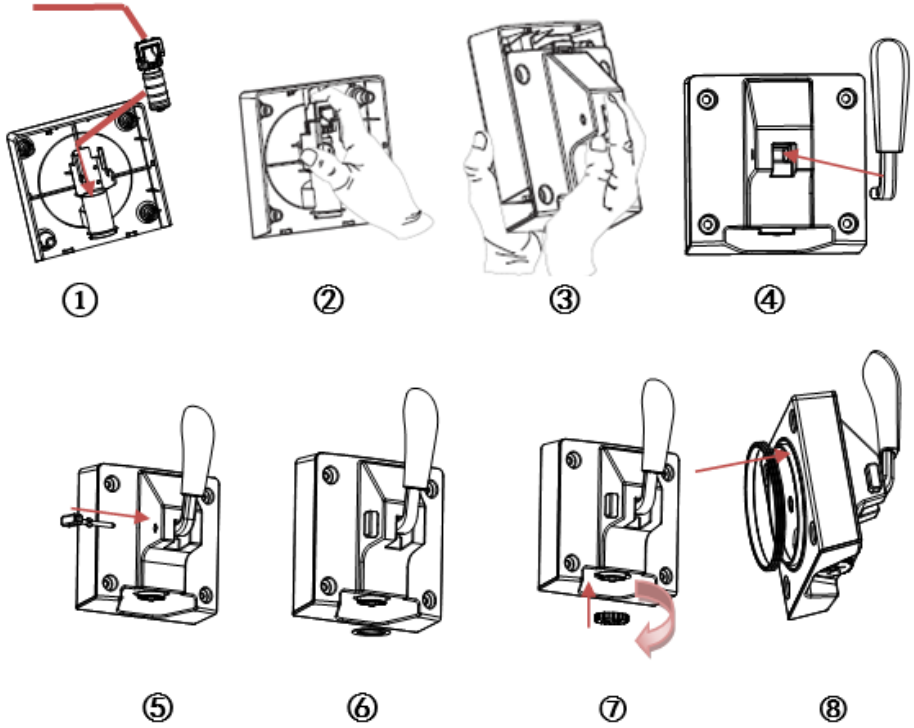
SASTAVLJANJE UREĐAJA

a) Montirajte spiralu miješalice pazeći da njezin izlaz odgovara zupčastom vretenu.
b) Pričvrstite polugu dozatora:



1) Umetnite dio br. 3 u dio br. 2 kao na slici br. 1 ispod – s utičnicom okrenutom prema gore.
2) Ručno pritisnite dio 3 u dio 2 kao na slici 2 ispod.
3) Pričvrstite dio 1 na 2 kao na slici 3 ispod.
4) Umetnite dio 4 u 3 kao što je prikazano na slici br. 4 ispod.
5) Umetnite dio 5 u 1 kao na slici 5 ispod.
6) Pričvrstite dio 7 na dio 2 kao na slici 6 ispod.
7) Pričvrstite dio 8 na 2, zatim zategnite u smjeru kazaljke na satu kao na slici 7 ispod.
8) Stavite dio 8 na 2 kao na slici br. 8 ispod.

OPREZ: rastavljanje u obrnutom redoslijedu.



c) Spojite utikač uređaja na odgovarajuću utičnicu.

3.3. Upotreba uređaja

3.3.1 Priprema mase za sladoled

A. Koristeći lijevak umetnut u otvor za punjenje (na vrhu uređaja), napunite stroj odgovarajućom količinom pomiješanih sastojaka. Zatim izvucite lijevak i zatvorite otvor za punjenje čepom.
OPREZ: provjerite da ukupna količina sastojaka ne prelazi 60% kapaciteta bubnja (otprilike 900 g) zbog činjenice da masa sladoleda povećava volumen tijekom proizvodnje.
B. Postavite prekidač napajanja (na stražnjoj strani uređaja) u položaj "I" i na zaslonu će se prikazati zadano vrijeme proizvodnje sladoleda – "40:00". Ikona leda će treptati i pozadinsko osvjetljenje zaslona će se isključiti nakon sekunde.
C. Pritisnite tipku MENU na upravljačkoj ploči za odabir odgovarajućeg proizvoda – zadano vrijeme proizvodnje: sladoledi – 40 minuta, smoothiji/šejkovi – 30 minuta, sokovi – 20 minuta. Možete povećati ili smanjiti vrijeme pripreme pritiskom na tipke +/-.

VAŽNO: uređaj ima ugrađeni senzor tvrdoće leda. Ovaj senzor može zaustaviti mješač prije isteka unaprijed postavljenog vremena. To nije kvar uređaja, to znači da je sladoled spreman.
D. Pritisnite tipku START/PAUZA za pokretanje procesa izrade sladoleda/pića. Tijekom toga, pritisak iste tipke će pauzirati proces pripreme, a zatim ga ponovno pokrenuti. Pritisak i držanje ove tipke vratit će uređaj u način pripravnosti, tj. proces pripreme će biti prekinut.
OPREZ: tijekom pripreme mase za sladoled možete dodati i začine, ali provjerite da su potpuno tekući ili u prahu, a ne u obliku granula, koje mogu začepiti dozator.

3.3.2 Posluživanje

Za posluživanje pripremljenog proizvoda, povucite ručicu dozatora prema dolje i gotov prehrambeni proizvod će početi izlaziti iz otvora na dnu dozatora.

3.3.3 Funkcija održavanja topline

Uređaj ima ugrađenu funkciju održavanja gotovog proizvoda na niskoj temperaturi (sladoled, mliječni šejk, sok), štiteći ga od odmrzavanja. Nakon završetka procesa proizvodnje, u odsutnosti bilo kakve daljnje radnje, uređaj će automatski aktivirati način održavanja niske temperature za sljedeća 3 sata.

3.3.4 Osnovni recept

A. **Sladoled** (300 g vode, 200 g mlijeka u prahu, 300 g slatkog, masnog vrhnja)
Pomiješajte sastojke zajedno dok ne dobijete glatku masu bez grudica. Koristeći lijevak, dodajte pripremljenu masu u rashladni bubanj i može početi proces pripreme ("sladoled").

B. **Mliječni sladoled** (360 g mlijeka, 100 g rafiniranog šećera od trske, 300 g slatkog vrhnja)
Pomiješajte sastojke zajedno dok ne dobijete glatku masu bez grudica. Koristeći lijevak, dodajte pripremljenu masu u rashladni bubanj i može početi proces pripreme ("sladoled").

C. **Sladoled u prahu** (600 g mlijeka, 200 g sladoleda u prahu)
Pomiješajte sastojke zajedno dok ne dobijete glatku masu bez grudica. Koristeći lijevak, dodajte pripremljenu masu u rashladni bubanj i može početi proces pripreme ("sladoled").

D. **Banana šejk** (500 g mlijeka, 300 g zrelih banana)

Izblendajte banane, zatim dodajte mlijeko i dobro pomiješajte. Koristeći lijevak, dodajte pripremljenu masu u rashladni bubanj i možete pokrenuti proces mućenja.

E. **Smrznuti sok** (1 kg bistrog voćnog soka)
Dodajte sok u bubanj i možete početi s pripremom ledenog pića ("sok").

3.3.5 Rješavanje problema

	Problem	Mogući uzrok	Rješenje
1	Nakon završetka proizvodnje sladoleda, ne može se poslužiti	Masa sladoleda previše tvrda	Pričekajte oko minute i pokušajte ponovo
2	Ručica dozatora se ne montira glatko	Spirala mješača nije instalirana na odgovarajuće mjesto	Pravilno instalirajte spiralu mješača

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Iskopčajte mrežni utikač i dopustite uređaju da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, ili ako se uređaj ne koristi.
- Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.

b) Za pranje uređaja koristite samo blage deterdžente sigurne za hranu.
c) Nakon čišćenja uređaja, svi dijelovi trebaju biti potpuno osušeni prije ponovne upotrebe.
d) Čuvajte uređaj na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravne izloženosti sunčevoj svjetlosti.
e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
f) Ne dopustite da voda uđe unutar uređaja kroz ventilacijske otvore na kućištu uređaja.
g) Očistite ventilacijske otvore četkom i komprimiranim zrakom.
h) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
i) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.

3.4.1 Funkcija čišćenja

Uređaj se mora očistiti prije i nakon proizvodnje sladoleda itd. Prvo upotrijebite lijevak za ulijevanje 1 litre tekuće vode u bubanj, a zatim pritisnite tipke MENU i START/PAUZA kako biste ušli u automatsku funkciju

čišćenja i pokrenuli je, koja traje 10 minuta. Nakon otprilike 1 minute procesa čišćenja, ispraznite i dodajte svježu vodu – ponovite ovaj postupak još 5 puta. Po završetku, rastavite polugu dozatora (pogledajte **SASTAVLJANJE UREĐAJA**), posudu za kapanje i bubanj za hlađenje te ih operite. Sve komponente moraju biti potpuno suhe prije ponovnog sastavljanja i upotrebe.

ODLAGANJE RABLJENIH UREĐAJA

Nemojte odlagati ovaj uređaj u komunalni otpad. Predajte ga na točku za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za upotrebu i ambalaži. Plastični materijali korišteni za izradu uređaja mogu se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Kontaktirajte lokalne vlasti za informacije o lokalnom reciklažnom centru.

Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant automatinį vertimą. Buvo imtasi visų pagrįstų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta šio turinio versija, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė
Produkto pavadinimas	LEDIŲ GAMINTOJAS IR IŠDAVĖJAS SU KOMPRESORIUMI, 1,5 L
Modelis	RC-ICMD15
Nominali įtampa [V] / Dažnis [Hz]	220/50
Nominali galia [W]	200
Matmenys [mm]	280 x 415 x 445
Svoris [kg]	16,5
Šaldymo agento tipas	R600A
Talpa [L]	1,5

1. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti prietaisą. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIO NAUDOJIMO VADOVO.

Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Paaiškinimai

Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.



Gaminys turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje.
(bendrasis įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio pavojaus!



DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!



Naudokite tik patalpose.



ATSIŽVELGKITE! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais detalėmis gali skirtis nuo tikrojo produkto.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar net mirties pavojus.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami kalbant apie 1,5 L KOMPRESORINĮ LEDŲ GAMINTOJĄ IR IŠPILSTYTOJĄ.

2.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tinkamai įsiterpti į rozetę. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Naudodami originalius kištukus ir jiems tinkamas rozetes, sumažinate elektros smūgio riziką.
b) Venkite liesti įžemintus elementus, pavyzdžiui, vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas patenka į lietų, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.
c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapios rankomis.
d) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite kabelį atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
e) Jei neįmanoma išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia įrengti nuotėkio srovės apsaugą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
g) Siekiant išvengti elektros smūgio, nelaikykite laido, kištuko ar prietaiso panardinto į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.
h) DĖMESIO! GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami prietaisą, jokiu būdu jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Dirbdami su prietaisu stenkitės numatyti galimus įvykius, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
b) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba pastebėjote pažeidimus, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo centrą.
c) Gaminį remontuoti gali tik gamintojo aptarnavimo centras. Nebandykite remontuoti patys!
d) Gaisro atveju gesinkite jį miltelių arba anglies dioksido (CO2) gesintuvu (skirtu gesinti įtampą turinčius elektros prietaisus).

e) Šią instrukciją laikykite pasiekiamoje vietoje, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje. Jei šį prietaisą perduodate trečiajai šaliai, kartu su juo būtina perduoti ir instrukciją.
f) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

2.3. Asmens sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.
b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas protines ir jutimo funkcijas, arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
c) Prietaisą gali naudoti tik fiziškai stiprūs asmenys, gebantys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šia instrukcija ir išklausę profesinės sveikatos ir saugos mokymus.
d) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungiant jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra „OFF“ padėtyje.
e) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
f) Nenaudokite prietaiso, jei į jo vidų įkišote rankas ar kitus daiktus!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite tam tikrai užduočiai tinkamus įrankius. Teisingai parinktas prietaisas atliks užduotį, kuriai buvo skirtas, geriau ir saugiau.
b) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Įrenginiai, kurių neįmanoma įjungti ar išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.
c) Prieš pradėdami reguliavimą, valymą ir techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
d) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
e) Siekiant užtikrinti prietaiso eksploatacinį vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų apsaugų ir nepalaikykite jokių varžtų.

f) Vežant ir perkeliant įrenginį iš sandėlio į paskirties vietą, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
g) Venkite situacijų, kai įrenginys naudojimo metu nustoja veikti dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir įrenginys gali būti sugadintas.
h) Nelieskite judamųjų dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
i) Darbo metu neperkelkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
j) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai nuvalomas nešvarumas.
k) Prietaisas nėra žaislas. Valymo ir priežiūros darbus vaikai negali atlikti be suaugusiojo priežiūros.
l) Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar sandarą.
m) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
n) Neuždenkite ventiliacijos angų!
o) Prieš pirmąjį naudojimą ir po transportavimo atidarykite dangtelį ir palaukite mažiausiai 2 valandas, prieš įjungdami prietaisą.
p) Naudojant prietaisą rekomenduojama naudoti šaltinio vandenį.
q) Nestatykite prietaiso apverstо arba nenukreipkite jo kampu, didesniu nei 45°.
r) Aplink prietaisą palikite laisvą erdvę (mažiausiai 8 cm iš kiekvienos pusės).
s) Siekiant išvengti kompresoriaus sugadinimo, maitinimo mygtuko nespauskite dažniau nei kas 5 minutes.
t) Nenaudokite mechaninių prietaisų, siekdami pagreitinti aušinimo procesą!
u) Nesugadinkite šaldymo kontūro.

v) Prietaiso viduje draudžiama naudoti bet kokius kitus elektros prietaisus, išskyrus gamintojo pateiktus.
w) Prietaiso viduje draudžiama laikyti sprogias medžiagas, pvz., aerozolius, kurių sudėtyje yra degių medžiagų.

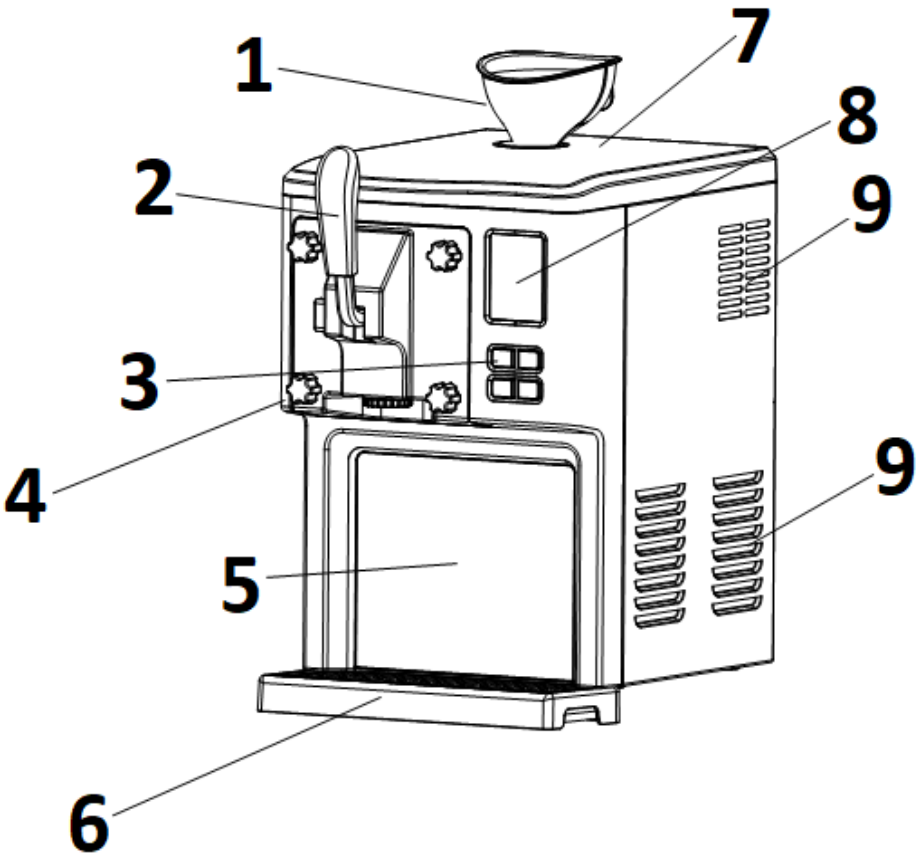
DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų operatoriaus apsaugai skirtų elementų, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

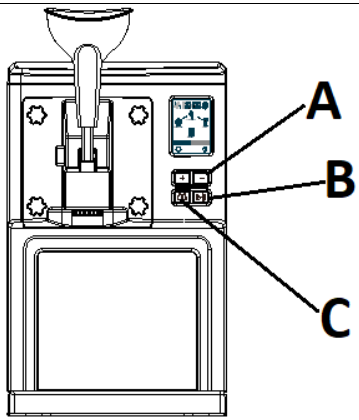
Šis gaminys skirtas ledų (ir šaltų gėrimų) ruošimui.
Gaminys skirtas naudoti tik namuose!

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

3.1. Prietaiso aprašymas

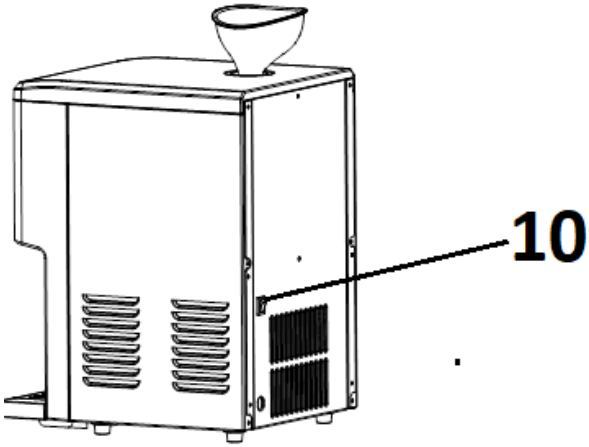


1. Piltuvas
2. Padavimo svirtis
3. Valdymo skydelis



A. Laiko padidinimo/sumažinimo mygtukai
B. Meniu mygtukas
C. Paleidimo/pauzės mygtukas

4. Tvirtinimo veržlės
5. Apsauginis skydelis
6. Lašų surinkimo dėklas
7. Dangtis
8. Ekranas
9. Vėdinimo angos
10. Maitinimo jungiklis (0 / I)



3.2. Pasirengimas naudojimui

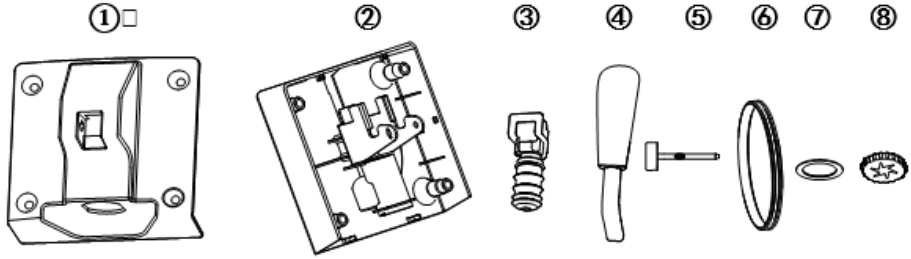
PRIETAISO VIEŠOJI VIETA

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o santykinis drėgnumas turi būti mažesnis nei 85 %. Užtikrinkite gerą patalpos, kurioje naudojamas prietaisas, vėdinimą. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų daiktų turi būti ne mažiau kaip 8 cm atstumas. Laikykite gaminį atokiau nuo karštų paviršių. Prietaisą visada reikia naudoti pastatytą ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, taip pat nepasiekiamo vaikams ir asmenims su ribotomis protinėmis bei jutiminėmis funkcijomis. Pastatykite prietaisą taip, kad visada galėtumėte pasiekti maitinimo kištuką. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

Prieš pirmąjį naudojimą išardykite visus elementus ir juos nuplaukite, t. y. aušinimo būgną, matavimo puodelį, maišymo spirales, padavimo žiedo tarpiklį, padavimo dangtį arba piltuvą.

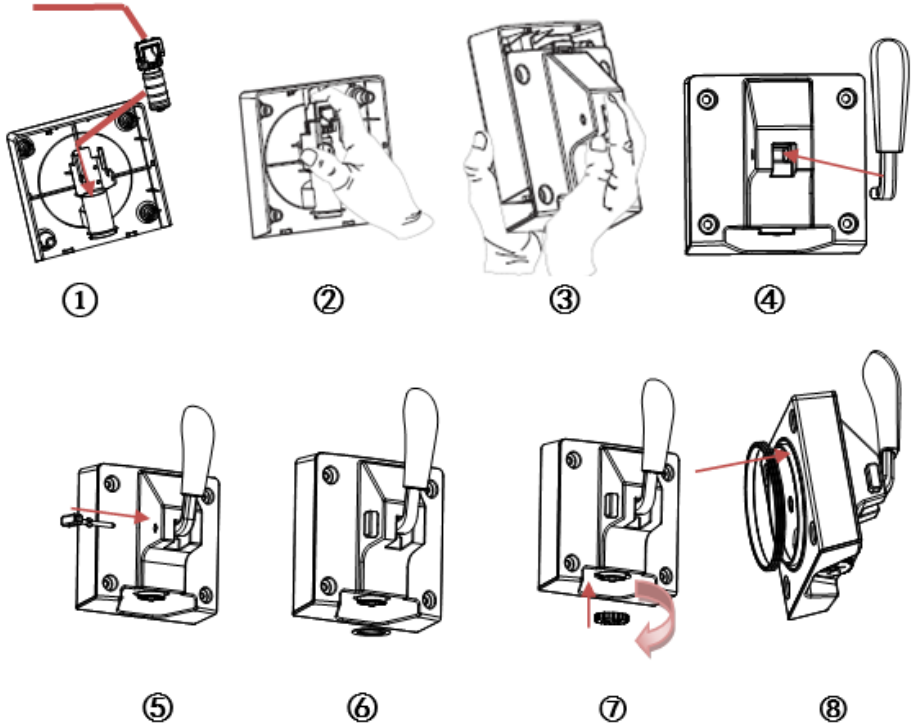
PRIETAISO SURINKIMAS

a) Užsukite maišymo spiralę, atkreipdami dėmesį, kad jos išėjimas sutaptų su pavaros velenu.
b) Pritvirtinkite padavimo svirtį:



1) Įdėkite detalę Nr. 3 į detalę Nr. 2, kaip parodyta žemiau esančioje nuotraukoje Nr. 1 – lizdu į viršų.
2) Rankomis įspauskite detalę Nr. 3 į detalę Nr. 2, kaip parodyta žemiau esančioje nuotraukoje Nr. 2.
3) Prisukite detalę Nr. 1 prie detalės Nr. 2, kaip parodyta žemiau esančioje 3 paveikslėlyje.
4) Įkiškite detalę Nr. 4 į detalę Nr. 3, kaip parodyta žemiau esančioje 4 paveikslėlyje.
5) Įkiškite detalę Nr. 5 į detalę Nr. 1, kaip parodyta žemiau esančioje 5 paveikslėlyje.
6) Prikabinkite 7 dalį prie 2 dalies, kaip parodyta žemiau esančioje 6 nuotraukoje.

7) Prikabinkite 8 dalį prie 2 dalies, tada priveržkite pagal laikrodžio rodyklę, kaip parodyta žemiau esančioje 7 nuotraukoje.
8) Uždėkite 8 dalį ant 2 dalies, kaip parodyta žemiau esančioje 8 nuotraukoje.
ĮSPĖJIMAS: išardykite atvirkštine tvarka.



c) Prijunkite prietaiso kištuką prie tinkamos elektros lizdo.

3.3. Prietaiso naudojimas

3.3.1 Ledų masės paruošimas

A. Naudodami į įpylimo angą (prietaiso viršuje) įkištą piltuvą, įpilkite į aparatą reikiamą sumaišytų ingredientų kiekį. Tada ištraukite piltuvą ir uždenkite įpylimo angą kamščiu.
ĮSPĖJIMAS: įsitikinkite, kad bendras ingredientų kiekis neviršytų 60 % būgno talpos (maždaug 900 g), nes gamybos metu ledų masės tūris padidėja.
B. Nustatykite maitinimo jungiklį (esantį prietaiso gale) į padėtį „I“ – ekrane pasirodys numatytasis ledų gamybos laikas – „40:00“. Ledo piktograma mirgės, o po sekundės ekrano apšvietimas išsijungs.

C. Paspauskite valdymo skydelyje esantį mygtuką „MENU“, kad pasirinkite atitinkamą produktą – numatytas gamybos laikas: ledai – 40 minučių, kokteiliai/milkshake'ai – 30 minučių, sultys – 20 minučių. Paspaudžiant mygtukus „+“ ir „-“, galite padidinti arba sumažinti gamybos laiką.
SVARBU: prietaisas turi įmontuotą ledo kietumo jutiklį. Šis jutiklis gali sustabdyti maišytuvą dar nepasibaigus nustatytam laikui. Tai nėra prietaiso gedimas – tai reiškia, kad ledai jau paruošti.
D. Paspauskite mygtuką „START/PAUSE“, kad pradėtumėte ledų / gėrimų ruošimo procesą. Jo metu paspaudus tą patį mygtuką, ruošimo procesas bus pristabdytas, o vėliau vėl paleistas. Paspausdami ir palaikydami šį mygtuką, prietaisą grąžinsite į budėjimo režimą, t. y. ruošimo procesas bus nutrauktas.
ĮSPĖJIMAS: ruošiant ledų masę taip pat galite įdėti prieskonių, tačiau įsitikinkite, kad jie būtų tik skysti arba miltelių pavidalo, o ne granulių, kurios gali užkimšti padavimo angą.

3.3.2 Patiekimas

Norėdami patiekti paruoštą produktą, patraukite padavimo mechanizmo svirtį žemyn, ir gatavas maisto produktas pradės ištekėti pro angą padavimo mechanizmo apačioje.

3.3.3 Šilumos išlaikymo funkcija

Prietaisas turi įmontuotą funkciją, leidžiančią išlaikyti gatavą produktą žemoje temperatūroje (ledai, pieno kokteilis, sultys) ir apsaugoti jį nuo atitirpimo. Pasibaigus gamybos procesui, jei nesiimama jokių tolesnių veiksmų, prietaisas automatiškai įjungs žemos temperatūros palaikymo režimą, kuris truks kitas 3 valandas.

3.3.4 Pagrindinis receptas

A. **Ledai** (300 g vandens, 200 g pieno miltelių, 300 g saldžių riebių grietinėlės)
Sumaišykite ingredientus, kol gausite vientisą masę be gumulėlių. Naudodami piltuvą, supilkite paruoštą masę į aušinimo būgną ir galite pradėti gamybos procesą („ledai“).
B. **Pieniniai ledai** (360 g pieno, 100 g rafinuoto cukranendrių cukraus, 300 g saldžių grietinėlės)
Sumaišykite ingredientus, kol gausite vientisą masę be gumulėlių. Naudodami piltuvą, supilkite paruoštą masę į aušinimo būgną ir galite pradėti gamybos procesą („ledai“).
C. **Milteiliniai ledai** (600 g pieno, 200 g miltelių pavidalo ledų)

Sumaišykite ingredientus, kol gausite vientisą masę be gumulėlių. Naudodami piltuvą, supilkite paruoštą masę į aušinimo būgną ir galite pradėti gamybos procesą („ledai“).

D. **Bananų kokteilis** (500 g pieno, 300 g prinokusių bananų)
Sumalkite bananus, tada įpilkite pieno ir gerai sumaišykite. Naudodami piltuvą, supilkite paruoštą masę į aušinimo būgną ir galite pradėti plakimo procesą.

E. **Šaldytos sultys** (1 kg skaidrių vaisių sulčių)
Supilkite sultis į būgną ir galite pradėti gaminti šaltą gėrimą („sultis“).

3.3.5 Trikčių šalinimas

	Problema	Galima priežastis	Sprendimas
1	Baigus gaminti ledus, jų negalima patiekti	Ledų masė pernelyg kieta	Palaukite apie minutę ir pabandykite dar kartą
2	Padavimo svirtis neįsistato sklandžiai	Maišymo spirale nebuvo įtaisyta tinkamoje vietoje	Teisingai įtaisyti maišymo spiralę

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, taip pat jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
   - Palaukite, kol sustoja besisukantys elementai.

b) Prietaisui plauti naudokite tik švelnius, maistui tinkamus ploviklius.

c) Išvalę prietaisą, prieš vėl jį naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.

d) Prietaisą laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

e) Nespurkškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

f) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per korpuso ventiliacijos angas.

g) Vėdinimo angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.

h) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

i) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetėlio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.

3.4.1 Valymo funkcija

Prietaisą būtina išvalyti prieš ir po ledų bei kitų produktų gamybos. Pirmiausia, naudodami piltuvą, įpilkite 1 litrą tekančio vandens į būgną, tuo pačiu spausdami mygtukus „MENU“ ir „START/PAUSE“, kad įjungtumėte ir pradėtumėte automatinio valymo funkciją, kuri trunka 10 minučių. Praėjus maždaug 1 minutei nuo valymo proceso pradžios, išleiskite vandenį ir įpilkite šviežio – šią operaciją pakartokite dar 5 kartus. Baigę, išardykite padavimo svirtį (žr. „**PRIETAISO SURINKIMAS**“), lašų surinkimo dėklą ir aušinimo būgną bei juos nuplaukite. Prieš surinkimą ir naudojimą visos dalys turi būti visiškai sausos.

NAUDOTŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS

Šio prietaiso neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Eventualele discrepanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în ceea ce privește conformitatea sau aplicarea legii. Dacă aveți întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare
Denumirea produsului	APARAT DE PREPARARE ȘI DISTRIBUIRE A ÎNGHEȚATEI CU COMPRESOR 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Tensiune nominală [V] / Frecvență [Hz]	220/50
Putere nominală [W]	200
Dimensiuni [mm]	280 x 415 x 445
Greutate [kg]	16,5
Tipul agentului frigorific	R600A
Capacitate [L]	1,5

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați aparatul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN INTEGRALITATE PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați

periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul respectă standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



ATENȚIE! sau **PRECAUȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general)



ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!



ATENȚIE! Pericol de incendiu – materiale inflamabile!



A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! **Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.**

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave sau chiar la deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la APARATUL DE ÎNGHEȚATĂ ȘI DISTRIBUITORUL CU COMPRESOR DE 1,5 L.

2.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
b) Evitați să atingeți elementele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cazanele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.
c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
d) Utilizați cablul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie instalat un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
g) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
h) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau în alte lichide.

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, observați ce se întâmplă și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
b) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă constatați vreo deteriorare, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
c) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!

d) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO_2) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a stinge focul.
e) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este cedat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
f) Păstrați elementele de ambalaj și piesele mici de asamblare într-un loc inaccesibil copiilor.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul atunci când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta în mod semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu dispun de experiența și/sau cunoștințele relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a dispozitivului.
c) Dispozitivul poate fi utilizat numai de persoane în bună stare fizică, capabile să îl manevreze, instruite corespunzător, familiarizate cu prezentul manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
d) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul se află în poziția OFF înainte de conectarea la o sursă de alimentare.
e) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
f) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în funcțiune!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina respectivă. Un dispozitiv ales corect va îndeplini sarcina pentru care a fost conceput mai bine și într-un mod mai sigur.
b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

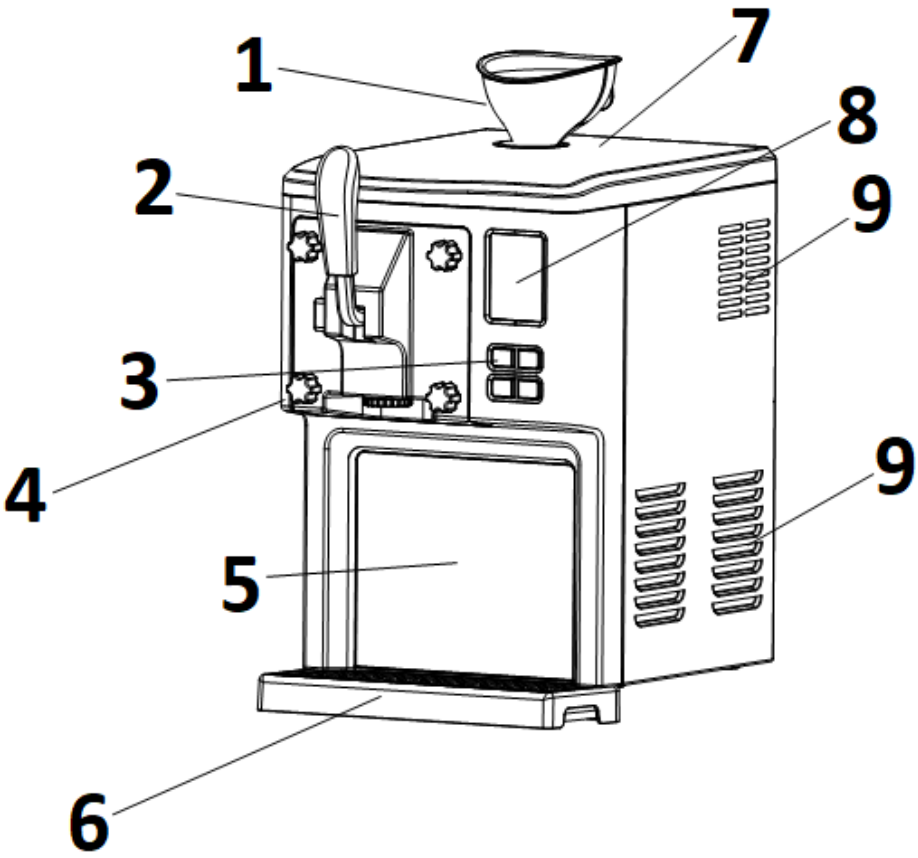
c) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de pornire accidentală.
d) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.
e) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
f) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
g) Evitați situațiile în care dispozitivul încetează să funcționeze în timpul utilizării din cauza unei încărcări excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
h) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
i) Nu mutați, nu reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul funcționării.
j) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
k) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
l) Este interzisă modificarea structurii aparatului în scopul schimbării parametrilor sau a construcției acestuia.
m) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și de căldură.
n) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
o) Înainte de prima utilizare și după transport, deschideți capacul și așteptați cel puțin 2 ore înainte de a porni aparatul.
p) Se recomandă utilizarea apei de izvor cu acest aparat.
q) Nu așezați aparatul cu susul în jos și nu îl înclinați la un unghi mai mare de 45°.
r) Păstrați un spațiu liber în jurul aparatului (minimum 8 cm pe fiecare parte).
s) Pentru a evita deteriorarea compresorului, nu apăsați butonul de pornire mai des decât o dată la 5 minute.
t) Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a accelera procesul de răcire!
u) Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
v) Nu este permisă utilizarea în interiorul aparatului a altor dispozitive electrice decât cele furnizate de producător.
w) Materialele explozive, cum ar fi aerosolii care conțin substanțe inflamabile, nu trebuie depozitate în interiorul aparatului.

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al aparatului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire în timpul utilizării aparatului. Fiți atenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați aparatul.

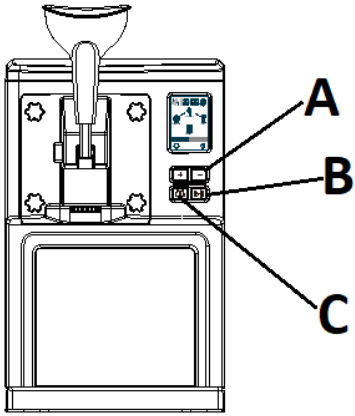
3. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este destinat preparării înghețatei (și a băuturilor reci).
Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice!
Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

3.1. Descrierea aparatului

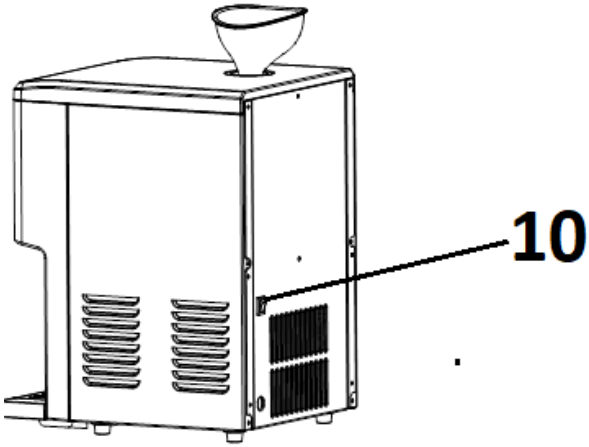


1. Pâlnie
2. Manetă de alimentare
3. Panou de control



A. Butoane de mărire/micșorare a timpului
B. Butonul Meniu
C. Butonul Start/Pauză

4. Piulițe de fixare
5. Panou de protecție
6. Tavă de scurgere
7. Capac
8. Afișaj
9. Orificii de ventilație
10. Comutator de alimentare (0 / I)



3.2. Pregătirea pentru utilizare

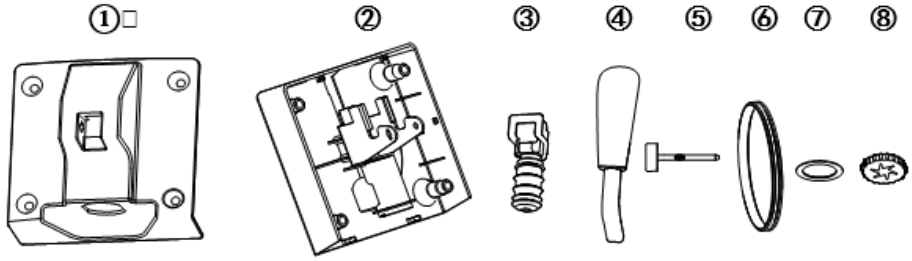
AMPLASAREA APARATULUI

Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 40 °C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 85%. Asigurați o ventilație adecvată în încăperea în care se utilizează aparatul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 8 cm între fiecare latură a aparatului și perete sau alte obiecte. Țineți produsul la distanță de suprafețe fierbinți. Aparatul trebuie utilizat întotdeauna așezat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, fiind ținut la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități mentale și senzoriale limitate. Așezați aparatul astfel încât să aveți întotdeauna acces la priza de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice de pe eticheta produsului.

Înainte de prima utilizare, demontați toate elementele și spălați-le, și anume: tamburul de răcire, paharul de măsurare, spiralele agitatorului, garnitura inelului de alimentare, capacul alimentatorului sau pâlnia.

ASAMBLAREA APARATULUI

a) Montați spirala agitatorului, având grijă ca orificiul de ieșire al acesteia să se potrivească cu axul angrenajului.
b) Fixați maneta alimentatorului:

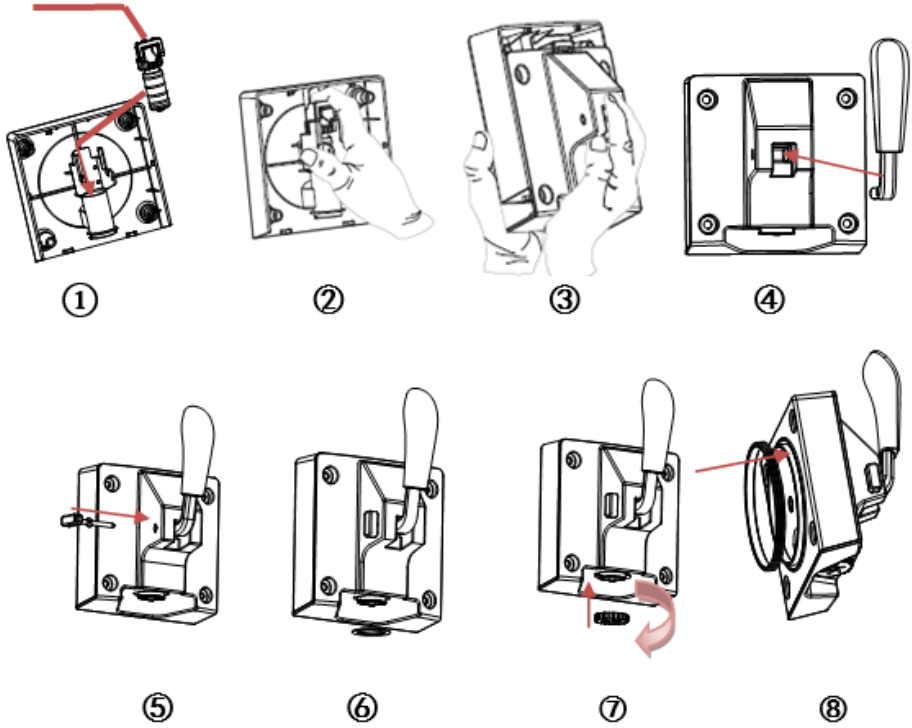


1) Introduceți piesa nr. 3 în piesa nr. 2, conform imaginii de mai jos nr. 1 – cu mufa orientată în sus.
2) Apăsați manual piesa 3 în piesa 2, conform imaginii 2 de mai jos.
3) Fixați piesa 1 de piesa 2, conform imaginii 3 de mai jos.
4) Introduceți piesa 4 în piesa 3, conform imaginii nr. 4 de mai jos.
5) Introduceți piesa 5 în piesa 1, conform imaginii 5 de mai jos.
6) Fixați piesa 7 pe piesa 2, conform imaginii nr. 6 de mai jos.

7) Fixați piesa 8 pe piesa 2, apoi strângeți în sensul acelor de ceasornic, conform imaginii nr. 7 de mai jos.

8) Așezați piesa 8 pe piesa 2, conform imaginii nr. 8 de mai jos.

ATENȚIE: demontarea se efectuează în ordine inversă.



c) Conectați ștecherul aparatului la o priză de curent adecvată.

3.3. Utilizarea aparatului

3.3.1 Pregătirea compoziției pentru înghețată

A. Folosind o pâlnie introdusă în orificiul de alimentare (situat în partea superioară a aparatului), umpleți aparatul cu cantitatea corespunzătoare de ingrediente amestecate. Apoi scoateți pâlnia și închideți orificiul de alimentare cu un dop.

ATENȚIE: asigurați-vă că cantitatea totală de ingrediente nu depășește 60% din capacitatea tamburului (aprox. 900 g), deoarece masa de înghețată își mărește volumul în timpul producției.

B. Setați comutatorul de alimentare (situat pe partea din spate a aparatului) în poziția „I”, iar afișajul va indica timpul implicit de

preparare a înghețatei – „40:00”. Pictograma cu gheață va clipi, iar lumina de fundal a afișajului se va stinge după o secundă.
C. Apăsați butonul MENU de pe panoul de comandă pentru a selecta produsul corespunzător – timpul de preparare implicit: înghețată – 40 de minute, smoothie-uri/milkshake-uri – 30 de minute, sucuri – 20 de minute. Puteți mări sau reduce timpul de preparare apăsând butoanele +/-.
IMPORTANT: aparatul are un senzor de duritate a înghețatei încorporat. Acest senzor poate opri agitatorul înainte de expirarea timpului prestabilit. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a aparatului, ci înseamnă că înghețata este gata.
D. Apăsați butonul START/PAUZĂ pentru a porni procesul de preparare a înghețatei/băuturii. În timpul acestuia, apăsarea aceluiași buton va pune în pauză procesul de preparare, iar apoi îl va relua. Apăsarea și menținerea apăsată a acestui buton va readuce aparatul în modul de așteptare, adică procesul de preparare va fi întrerupt.
ATENȚIE: în timpul preparării masei de înghețată, puteți adăuga și condimente, dar asigurați-vă că acestea sunt în formă lichidă sau sub formă de pudră, și nu sub formă de granule, care ar putea înfunda alimentatorul.

3.3.2 Servire

Pentru a servi produsul preparat, trageți maneta alimentatorului în jos, iar produsul alimentar finit va începe să iasă prin orificiul din partea de jos a alimentatorului.

3.3.3 Funcția de menținere a căldurii

Aparatul dispune de o funcție integrată de menținere a produsului finit la temperatură scăzută (înghețată, milkshake, suc), protejându-l împotriva dezghețării. După finalizarea procesului de producție, în absența oricărei acțiuni ulterioare, aparatul va activa automat modul de menținere a temperaturii scăzute pentru următoarele 3 ore.

3.3.4 Rețetă de bază

A. **Înghețată** (300 g de apă, 200 g de lapte praf, 300 g de smântână dulce și grasă)
Amestecați ingredientele până obțineți o masă omogenă, fără cocoloașe. Folosind o pâlnie, turnați masa preparată în tamburul de răcire, iar procesul de preparare („înghețată”) poate începe.
B. **Înghețată din lapte** (360 g de lapte, 100 g de zahăr rafinat din trestie, 300 g de smântână dulce)

Amestecați ingredientele până obțineți o masă omogenă, fără cocoloașe. Folosind o pâlnie, turnați masa preparată în tamburul de răcire, iar procesul de preparare („înghețată”) poate începe.

C. **Înghețată din pulbere** (600 g de lapte, 200 g de înghețată sub formă de pulbere)
Amestecați ingredientele până obțineți o masă omogenă, fără cocoloașe. Folosind o pâlnie, turnați compoziția preparată în tamburul de răcire, iar procesul de preparare („înghețată”) poate începe.

D. **Milkshake de banane** (500 g de lapte, 300 g de banane coapte)
Puneți bananele în blender, apoi adăugați laptele și amestecați bine. Folosind o pâlnie, turnați compoziția preparată în tamburul de răcire și puteți începe procesul de agitare.

E. **Suc înghețat** (1 kg de suc limpede de fructe)
Turnați sucul în tambur și puteți începe prepararea băuturii înghețate („suc”).

3.3.5 Depanare

	Problemă	Cauză posibilă	Soluție
1	Odată ce procesul de preparare a înghețatei s-a încheiat, aceasta nu poate fi servită	Masa de înghețată este prea tare	Așteptați aproximativ un minut și încercați din nou
2	Maneta de alimentare nu se montează fără probleme	Spirala agitatorului nu a fost montată în poziția corectă	Montați corect spirala agitatorului

3.4. Curățare și întreținere

a) Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească complet înainte de fiecare operațiune de curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor, sau dacă aparatul nu este utilizat.
   - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.

b) Folosiți numai detergenți delicați, adecvați pentru uz alimentar, pentru spălarea aparatului.

c) După curățarea aparatului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
d) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
e) Nu pulverizați aparatul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
f) Nu permiteți pătrunderea apei în interiorul aparatului prin orificiile de aerisire din carcasa acestuia.
g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
h) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
i) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.

3.4.1 Funcția de curățare

Aparatul trebuie curățat înainte și după prepararea înghețatei etc. Mai întâi, folosiți o pâlnie pentru a turna 1 litru de apă curentă în tambur, apăsând în același timp butoanele MENU și START/PAUSE pentru a activa și a porni funcția de curățare automată, care durează 10 minute. După aproximativ 1 minut de la începerea procesului de curățare, goliți apa și adăugați apă proaspătă – repetați această operațiune de încă 5 ori. La final, demontați maneta de alimentare (a se vedea **ASAMBLAREA APARATULUI**), tava de scurgere și tamburul de răcire și spălați-le. Toate componentele trebuie să fie complet uscate înainte de reasamblare și utilizare.

ELIMINAREA APARATELOR UZATE

Nu aruncați acest aparat în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a aparatelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea aparatului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând să reciclați, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar pa noben avtomatski prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je angleška. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevajanju, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z natančnostjo informacij, vsebovanih v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost
Ime izdelka	NAPRAVA ZA PRIPRAVO IN DOZIRANJE SLADOLEDA S KOMPRESORJEM 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Nazivna napetost [V] / Frekvenca [Hz]	220/50
Nazivna moč [W]	200
Dimenzije [mm]	280 x 415 x 445
Teža [kg]	16,5
Vrsta hladilnega sredstva	R600A
Prostornina [L]	1,5

1. Splošni opis

Uporabniški priročnik je namenjen pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si

pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za hrup zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



POZOR! Nevarnost požara – vnetljivi materiali!



Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.



OPOMBA! **Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.**

2. Varnost pri uporabi



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izrazi »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih nanašajo na NAPRAVO ZA PRIPRAVO IN DOZIRANJE SLADOLEDA S KOMPRESORJEM 1,5 L.

2.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.
b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje za električni udar, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbo naprave in električni udar.
c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
d) Kabel uporabljajte izključno za predvideno namembnost. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
e) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ni mogoče preprečiti, je treba uporabiti napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.
f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
h) POZOR! NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte predvideti dogajanje, bodite pozorni na okolico in uporabljajte zdravo pamet.
b) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če opazite poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
c) Popravila na izdelku sme opravljati izključno servisni center proizvajalca. Ne poskušajte izdelka popravljati sami!
d) V primeru požara za gašenje uporabite prašni ali ogljikovodikov (CO_2) gasilni aparat (takšen, ki je namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
e) Ta navodila shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate predati tudi ta navodila.
f) Elementi embalaže in majhni sestavni deli naj bodo shranjeni na mestu, ki ni dostopno otrokom.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost za upravljanje naprave.
b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in čutnimi sposobnostmi ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila o upravljanju naprave.
c) Napravo lahko uporabljajo le fizično sposobne osebe, ki so zmožne ravnati z njo, so ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom ter usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
d) Da bi preprečili naključno vklop naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju OFF.
e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se z napravo igrali.
f) Med delovanjem naprave ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za določeno nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (naprave ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom ON/OFF, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
c) Pred začetkom nastavitve, čiščenja in vzdrževanja odklopite napravo iz omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklopitev.
d) Popravilo ali vzdrževanje naprave morajo opraviti usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati le originalni rezervni deli. S tem se zagotovi varna uporaba.
e) Da bi zagotovili pravilno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.
f) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
g) Izogibajte se situacijam, v katerih naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
h) Ne dotikajte se premičnih delov ali dodatkov, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.

i) Med delom naprave ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
j) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
k) Naprava ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odrasle osebe.
l) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
n) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
o) Pred prvo uporabo in po prevozu odprite pokrov in počakajte vsaj 2 uri, preden napravo vklopite.
p) Za uporabo naprave priporočamo izvirsko vodo.
q) Naprave ne postavljajte z glavo navzdol ali jo nagibajte pod kotom, večjim od 45°.
r) Okoli naprave ohranjajte prost prostor (vsaj 8 cm na vsaki strani).
s) Da ne bi poškodovali kompresorja, ne pritiskajte na gumb za vklop pogosteje kot vsakih 5 minut.
t) Ne uporabljajte mehanskih naprav za pospešitev hlajenja!
u) Ne poškodujte hladilnega kroga.

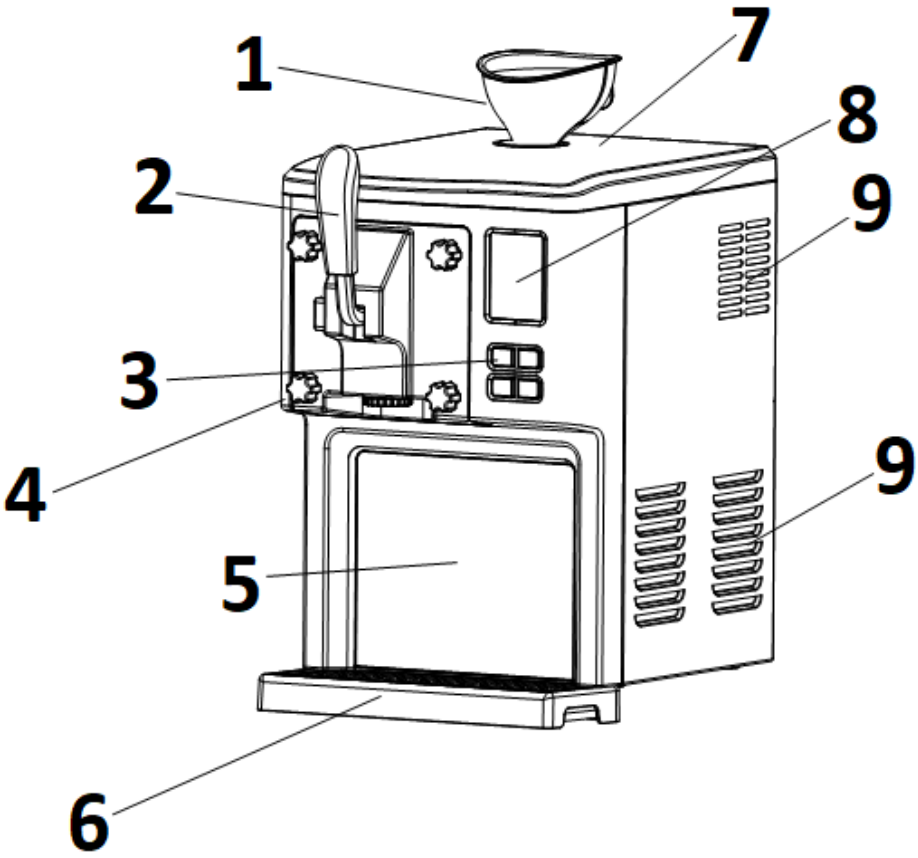
v) V napravi ni dovoljeno uporabljati nobenih drugih električnih naprav razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec.
w) V napravi se ne smejo shranjevati eksplozivne snovi, kot so aerosoli, ki vsebujejo vnetljive snovi.

POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim varnostnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito uporabnika pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in ravnajte razumno.

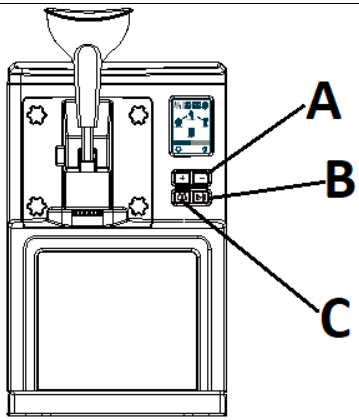
3. Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen pripravi sladoleda (in hladnih pijač).
Izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo!
Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave

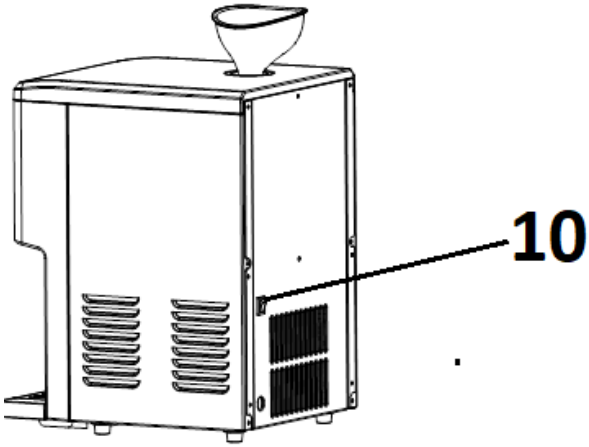


1. Lijak
2. Ročica za dovajanje
3. Nadzorna plošča



A. Gumbi za povečanje/zmanjšanje časa
B. Gumb za meni
C. Gumb za zagon/premor

4. Pritrdilne matice
5. Zaščitna plošča
6. Pladnja za odcejanje
7. Pokrov
8. Zaslon
9. Zračne odprtine
10. Stikalo za vklop (0 / I)



3.2. Priprava na uporabo

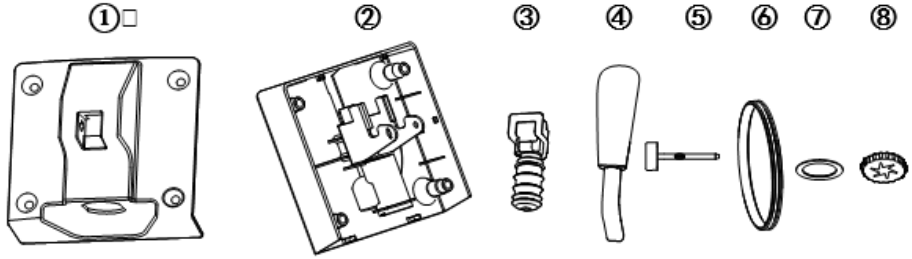
POSTANOVITEV NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme presegati 40 °C, relativna vlažnost pa mora biti nižja od 85 %. V prostoru, v katerem se naprava uporablja, zagotovite dobro prezračevanje. Med vsako stranico naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 8 cm prostora. Izdelek hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi sposobnostmi. Napravo postavite tako, da imate vedno dostop do vtičnice. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti ustrezno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na etiketi izdelka.

Pred prvo uporabo razstavite vse elemente in jih operite, tj. hladilni boben, merilni lonček, spirale mešalnika, tesnilo dovodnega obroča, pokrov dovodnega obroča ali lijak.

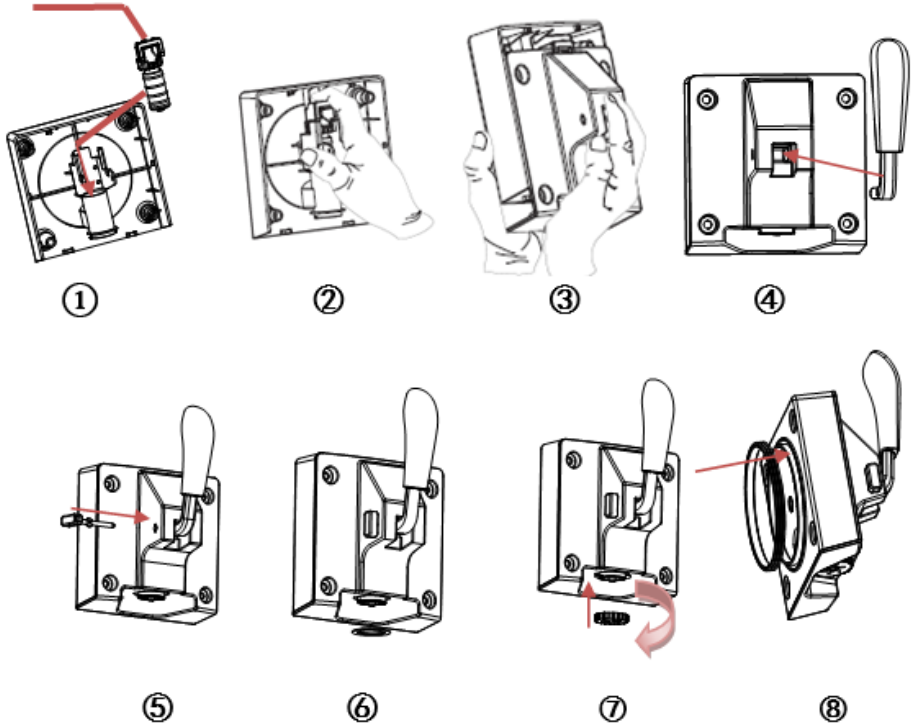
SKLADANJE NAPRAVE

a) Namestite spiralo mešalnika tako, da se njen izhod ujema z zobnim vretenom.
b) Pritrdite ročico dovodnega mehanizma:



1) Vstavite del št. 3 v del št. 2, kot je prikazano na sliki št. 1 spodaj – z vdolbino obrnjeno navzgor.
2) Ročno pritisnite del 3 v del 2, kot je prikazano na sliki št. 2 spodaj.
3) Priključite del št. 1 na del št. 2, kot je prikazano na sliki št. 3 spodaj.
4) Vstavite del št. 4 v del št. 3, kot je prikazano na sliki št. 4 spodaj.
5) Vstavite del št. 5 v del št. 1, kot je prikazano na sliki št. 5 spodaj.
6) Priključite del 7 na del 2, kot je prikazano na sliki 6 spodaj.
7) Priključite del 8 na del 2, nato pa ga privijte v smeri urinega kazalca, kot je prikazano na sliki 7 spodaj.
8) Namestite del 8 na del 2, kot je prikazano na sliki št. 8 spodaj.

OPOZORILO: razstavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.



c) Vtič naprave priključite v ustrezno vtičnico.

3.3. Uporaba naprave

3.3.1 Priprava sladoledne mase

A. Z lijem, vstavljenim v vstopno odprtino (na vrhu naprave), napolnite napravo z ustrezno količino zmešanih sestavin. Nato izvlecite lijak in zaprite vstopno odprtino s pokrovčkom.

OPOZORILO: poskrbite, da skupna količina sestavin ne presega 60 % prostornine bobna (približno 900 g), saj se volumen sladoledne mase med proizvodnjo poveča.

B. Vklopno stikalo (na zadnji strani naprave) nastavite v položaj »I«, na zaslonu pa se bo prikazal privzeti čas priprave sladoleda – »40:00«. Ikona ledu bo utripala, osvetlitev zaslona pa se bo po sekundi izklopila.

C. Pritisnite gumb MENU na nadzorni plošči, da izberete ustrezen izdelek – privzeti čas priprave: sladoled – 40 minut, smoothieji/shakeji – 30 minut, sokovi – 20 minut. Čas priprave lahko podaljšate ali skrajšate s pritiskom na gumba +/-.

POMEMBNO: naprava ima vgrajen senzor trdote sladoleda. Ta senzor lahko ustavi mešalo, še preden poteče nastavljen čas. To ni napaka naprave, temveč pomeni, da je sladoled pripravljen.
D. Pritisnite gumb START/PAUSE, da začnete postopek priprave sladoleda/pijače. Med postopkom bo pritisk na isti gumb začasno ustavil postopek priprave, nato pa ga ponovno zagnal. Če ta gumb pritisnete in držite, se bo naprava vrnila v stanje pripravljenosti, kar pomeni, da bo postopek priprave prekinjen.
OPOZORILO: med pripravo sladoledne mase lahko dodate tudi začimbe, vendar poskrbite, da so v tekoči ali praškasti obliki in ne v obliki zrnc, ki bi lahko zamašila dovodno cev.

3.3.2 Serviranje

Za serviranje pripravljenega izdelka potegnite ročico dovajalnika navzdol, pripravljena hrana pa bo začela izhajati iz odprtine na dnu dovajalnika.

3.3.3 Funkcija ohranjanja toplote

Naprava ima vgrajeno funkcijo ohranjanja končnega izdelka pri nizki temperaturi (sladoled, mlečni koktajl, sok), kar ga ščiti pred odtaljevanjem. Po končanem proizvodnem procesu bo naprava, če ne bo nobenega nadaljnjega posega, samodejno vklopila način ohranjanja nizke temperature za naslednje 3 ure.

3.3.4 Osnovni recept

A. **Sladoled** (300 g vode, 200 g mleka v prahu, 300 g sladke, mastne smetane)
Sestavine zmešajte, dokler ne dobite gladke mase brez grudic. S pomočjo lijaka dodajte pripravljeno maso v hladilni boben in postopek priprave („sladoled“) se lahko začne.

B. **Mlečni sladoled** (360 g mleka, 100 g rafiniranega trsnega sladkorja, 300 g sladke smetane)
Sestavine zmešajte, dokler ne dobite gladke mase brez grudic. Pripravljeno maso z lijem dodajte v hladilni boben in postopek priprave („sladoled“) se lahko začne.

C. **Sladoled v prahu** (600 g mleka, 200 g sladoleda v prahu)
Sestavine zmešajte, dokler ne dobite gladke mase brez grudic. Pripravljeno maso z lijem dodajte v hladilni boben in lahko začnete s postopkom priprave („sladoled“).

D. **Banana shake** (500 g mleka, 300 g zrelih banan)

Banane zmiksajte, nato dodajte mleko in dobro premešajte. S pomočjo lijaka dodajte pripravljeno maso v hladilni boben in lahko začnete s postopkom mešanja.

E. **Zamrznjen sok** (1 kg prozornega sadnega soka)
Sok dodajte v boben in lahko začnete s pripravo ledenega napitka („sok“).

3.3.5 Odpravljanje težav

	Težava	Možni vzrok	Rešitev
1	Ko je priprava sladoleda končana, ga ni mogoče postreči	Sladoledna masa je pretrda	Počakajte približno minuto in poskusite znova
2	Ročica za dovajanje se ne vstavlja gladko	Spirala mešalnika ni nameščena na pravem mestu	Pravilno namestite spiralo mešalnika

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov ali če naprava ni v uporabi, izključite napajalni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
   - Počakajte, da se vrteči elementi ustavijo.

b) Za pranje naprave uporabljajte le blaga, za živila primerna čistila.

c) Po čiščenju naprave je treba vse dele popolnoma posušiti, preden jo ponovno uporabite.

d) Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

e) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.

f) Preprečite, da bi voda prodrla v notranjost naprave skozi odprtine za prezračevanje v ohišju naprave.

g) Odprtine za prezračevanje očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.

h) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.

i) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površinski material naprave.

3.4.1 Funkcija čiščenja

Napravo je treba očistiti pred in po pripravi sladoleda ipd. Najprej z lijem vlijte 1 liter tekoče vode v boben, hkrati pa pritisnite tipki MENU in START/PAUSE, da vstopite v avtomatsko funkcijo čiščenja in jo zaženete; ta

traja 10 minut. Po približno 1 minuti čiščenja izpraznite vodo in dodajte svežo vodo – ta postopek ponovite še 5-krat. Ko končate, razstavite ročico za dovajanje (glejte **SKLADANJE APARATA**), pladenj za odcejanje in hladilni boben ter jih operite. Vsi sestavni deli morajo biti pred ponovnim sestavljanjem in uporabo popolnoma suhi.

ODLAGANJE IZRABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Odnesite jo na zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z oznakami na njej. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com